**РУССКО-АЗЕРБАЙДЖАНСКИЙ РАЗГОВОРНИК**

Москва 2018

ПРЕДИСЛОВИЕ

Русско–азербайджанский разговорник состоит из тематически объединенных раз​делов, каж​дый из которых посвящен определенной теме и включает в себя наиболее упот​ре​б​ительные в повседневном общении слова и выражения, а также материалы справо​ч​но​го характера.

Цель настоящего русско-азербайджанского разговорника -помочь не владеющим азербайджанским языком гражданам РФ и русскоязычным лицам других стран мира во время деловой или туристической поездки в Азербайджан.

Разговорник включает основные слова и словосочетания речевого этикета, а также разделы, охватывающие различные ситуационные моменты, такие, как: «Чрезвычайная ситуация и обращение в полицию», «Таможенный контроль», «В аэропорту», «Проблемы, связанные с автомобилем», «Проблемы, связанные с проживанием в гостинице», «В ресторане», «Досуг», «Прогулка по городу, морская прогулка, путешествие на автобусе», «Осуществление банковской операции», «Посещение врача, аптеки, салона красоты», «Обсуждение спортивных событий», «Беседа с местными жителями» и т. д.

Такое распределение материала делает разговорник удобным и легким для пользования, помогает без переводчика быстро находить нужные слова, фразы, словосочетания, ориентироваться на месте, объяснять свои желания и просьбы, вступать в непринужденные беседы.

Он также послужит в какой-то мере ключом к знакомству. Кроме того, разговорник будет полезен всем, кто начинает самостоятельно изучать азербайджанский язык. Он включает в себя наиболее употребительные слова и выражения, которые могут использоваться в различных ситуациях, при этом даны наиболее употребительные обороты речи. Меняя местами отдельные слова, включенные в раздел, можно создавать короткие диалоги. Лексические единицы сгруппированы по тематическим разделам, что значительно облегчит пользование разговорником.

Это поможет любому же​лаю​щему, который владеет русским языком, построить свой разговор с собесед​ником по самым эле​ментарным уже оформившимся фразам на азербайджанском языке.

При пользовании разговорником следует иметь в виду, что русские и азербайджанские фразы не всегда представляют собой дословный перевод, поскольку, во-первых, дословный перевод возможен достаточно редко, а, во-вторых, автор стремился передать ситуативное соответствие.

При пользовании разговорником также надо иметь в виду, что при помощи букв русского алфавита невозможно передать все особенности азербайджанского произ​ношения. Поэтому для более или менее правильного усвоения специфических азербайджанских звуков (объяснение которых в транскрипции упрощено из практических соображений) необходимо внимательно прислушиваться к азербайджанской речи.

Следует отметить, что разговорник, кроме своего основного назначения, может быть полезным и как своего рода русско-азербайджанский словарь - минимум.

Раз​у​мее​тся, разговорник не рассчитан не рассчитан на специалистов, преследующих цель подробно ознакомиться или изучить деятельность конкретных областей политической, экономической, социальной, культурной жизни республики, характер или специфику работы того или иного предприятия, научного или творческого коллектива.

Но приведённый в нём материал может послужить и для расширения лексического запаса учащихся как при их самостоятельной работе, так и во время занятий с преподавателем.

Итак, начнем с комментариев по азербайджанскому языку и диалектов азербайджанского языка.

Азербайджанский язык преимущественно распространён в Азербайджане, где он является родным для более 98% населения страны, а также в Иране и северном Ираке, Туркменистане, Грузии и Казахстане.

Второй по охвату среди языков Ирана — азербайджанский, его еще называют тюрки или азари. Это не случайно, ведь на северо-западе Ирана есть сразу несколько провинций, коренное население ккоторых преимущественно являются азербайджанцами, — Восточный Азербайджан, Западный Азербайджан, Ардебиль, Зенджан, Казвин, относятся к тюркской языковой семье. Общее число носителей языка составляет по разным данным от 15 до 30 миллионов человек (от 16% до 40% населения страны).

В Ираке на азербайджанском говорят преимущественно в Киркуке, Эрбиле и Равандузе, а также в городах и сёлах на юго-востоке от Киркука, таких, как Эль-Микдадия, Ханакин и Мандали, и в некоторых местах Мосульского региона.

В России носители азербайджанского языка (коренное население Дербента - азербайджанцы) традиционно проживают в Южном Дагестане. В настоящее время они составляют большинство в Дербентском районе (55,7 %) и также компактно расселены в Табасаранском (18 %), Рутульском (4 %, село Нижний Катрух) и Кизлярском (3 %, сёла Большое Бредихинское и Персидское) районах.

До 1990-х годов азербайджанский язык был также распространён в Армении.

В настоящее время азербайджанцы пользуются тремя видами письма: на арабице в Иране, латинице — в Азербайджане и на кириллице — в Дагестане (России).

**Диалекты азербайджанского языка**

В современном азербайджанском языке существуют различные диалекты и наречия, которые условно разделены на следующие группы:

- **восточная группа**: кубинский (Куба, северо-восточный Азербайджан), бакинский (Баку, восток Азербайджана), ширванский диалект (Ширван, восток Азербайджана), муганский и ленкоранский диалект (Ленкорань, юго-восточный Азербайджан), карадагский диалект (Восточный Азербайджан и Западный Азербайджан, Иран).

**- западная группа**: казахский диалект (Газах, северо-запад Азербайджана), карабахский диалект (Карабах, центр Азербайджан), гянджинский диалект (Гянджа, запад Азербайджана), айрумский говор (Гедабек, запад Азербайджана), борчалинско-караязинский диалект (Борчалы, Караязы, Южная Грузия (Гардабани, Марнеули, Болниси, Дманиси))

**- северная группа**: шекинский диалект (Шеки, север Азербайджана), загатало-кахский диалект (Закаталы, Ках, север Азербайджана), габалинский диалект (Габала, север Азербайджана).

**- южная группа**: (нахичеванский диалект (Нахичевань, юго-западный Азербайджан), ордубадский диалект (Ордубад, юго-западный Азербайджан), табризский диалект (Тебриз, Восточный Азербайджан, Иран), хамаданский диалект (Хамадан, Иран), мерагинский диалект (Мераге, Восточный Азербайджан, Иран), зенджанский диалект (Зенджан, Иран), иреванский диалект (Ереван, Армения)

**Диалекты и наречия, имеющие хождение на Кавказе:**

- восточная группа (ширванский: бакинский, кубинский, шемахинский диалекты; а также лянкяранское и муганское наречия);

- западная группа (гянджинский, газахский, карабахский диалекты и айрымское наречие);

- северная группа (шекинский диалект и закатала-гахское наречие);

- южная группа (нахичеванский, ордубадский диалекты).

**Диалекты, имеющие хождение в Южном Азербайджане (территории Исламской Республики Иран):**

- диалекты Центрального остана (тебризский, урмийский, хойский, кушчинский);

- диалекты Западно-Азербайджанского остана (марагинский, мерендский, урьянтепинский диалекты);

- диалекты Восточно-Азербайджанского остана (туркменчайский, ардебильский, сарабский, мианский);

- анклавные: галугяхский диалект (остан Мазандаран) и диалекты Лотфабада и Дергеза (остан Хорасан-Резави).

Различия в диалектах затрагивают главным образом фонетику и лексику.

Помимо этого, на территории Ирана, Турции и других стран существует ряд наречий (например, афшарский, кашкайский, шахсевенский, каджарский, карский) Говоры иракских туркменов также частично или полностью считают диалектами азербайджанского языка.

Теперь, начнем с азербайджанского алфавита. Прочитайте ниже советы о том, как правильно произносить звуки в азербайджанских словах.

**Буква. Транскрипция. Эквивалент русского звука. Передаваемый звук**

**Аa** [a:] а первая буква азербайджанского алфавита, звук [а] читается как русская а.

**Bb** [b] б вторая буква, звук [b]. Читается как звонкая, губная б.

**Сc** [dʒ] дж третья буква, означает переднеязычный звонкий сложный согласный, состоит из двух звуков [дж].

**Çç** [ʧ] ч передает глухой переднеязычный звук [ç], русский ч.

**Dd** [d] д переднеязычный, звонкий гласный звук [d], как русский д.

**Ee** [е] е / э вначале слова звучит как русский [э], после гласной, как [е].

**Əə** [æ] - седьмая буква, обозначает широкий гласный звук переднего ряда [ə], эквивалент в русском языке отсутствует. Звучит как английская [æ] в слове cat.

**Ff** [f] ф буква обозначает глухой, губно-зубной, щелевой согласный звук [f], соответствует русскому [ф]

**Gg** [gʲ] г девятая буква азербайджанского алфавита передает среднеязычный, латализованный согласный звук [g], несколько отличающийся от русского [г] своей минимальной звонкостью. Звук [**g**]уподобляется мягкому [**г**] в русском языке. Например, в словах: генерал, герб, герой. Он в конце слов, окончивающихся буквосочетанием ***ng***, оглушаясь произносится как ***к***. (rəng rən(k), qəşəng – qəşən(k) и т.д.) Звучит как английская [h] в словах girl [ɡɜːrl] - девушка, девочка.

**Ğğ** [ɣ] - десятая буква азербайджанского алфавита передает согласный звук [ğe], является звонким вариантом гортанного звука [х]. Звучит как резкий выдох или как беззвучный [х]. В азербайджанском языке нет слов, начинающихся с согласного звука **ğ**.

**Hh** [h] - одиннадцатая буква, обозначает глухой гортанный гласный звук [h], аналога в русском языке не имеет, звук можно сравнить с резким выдохом. В русском языке звук [**h**] в начале слова передается посредством буквы[**г**]**,** а в середине и в конце слова – посредством буквы[**х**]**.** Например: Həsən – Гасан, Əhməd – Ахмед, Saleh – Салех.

Звучит как английский [h] в словах hair[heə]- волосы, happy[hæpi] – счастливый, have [hæv] – иметь, history [histri – история, house [haus] - дом

**Xx** [x] х буква означает заднеязычный глухой, щелевой звук [x], соответствующий русскому [x].

I [ɯ] ы тринадцатая буква, заднеязычный, твердый, нелабиализованный, закрытый гласный звук. В начале слова не употребляется, соответствует русскому [ы].

**İi** [ɪ] и четырнадцатая буква азербайджанского алфавита, передает переднеязычеый нелабиализированный гласный звук [i], соответствующий русскому [и].

**Jj** [ʒ] ж пятнадцатая буква, передает передненебный, щелевой звонкий согласный звук [j], соответствует русскому [ж].

**Кk** [k] к обозначает два глухих взрывных согласных звука, мягкий среднеязычный в словах (каша, карта, iki, yük) и твердый заднеязычеый в словах (кирка, кепка, doktor, kabel). Соответствует русскому [к].

**Qq** [g] г семнадцатая буква азербайджанского алфавита, означает заднеязычный согласный звук [q], соответствует русскому [г].

**Ll** [l] л восемнадцатая буква, передающая переднеязычный, сонорный, плавный согласный звук [l], соответствует русскому [л].

**Mm** [m] м девятнадцатая буква, обозначающая сонорный гласный звук [m], соответствующий русскому [м].

**Nn** [n] н двадцатая буква азербайджанского алфавита, передающая сонорный, переднеязычный звук [n], соответствующий русскому [н].

**Оo** [ɔ] о двадцать первая буква, обозначающая гласный звук [о], соответствующий русскому [о].

**Öö** [œ] ё двадцать вторая буква азербайджанского алфавита, обозначает переднеязычный, лабиализованный гласный звук [ö], аналога звука в русском языке нет, приближенное звучание можно услышать у русского [ё], слове пёс, Лёня, тётя. Передается в русском языке посредством [**о**]в начале слова. Например: Ömər – Омар. Звучит как английский [ɜː] в словах [nurse [nɜːrs]- няня, сиделка, bird [bɜːrd] – птица.

**Рp** [p] п двадцать третья буква, означающая глухой согласный звук [р], аналог русского [п].

**Rr** [r] р буква передает дрожащий сонорный согласный звук [r], аналог русского звука [р].

**Ss** [s] сбуква обозначает переднеязычный глухой согласный звук [s], эквивалент русского [с].

**Şş** [ʃ] ш буква обозначает глухой, переднеязычный, щелевой согласный звук [ş], соответствующий русскому [ш].

**Тt** [t] т двадцать седьмая буква азербайджанского алфавита, передающая глухой, переднеязычный, взрывной согласный звук [t], соответствующий русскому [т].

**Uu** [u] у двадцать восьмая буква, обозначает губной гласный звук [u], соответствующий русскому [у].

**Üü** [y] - двадцать девятая буква азербайджанского алфавита, обозначающая переднеязычный, губный, закрытый гласный звук [ü], не имеющий соответствующего звука в русском языке, средний звук между русским [у] и [ю].

**Vv** [v] в тридцатая буква, обозначающая гласный звук [v], соответствующий русскому [в].

**Yy** [j] й тридцать первая буква, обозначает среднеязычный, щелевой согласный звук [y], соответствующий русскому [й].

**Zz** [z] з тридцать вторая буква азербайджанского алфавита, передающая звонкий, переднеязычный, щелевой согласный звук [z], соответствующий русскому [з].

***Желаем приятного путешествия и пусть наш разговорник поможет Вам!***

**Азербайджан**, официальное название - Азербайджанская Республика - [государство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%BE%D1%81%D1%83%D0%B4%D0%B0%D1%80%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE), расположенное в восточной части [Закавказья](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%B2%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D1%8C%D0%B5), в Передней Азии и на Ближнем Востоке, а также, по мнению некоторых источников, частично и в Восточной Европе (0-10 %). Население, по оценочным данным, на июнь [2016 года](https://ru.wikipedia.org/wiki/2013_%D0%B3%D0%BE%D0%B4) составляет более 9, 5 миллионов человек, территория - 86 600 км², по приведенным показателям является крупнейшей страной [региона](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%B2%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D1%8C%D0%B5). Занимает [девяносто первое место в мире по численности населения](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BF%D0%B8%D1%81%D0%BE%D0%BA_%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD_%D0%BF%D0%BE_%D0%BD%D0%B0%D1%81%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8E)**и**[сто двенадцатое по территории](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BF%D0%B8%D1%81%D0%BE%D0%BA_%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD_%D0%B8_%D0%B7%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D1%81%D0%B8%D0%BC%D1%8B%D1%85_%D1%82%D0%B5%D1%80%D1%80%D0%B8%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8%D0%B9_%D0%BF%D0%BE_%D0%BF%D0%BB%D0%BE%D1%89%D0%B0%D0%B4%D0%B8).

Столица - [Баку](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B0%D0%BA%D1%83). Государственный язык [азербайджанский](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B7%D0%B5%D1%80%D0%B1%D0%B0%D0%B9%D0%B4%D0%B6%D0%B0%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA)**.** Большинство населения исповедует [ислам](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D1%81%D0%BB%D0%B0%D0%BC)**.**

[Унитарное государство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A3%D0%BD%D0%B8%D1%82%D0%B0%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B5_%D0%B3%D0%BE%D1%81%D1%83%D0%B4%D0%B0%D1%80%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE)**,**[президентская республика](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%80%D0%B5%D0%B7%D0%B8%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D1%82%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D1%80%D0%B5%D1%81%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D0%B8%D0%BA%D0%B0). В октябре 2003 года пост [президента](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%80%D0%B5%D0%B7%D0%B8%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D1%82_%D0%90%D0%B7%D0%B5%D1%80%D0%B1%D0%B0%D0%B9%D0%B4%D0%B6%D0%B0%D0%BD%D0%B0) занял [Ильхам Алиев](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%BB%D0%B8%D0%B5%D0%B2,_%D0%98%D0%BB%D1%8C%D1%85%D0%B0%D0%BC_%D0%93%D0%B5%D0%B9%D0%B4%D0%B0%D1%80_%D0%BE%D0%B3%D0%BB%D1%8B)**.** Подразделяется на 66 районов, 11 городов республиканского подчинения и 1 автономную республику - [Нахичеванскую Автономную Республику](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B0%D1%85%D0%B8%D1%87%D0%B5%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D0%90%D0%B2%D1%82%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%BC%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D0%A0%D0%B5%D1%81%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D0%B8%D0%BA%D0%B0)**.** Часть территории Азербайджана и [Нагорно-Карабахская Республика](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B0%D0%B3%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%BE-%D0%9A%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B1%D0%B0%D1%85%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D0%A0%D0%B5%D1%81%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D0%B8%D0%BA%D0%B0)**,** оккупирована Арменией.

Омывается водами [Каспийского моря](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D1%81%D0%BF%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5_%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%B5)**.** Имеет сухопутную границу с [Россией](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%BE%D1%81%D1%81%D0%B8%D1%8F)**,**[Грузией](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D1%80%D1%83%D0%B7%D0%B8%D1%8F)**,**[Арменией](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%80%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F)и[Ираном](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D1%80%D0%B0%D0%BD)**.**

[Нахичеванская Автономная Республика](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B0%D1%85%D0%B8%D1%87%D0%B5%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D0%90%D0%B2%D1%82%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%BC%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D0%A0%D0%B5%D1%81%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D0%B8%D0%BA%D0%B0) -[эксклав](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AD%D0%BA%D1%81%D0%BA%D0%BB%D0%B0%D0%B2)Азербайджана - граничит с Арменией на северо-востоке, Ираном на юго-западе, [Турцией](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D1%83%D1%80%D1%86%D0%B8%D1%8F) на северо-западе.

Денежная единица - [азербайджанский манат](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B7%D0%B5%D1%80%D0%B1%D0%B0%D0%B9%D0%B4%D0%B6%D0%B0%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B0%D1%82)**.**

Независимость страны провозглашена 28 мая 1918 года. [Азербайджанскую Демократическую Республику](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B7%D0%B5%D1%80%D0%B1%D0%B0%D0%B9%D0%B4%D0%B6%D0%B0%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D0%94%D0%B5%D0%BC%D0%BE%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D0%A0%D0%B5%D1%81%D0%BF%D1%83%D0%B1%D0%BB%D0%B8%D0%BA%D0%B0)**,** провозглашённую в [1918 году](https://ru.wikipedia.org/wiki/1918_%D0%B3%D0%BE%D0%B4), называют первой демократической светской республикой в мусульманском мире.

****

**Столица Азербайджана – город-порт Баку**

Баку - один из красивейших городов мира, расположен на стыке Европы и Азии. Само название столицы трактуют как «удар ветра», «город ветров» или «холм», «город на холме».



Город-порт Баку - культурная, промышленная, политическая столица Азербайджана, расположена на западном побережье Каспийского моря, на берегах одноименного залива в южной части Апшеронского полуострова, богатого своими нефтяными месторождениями.

Баку включает в себя 11 административных районов, 5 поселков городского типа.

Баку - крупнейший культурный центр Азербайджана. Именно здесь поднял занавес первый на мусульманском Востоке национальный театр, прозвучала первая опера, стала издаваться первая азербайджанская газета, была открыта первая азербайджанская библиотека. Сегодня в Баку – работает 30 музеев, 7 театров, 11 вузов, филармония, оперный театр, киностудия, кинотеатры, библиотеки, разместившиеся в красивейших зданиях города, чье внешнее убранство нисколько не уступает внутреннему культурному содержанию.



Баку - крупнейший индустриальный центр. Здесь сосредоточены старейшие нефтяные промыслы, знаменитые Нефтяные Камни, уникальный завод глубоководных оснований, мощные крановые суда, современные плавучие буровые установки... Здесь, также развиты нефтеперерабатывающая, нефтехимическая, химическая, легкая, пищевая, машиностроительная отрасли промышленности, производство нефтяного оборудования, стройматериалов, приборостроение, электротехника и радиоэлектроника, судоремонт. Баку - крупный железнодорожный узел и порт на Каспийском море. С 1967 года в столице работает метрополитен.

**Ичери шехер (Внутренный город)**

|  |
| --- |
| [[Ичери шехер (Старый город), Баку](http://www.baku-hotels.net/images/baku/icheri-sheher.jpg)](http://www.baku-hotels.net/images/baku/icheri-sheher.jpg) |

В самом центре Баку находится «город в городе» историко-архитектурный заповедник, обнесенный крепостной стеной – «Ичери шехер». Первое упоминание об этой Бакинской крепости относится еще к XII веку.

В прошлом этот квартал составлял весь город Баку, а сегодня это одно из самых густонаселенных мест Среднего Востока. Здесь снимались популярные советские фильмы, такие, как: «Бриллиантовая рука» и «Человек-амфибия». Главная достопримечательность Ичери-Шехер - Дворец Ширваншахов, датируемый XV веком, когда шахи перенесли свою столицу из Шемахи в Баку.

С 1977 года комплекс Ичери-Шехер получил статус историко-архитектурного заповедника, а с 2000 года включён в список памятников всемирного наследия ЮНЕСКО.

**Атешгях - храм огнепоклонников**

|  |
| --- |
| [[Атешгях, Баку](http://www.baku-hotels.net/images/baku/ateshgyah-temple.jpg)](http://www.baku-hotels.net/images/baku/ateshgyah-temple.jpg) |

В 30 км от центра Баку, на юго-восточной окраине селения Сураханы Апшеронского полуострова находится храм огнепоклонников Атешгях (в переводе «Дом огня», «Место огня»). Территория храма известна на весь мир уникальным природным феноменом, как горящие выходы естественного газа (газ, вырываясь наружу, соприкасается с кислородом и загорается). Храм представляет собой пятиугольное сооружение, состоящее из 26 келий и одной комнаты, окруженное зубчатой стеной с входным порталом, над которым располагается гостевая комната – «балахане». В центре внутреннего двора размещается ротонда храма-алтаря, где горит негасимый огонь. Рядом с храмом находится четырехугольная яма, где сжигали тела мертвых индусов на священном огне.  
Храм в его современном виде был построен в XVII—XVIII веках, однако история этого места уходит далеко в глубь веков - приблизительно с начала нашей эры на этой территории располагалось святилище зороастрийцев-огнепоклонников.

В храме жили огнепоклонники, сжигающие все, что могло помешать победе Добра. Они вели аскетичный образ жизни: лежали на негашеной извести, вешали на себя цепи до 30 кг. В середине XIX века, в связи со смещением земли, выход естественного газа в этом месте прекратился. Паломники восприняли это как наказание богов и уехали в Индию. Как место поклонения, Атешгях просуществовал до 1880 года, пока последний жрец не покинул храм.

После реставрационных работ в 1975 году храм был открыт для посещения в качестве филиала Государственного историко-архитектурного музея-заповедника и был назван Комплекс дворца Ширваншахов. Сегодня это один из наиболее посещаемых памятников старины, и сюда тянутся представители разных религий.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [[Атешгях, Баку](http://www.baku-hotels.net/images/baku/ateshgyah-temple1.jpg)](http://www.baku-hotels.net/images/baku/ateshgyah-temple1.jpg) | [[Атешгях, Баку](http://www.baku-hotels.net/images/baku/ateshgyah-temple2.jpg)](http://www.baku-hotels.net/images/baku/ateshgyah-temple2.jpg) | [[Атешгях, Баку](http://www.baku-hotels.net/images/baku/ateshgyah-temple3.jpg)](http://www.baku-hotels.net/images/baku/ateshgyah-temple3.jpg) |

**Девичья башня**

Наступит вечер у воды.  
Года, века молчала ты,  
Яви слова из темноты,  
Девичья башня!  
Пора, пора, шепни, скажи -  
Планета слушает в тиши.  
**Расул Рза**

|  |
| --- |
| [[Девичья башня, Баку](http://www.baku-hotels.net/images/baku/gyz-galasi.jpg)](http://www.baku-hotels.net/images/baku/gyz-galasi.jpg) |

Эти строки азербайджанского поэта посвящены символу Азербайджана - памятнику архитектуры, величественному строению, окутанному легендами – Девичьей башне («Гыз галасы»). Название башни «Девичья» означает неприступная, непокоренная, то есть башня никогда не была захвачена неприятелем.

Дата постройки этого архитектурного сооружения неизвестна: плита с надписью, расположенная с наружной стороны верхней части башни датируется XII веком, но башня строилась в два этапа, и первый этап предположительно пришелся на промежуток времени от I до X века.

Вокруг возникновения башни ходит множество преданий. Согласно самой распространенной легенде шах влюбился в собственную дочь и захотел на ней жениться. Желая оттянуть время, чтобы облагоразумить отца, девушка попросила его сначала построить башню. Когда башня была построена, и отец не изменил своего решения, девушка взобралась на башню и сбросилась оттуда в море.

Другая легенда гласит, что, когда к городу подошли захватчики, огонь, горевший на вершине башни, превратился в деву. А в городе появилась прекрасная девушка, вооруженная мечом. Она пробралась в лагерь к врагам, соблазнила их предводителя и убила. Армия отступила. Но девушка, вернувшись в город, сказала, что влюбилась во вражеского предводителя и лишила себя жизни этим же мечом. В тот же миг исчез образ огненной девы над башней.

О предназначении башни также нет достоверных сведений. В XII веке Девичья башня явилась главной цитаделью Бакинской крепости, одной из самых мощных крепостей Ширваншахов и входила в оборонительную систему Баку. Но впоследствии исследования башни опровергли все предположения об ее оборонительном предназначении. Форма, внутреннее устройство и расположение башни - непригодно для оборонительных целей.  
В период с XVIII по XIX века Девичья башня использовалась как маяк. Позднее, в связи с ростом города, огни маяка стали сливаться с ночными огнями города, и маяк был перенесён на остров Наргин.

В 1964 году Девичья башня стала музеем, а в 2000 году вошла в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО.

**Баиловский замок в Баку**

|  |
| --- |
| Баиловский замок, Баку |

Баиловский замок, известный также как Сабаиловский замок, Шахри Саба, Шахри Нау, подводный город, «баиловские камни» - окутан легендами. Что и не удивительно, потому что этот необычный замок находится под водой в 350 метрах от берега.  
Замок был возведен Ширваншахом Фарибурзом III на скалистом острове в Байловской бухте, в 1235 году. Он выполнял функции защитной морской крепости, так как существовала опасность нападение врагов с моря. И одновременно он же являлся резиденцией Ширваншахов.  
Фундамент строения по очертаниям полностью повторяет островной берег. Здание обнесено каменной стеной толщиной около двух метров, с четырьмя круглыми угловыми башнями и одиннадцатью полукруглыми бастионами на скальном островке в Бакинской бухте. Верхнюю часть замка украшают надписи на арабском и фарси, а также изображения человеческих лиц и фантастических животных. Эти изображения не имеют аналогов на всем Ближнем Востоке, ведь здесь впервые на мусульманском памятнике были найдены изображения людей и животных.

В 1306 году из-за сильнейшего землетрясения крепость погрузилась в воду. И с начала XIV века сооружение было полностью затоплено водами Каспия. В 1723 году в связи с понижением уровня воды Каспия показалась вершина башни. Сегодня и она вновь скрылась под водой.

**Кафедральный Собор Святых Жен Мироносиц**

|  |
| --- |
| Кафедральный Собор Святых Жен Мироносиц, Баку |

Кафедральный Собор Святых Жен Мироносиц был воздвигнут в начале прошлого века в Баку при поддержке нефтепромышленника и мецената Зейналабдина Тагиева. Сначала храм был полковым и находился в ведении 262-го пехотного резервного Сальянского полка. С 1920 года, как и многие другие храмы, собор был закрыт и использовался сначала, как склад, а потом как спортзал. В дни январских событий 1990 года в колокольню храма попали два снаряда, в результате чего стены потрескались, а кровля обвалилась. В таком виде в 1991 году здание храма было передано Русской Православной Церкви, и в храме были проведены ремонтно-восстановительные работы. А 27 мая 2001 года Святейший Патриарх Московский и всея Руси Алексий II совершил великое освящение храма святых Жен-мироносиц и присвоил ему статус кафедрального собора епархии.  
В апреле 2003 года кафедральный собор посетил Святейший Патриарх Константинопольский Варфоломей, который передал в дар собору частицу мощей небесного покровителя Баку — апостола Варфоломея.

**Дворцовый ансамбль Ширваншахов**

|  |
| --- |
| [[Дворцовый ансамбль Ширваншахов, Баку](http://www.baku-hotels.net/images/baku/shirvanshakh-palace.jpg)](http://www.baku-hotels.net/images/baku/shirvanshakh-palace.jpg) |

Дворец Ширваншахов был построен в Баку в XV веке для правителей Ширвана, в связи с перенесением столицы государства из Шемахи в Баку. Дворцовый ансамбль составляют: двухэтажное здание дворца, усыпальница, мечеть, диванхане, мавзолей Сейида Яхья Бакуви, баня, Восточный портал, и ворота Мурада (XVI в.).   
Главное здание ансамбля – дворец, который начал возводить в 1411 году ширваншах шейх Ибрагим I, а после его смерти продолжил сын — ширваншах Халилулла I. Лаконичные формы, солнечные тона гладких поверхностей стен, узорчатые каменные решетки шебеке верхних окон и окна-щели нижнего этажа придают образу здания неповторимую выразительность.   
В двухэтажном здании дворца можно насчитать около пятидесяти различных размеров и очертаний помещений, соединенных тремя узкими винтовыми лестницами. Из 25 комнат второго этажа до наших дней сохранилось лишь 16. Нижний этаж здания из 27 комнат, служивший помещением для слуг и для хранения хозяйственных запасов, сохранился именно таким, каким его построили в XV веке. Строгость обращенного к парадному двору главного фасада отличается от более богатой трактовки зданий других дворов. Рядом с дворцом располагается мечеть. Под сталактитовым поясом минарета мечети находится надпись, которая гласит: "... приказал построить этот минарет величайший султан Халил-Улла I. Да возвеличит аллах дни его правления и царствования. Восемьсот сорок пятый год" (1441-1442).

|  |
| --- |
| [[Дворцовый ансамбль Ширваншахов, Баку](http://www.baku-hotels.net/images/baku/shirvanshakh-palace2.jpg)](http://www.baku-hotels.net/images/baku/shirvanshakh-palace2.jpg) |

Почти во всех дворцах Ближнего Востока были обустроены специальные помещения для приема послов, и проведения заседаний, которые именовались «Диван-хане» (государственный совет). Диван-хане дворцового комплекса Ширваншахов – один из красивейших памятников архитектуры Азербайджана. Стройный портал, который служил парадным входом в Диван-хане, оформлен сталактитовым полукуполом, богато орнаментированным и снабженным надписями. Данный портал считается самым красивым не только среди памятников Баку, но и среди аналогичных памятников Ирана, Малой Азии.

В 1964 году комплекс объявлен музеем-заповедником и взят под охрану государства и с тех пор этот уникальный памятник азербайджанского зодчества является одним из самых посещаемых туристами мест.

**Гобустан**

|  |
| --- |
| Гобустан, Баку |

В 60 километрах от Баку находится музей под открытым небом - Государственный историко-художественный заповедник "Гобустан". В этом месте, когда-то располагались древние стоянки первобытных людей, оставивших после себя множество наскальных изображений – петроглифов. Эти наскальные рисунки отображают культуру, хозяйство, мировоззрение, обычаи и традиции древних людей. «Гобу» с азербайджанского - овраг, балка, отсюда Гобустан – край балок и оврагов. Наскальные изображения в этом краю были обнаружены в 1930-х годах, исследования этой местности не прекращаются, и по сей день. Археологами обнаружено более 6 тысяч рисунков на 1000 скалах, древние жилища - пещеры и стоянки, около 40 курганов и более 100 тысяч предметов материальной культуры. Самые древние из найденных рисунков относятся к эпохе мезолита, но ученые предполагают, что жизнь здесь существовала гораздо раньше и Гобустан можно считать одной из колыбелей цивилизации.

|  |
| --- |
| Гобустан, Баку |

Петроглифы в Гобустане это настоящее наглядное пособие, повествующее об эволюции человека. Рисунки, сделанные в эпоху мезолита изображают охоты на горного козла, ритуальные пляски с копьями. В изображениях более позднего времени, сделанные в первые века нашей эры демонстрируют сцены конной и пешей охоты, батальные сюжеты, сцены коллективного труда, жатвы, женщины у очага. Ближе к средневековью рисунки уменьшаются в размерах, становятся более схематичными.   
На наскальных изображениях запечатлены рисунки животных, обитавших здесь последние 10 тысяч лет - джейранов, диких коз, оленей, диких свиней, лошадей и львов. Также встречаются изображения птиц, рыб, змей, ящериц и насекомых.

Встречаются изображения лодок с гребцами, что указывает на то, что древние поселенцы были мореходами. Помимо древних рисунков примечательна также латинская надпись, обнаруженная у подножья горы Беюк-даш, датируемая I веком н. э, которая свидетельствует о пребывании римских войск близ Баку.

Гобустан включен в список мирового наследия ЮНЕСКО.

**Грязевые вулканы**

|  |
| --- |
| Грязевые вулканы, Баку |

Грязевые вулканы - национальное достояние Азербайджана. На территории государства находится почти половина всех существующих грязевых вулканов на нашей планете. В народе их называют "янардаг" (горящая гора), "пильпиля" (терраса), «гайнача" (кипяток), «боздаг" (серая гора).

С XIX века до наших дней на территории Азербайджанской Республики произошло около 200 извержений. Извержение таких вулканов сопровождается сильным взрывом и подземным гулом. Из глубоких пластов земли выходят и сразу воспламеняются газы. Высота пламени над вулканом порой доходит до 1000 метров.  
Геологи НАСА, изучив холмы на Марсе, пришли к выводу: грязевые вулканы на территории Азербайджана похожи на возвышенности Красной планеты. И это природное явление вошло в список «Семи чудес природы» международного конкурса швейцарской некоммерческой организации.

В настоящее время грязевым вулканам в Азербайджане присвоен статус природных памятников, и они находятся под охраной государства. Грязь, глина и вулканические воды широко используются в фармакологии и могут лечить многие заболевания.

**Нахичеванская Автономная Республика**

Нахичеванская Автономная Республика является не суверенным регионом в государстве Азербайджан. Это утверждено конституцией страны и конституцией самой республики. Ее автономный статус узаконен в составе Азербайджанской Республики. Конституцию Нахичеванской Автономной республики подписал президент Азербайджанской Республики Гейдар Алиев в Баку 29 декабря 1998 года. С этого момента республике была дана автономия. Законодательная власть в ней осуществляется с помощью Верховного Меджлиса, состоящего из 45 депутатов, также кабинета Министров и Верховного Суда. А высшим должностным лицом является председатель Верховного Меджлиса по законам республики и государства.



Ее площадь равна 5502,75 тысяч км², а численность населения около 450 тысяч человек (по данным за 2016 год), практически все население азербайджанцы - 99,1 %. Крупными населенными пунктами считаются г. Нахичевань, пос. Джульфа и пос. Ордубад. Дата образования считается 9 февраля 1924 года. Относится к Нахчыванскому экономическому району. Административное устройство Административно-территориальное устройство республики состоит из столицы г. Нахчыван и 7-и административных районов. В общем, в ней есть 5 городов, 8 поселков и 207 сел.

**Шеки - Древнейший город на Кавказе**

[[](http://www.advantour.com/img/azarbaijan/sheky_city/sheki_view.jpg)](http://www.advantour.com/img/azarbaijan/sheky_city/sheki_view.jpg)Город Шеки расположен в 380 км западнее Баку, вблизи грузинской границы. Шеки расположился в живописном горном районе, изрезанном узкими ущельями и зелеными долинами, со множеством родников, чистейших рек, водопадов и минеральных источников, в обрамлении густых лесов и альпийские лугов. Рядом с Шеки, в одном из самых красивых и живописных мест страны, находится оздоровительный курорт Мархал.

Археологические данные свидетельствуют о том, что город может считаться одним из самых старых поселений на Кавказе, многие находки на его территории имеют возраст более 2500 лет назад.

В городе много исторических и архитектурных достопримечательностей, но гордостью древнего Шеки является величественный Королевский дворец Шекинских ханов, построенный в XVIII веке без единого гвоздя (!) с роскошными стенными росписями и ажурными окнами, в каменной цитадели. Интересны также расположенная недалеко от города крепость Гемсен-Гересен (VIII-IX в.), многочисленные караван-сараи, дом Шекихановых, мечеть Джума (XVIII в.), минарет Гилейлинской мечети (XVIII в.), средневековые бани.

Шеки - крупный ремесленный центр. Здесь можно купить ювелирные и гравированные изделия местных мастеров. В Шеки есть свой театр, исторический музей, дом-музей азербайджанского писателя и философа М.Ф.Ахундова.

В окрестностях Шеки тоже сохранилось много уникальных памятников истории. Это башни «кюмбази» (XVIII в.) в Куткашене, крепость Сумуг и мечеть (XVIII в.) в Илису, крепость и мавзолей Киш, крепость в Юхары-Чардахлар (IV в. до н. э. - V в. н. э.), башня и храм в Орта-Зейзит, мавзолей в Бабаратма, крепость в Кахе (XVI в.), руины крепости Шамиля возле Закаталы.

**Нафталан**

Курортный город Нафталан, расположенный по соседству с Гянджей, пожалуй, самый необычный среди минеральных курортов не только СНГ, но и всего мира.

По берегу реки [Нафталан](https://ru.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%9D%D0%B0%D1%84%D1%82%D0%B0%D0%BB%D0%B0%D0%BD_(%D1%80%D0%B5%D0%BA%D0%B0)&action=edit&redlink=1) расположены буровые скважины, ведущие добычу нафталанской лечебной нефти, которая применяется для ванн и обмазываний с последующим облучением солнечными или ультрафиолетовыми лучами. Лечение охватывает больных с заболеваниями органов движения, кожи, гинекологическими, периферической нервной системы.

 

«Родник черного золота — ключ к исцелению», — так звучит девиз нафталанских здравниц.

Археологи сообщают, что Нафталан был заселён примерно в 12 веке. И, как ни удивительно, ещё Марко Поло отмечал качество здешней нефти. Её знали в Китае и Индии, ей торговали по всему Ближнему Востоку. Современное использование для «жидкого золота» нашлось в 1870-х гг., а идея привлечь в город и туристов пришла властям в начале 21 века. «Нефтяные спа», получившие стихийную недолгую популярность в советские времена, решили возродить - и небезуспешно. Нафталанская нефть – это густая жидкость черно-бурого или коричневого цвета, имеет специфический нефтяной запах. Нафталана имеет большую вязкость, кислую реакцию, высокий удельный вес. Она используется для нафталанолечения при заболеваниях опорно-двигательного аппарата, кожи, нервной системы, гинекологических заболеваниях и других, которые являются разновидностью теплового лечения. Сама нефть и изготовленные из неё препараты применяются в виде нафталановых ванн (температуры 37—39 °С), повязок, орошений, местного смазывания в сочетании с электро- и [светолечением](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%BE%D1%82%D0%BE%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%B0%D0%BF%D0%B8%D1%8F)**.**



В городе Нафталан был создан одноименный бальнеологический курорт, наряду с действующим в [Хорватии](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A5%D0%BE%D1%80%D0%B2%D0%B0%D1%82%D0%B8%D1%8F)санаторием Naftalan. В настоящее время продукты, выработанные из нафталана, экспортируются из Азербайджана в ряд европейских стран. Продукт был официально зарегистрирован на [Украине](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A3%D0%BA%D1%80%D0%B0%D0%B8%D0%BD%D0%B0), проходят клинические испытания в [Германии](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%B5%D1%80%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%8F)**,**[Чехии](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A7%D0%B5%D1%85%D0%B8%D1%8F)**,**[Австрии](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B2%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B8%D1%8F).

Сегодня в Нафталане достаточное количество отелей, выстроенных в 2010-х гг., а «профиль» курорта — по-прежнему артриты, ревматизм и кожные заболевания.

**Габала**

Красивейший уголок Азербайджана с богатой и древней историей. Когда то этот город (Кабала) в течение 600 лет был столицей Кавказской Албании. И поныне здесь сохранились руины античного города и главных ворот Кавказкой Албании. Ведущиеся недалеко от селения Чухур Габала археологические раскопки подтверждают, что Габала, начиная с IV-III до н.э. вплоть до XVIII века была одним из крупных городов с развитой торговлей, центром ремесел.

[](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ancient_Gabala00.jpg?uselang=ru)

Руины крепостных стен древней Кабалы

В районе великое множество исторических и культурных памятников, различных эпох: албанская церковь IV-VIII вв. в селе Амили, гробницы Шейха Бадраддина и Шейха Мансура в селе Хазра XV в., мечеть XIX в. в селе Бум и др.

Великолепная природа и развитая инфраструктура привлекают в Габалу тысячи туристов. Здесь действуют несколько 5-звездочных комплексов, небольшие отели семейного типа, зоны отдыха и туристические базы. Среди местных достопримечательностей - так называемый Русский лес, долины рек, знаменитый Каштановый лес, многочисленные живописные села. В частности село Нидж, где проживают удины, прямые потомки древних кавказских албан. Обилие дичи в лесах в сезон привлекает множество охотников. В Габале на площади 16 гектаров располагается и самый большой в Азербайджане парк аттракционов под открытым небом – Gabaland. В городе также проводится ежегодный Международный музыкальный фестиваль классической музыки, джаза и мугама, в котором принимают участие оркестры и исполнители из разных стран мира.

Неудивительно, что именно в Габале действует фабрика по производству пианино под известной голландской маркой Beltman.

**Праздники, традиции и обычаи азербайджанцев**

**Праздник Новруз - 20-21 марта**

У этого праздника - самые давние традиции в Азербайджане. Их корни уходят далеко в древние времена. На государственном уровне его начали отмечать с 1921 года, когда постановлением Азербайджанского Революционного Комитета 20-21 марта были объявлены праздничными днями. В период репрессий 1930-х годов празднование Новруза на государственном уровне было запрещено. Исторические источники позволяют говорить о том, что Новруз байрамы в Азербайджане отмечался со времен Вавилонской цивилизации - III тысячелетия до н.э. Декретом Верховного Совета Азербайджанской ССР от 13 марта 1990 года празднование Новруза на государственном уровне было возобновлено

**День Республики - 28 мая**

Он связан с событиями начала XX века. 28 мая 1918 года была образована Азербайджанская Демократическая Республика, первая демократическая республика на Востоке. Но в апреле 1920 года, после оккупации Азербайджана советскими войсками, республика была упразднена, и празднование этого дня было запрещено. 19 мая 1990 года Верховный Совет Азербайджанской Республики своим постановлением возобновил празднование Дня Республики 28 мая.

**День национального спасения - 15 июня**

15 июня 1993 года Гейдар Алиев был избран председателем Верховного Совета Азербайджана. Занимая до этого пост председателя Верховного Меджлиса Нахчыванской Автономной Республики, Гейдар Алиев спас страну от развала, предотвратил гражданскую войну в июне 1993 года, когда само существование государства было под угрозой. 27 июня 1997 года Милли Меджлис (парламент) Азербайджана объявил 15 июня Днем национального спасения.

**День Вооруженных Сил - 26 июня**

После объявления независимости Азербайджана в 1918 году Азербайджанская Демократическая Республика начала создавать свою армию. 26 июня Правительством республики было принято постановление создать первое национальное армейское соединение — Кавказскую Исламскую Армию. Но советская оккупация 28 апреля 1920 года помешала этому. После восстановления независимости в конце XX века Президент Азербайджана указом от 22 мая 1998 объявил 26 июня Днем Вооруженных Сил.

**День государственного суверенитета - 18 октября**

С распадом Советского Союза в 1991 году азербайджанский народ обрел независимость — борьба за национальное освобождение, начатая им в 1988 году, завершилась победой. 18 октября 1991 года Верховный Совет Республики принял конституционный акт «О восстановлении государственной независимости», а референдум 19 декабря подтвердил юридическую силу этого акта. С 5 октября 1994 года день 18 октября отмечается как День независимости Азербайджана.

**День международной солидарности азербайджанцев - 31 декабря**

В конце 1980-х годов, в период, когда советский режим уже терпел крах, Азербайджан стал прилагать больше усилий для углубления связей с азербайджанцами за рубежом, и в первую очередь, с живущими в Иране и Турции. А началось все с разрушения многокилометровых барьеров из колючей проволоки, установленных советскими войсками между нашими странами. Это историческое событие произошло 31 декабря 1989 года, после восстановления государственной независимости Азербайджана. По инициативе Гейдара Алиева, тогдашнего председателя Верховного Меджлиса Нахчыванской Автономной Республики, с учетом огромного значения этого события, 16 декабря 1991 года день 31 декабря был объявлен Днем международной солидарности азербайджанцев и празднуется с того времени. Праздник этот играет важную роль в установлении прочных связей с азербайджанцами, живущими в разных странах, способствует укреплению их единства и солидарности.

Азербайджанцы отмечают и исламские праздники — священный ***Рамазан и праздник*** ***Жертвоприношения —*** ***Гурбан байрамы***, даты которых определяются по мусульманскому календарю (Хиджра). Праздничные дни также объявляются выходными.

**Гостеприимство** на Кавказе считается,  чуть ли не самым главным адатом. «Адаты» - это свод норм, правил поведения и традиции, которые являются своеобразной формой организации общественной жизни на Кавказе. Гостеприимство азербайджанцев широко известно. В Азербайджане принять гостя умеют с истинно кавказским радушием и размахом. Отказ от приглашения в гости может быть расценен как личное оскорбление. Но и навязываться в этом вопросе никто не будет - желание гостя - закон, поэтому всегда можно договориться с радушным хозяином на другое время визита.

Обычно сначала на стол подают чай. Оригинальной азербайджанской посудой, предназначенной для питья, являются стаканы Армуду или иначе "Богмалы”. Оба названия связаны с формой этих стаканов и ассоциациями, которые они вызывают в сознании народа. Без них трудно себе представить чаепитие азербайджанцев. По своей форме стаканы Армуду напоминают классическую фигуру восточной женщины. Середина подобна ее талии - это самая тонкая часть стакана, отсюда и название "Богмалы”, что в переводе означает стесненный. Другое название стакана - "Армуду”, как уже было отмечено, также связано с его формой. "Армуду” в переводе означает грушеподобный т.к. по форме они на самом деле напоминают грушу. Стаканы «армуду», которые могут быть стеклянными, фарфоровыми, фаянсовыми и т.д. и самовар составляют прекрасный чайный сервиз, являющийся достоянием каждой азербайджанской семьи. Нижняя и верхняя части стаканов Армуду напоминают наши национальные казаны (кастрюли). Это сходство не случайно, т.к. оба предмета - это продукт людей одной социально-культурной среды.



Надо отметить, что кроме эстетических преимуществ, стаканы Армуду имеют и теплофизические. Они заключаются в том, что их тонкая талия не пропускает поднимающийся со дна поток теплой части жидкости. Этот поток как бы отражается и при этом получает дополнительную энергию, благодаря которой снова возвращается на дно. Но при этом небольшая часть, поступившей со дна охладевшей жидкости проходит через тонкую "талию” в верхнюю часть стакана. Это очень удобно для того, кто пьет чай. Так как в продолжении чаепития чай в стаканах армуду охлаждается не сразу. К тому же, небольшая емкость этих стаканов (100 грамм) требует не очень много времени, чтобы допить все их содержимое. При этом не теряются вкусовые качества чая - он выпивается свежим. Специфичным является то, что стаканы доверху не наполняются: на 1-2 см сверху оставляется место, которое часто бывает выделено ободком. Это расстояние в народе называют "додаг йери”, что буквально переводится как место для губ.



Все это доказывает, что чаепитие для азербайджанцев - это культурно-эстетическое достояние, имеющее свои правила и приемы, рассчитанные на то, чтобы оно стало приятным и интересным.

После чаепития подаются вторые блюда –долма, плов, разные кебабы, зелень и свежие овощи, а затем - сладости или довга. В городских условиях трапеза обычно проходит по европейским стандартам, с присутствием столовых приборов и индивидуальных порций. В сельской местности, особенно если речь идет о каком-то общинном празднике, правила поведения за столом более вольные и неформальные.

**Содержание СИТУАЦИОННЫХ ТЕМ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | |
| **чрезвычайнЫЕ ситуациИ и обращениЕ в полицию** | | |
| *Чрезвычайные ситуации и обращение в полицию* | 39 | *Fövqəladə hallar və polisə müraciət –****фёвгаладе халлар ве полисе мюраджиет*** |
| **таможенный контроль** | | |
| *Декларирование багажа* | **47** | *Yüklərin (baqajların) deklorasiyası –****юклерин декларасиясы*** |
| *Паспортный контроль* | **50** | *Pasport nəzarəti –****паспорт незарети*** |
| *Досмотр* | **52** | *Nəzarət (baxış, yoxlanış)-****незарет (бахыш, йохланыш)*** |
| 1. *Досмотр транспортного средства* | 1. **54** | *Nəqliyyat vasitəsinin yoxlanışı –****неглиййат васителерини йохланышы*** |
| **в аэропорту** | | |
| *Заказ билетов* | **56** | *Biletlərin sifarişi –****билетлерин сифариси*** |
| *Регистрация* | **60** | *Qeydiyyat* ***гейдиййат*** |
| *В зале ожидания* | **63** | *Gözləmə zalında –****гёзлеме залында*** |
| *Встреча туристов в аэропорту* | **64** | *Turistlərin hava limanında qarşılanması –****туристлерин хава лиманында гаршыланмасы*** |
| **проблемы, связанные**  **с автомобилем** | | |
| *Прокат автомобиля* | **66** | *Avtomobil kirəsi –****автомобил киреси*** |
| *На бензоколонке* | **69** | *Benzin doldurma dayanacağında -****бензин долдурма дайанаджагында*** |
| *Парковка* | 70 | *Avtomobil dayanacağı –* ***автомобил дайанаджагы*** |
| *Неисправности* | 71 | *Nasazlıqlar (xarab yerlər) –****насазлыглар (хараб йерлер)*** |
| *Авария* | 73 | *Qəza -****геза*** |
| *Дорожные знаки* | 74 | *Yol işarələri –****йол ишарелери*** |
| **проблемы, связанные с проживанием в гостинице.** | | |
| *Бронирование* | 75 | *Saxlama (təxsis etmə) –****сахлама (техсис етме)*** |
| *Обслуживание в гостинице* | **79** | *Mehmanxanada xidmət -****мехманханада хидмет*** |
| *Телефон* | 85 | *Telefon -****телефон*** |
| *Жалобы* | **88** | *Şikayətlər -****шикайет*** |
| *Отъезд, оплата* | **90** | *Yola düşmə (getmə), ödəniş –****йола дюшме (гетме), ёдениш*** |
| **ПОСЕЩЕНИЕ в ресторан** | | |
| *В ресторане* | **91** | *Restoranda -****ресторанда*** |
| *Заказ блюд* | 49 | *Xörəklərin sifarişi –****хёреклерин сифариши*** |
| *Обслуживание* | 96 | *Xidmət -****хидмет*** |
| *Оплата* | 99 | *Ödəniş -****ёдениш*** |
| **досуг** | | |
| *Достопри-* *мечательности*  *г. Баку* | 110 | *Bakı şəhərinin görməli (gəzməli) yerləri -* ***Бакы шехеринин гёрмели (гезмели) йерлери*** |
| *Pазвлечения* | 101 | *Əyləncə -****Эйлендже*** |
| *Экскурсии* | 104 | *Ekskursiyalar -****Экскурсиялар*** |
| *Театр* | **108** | *Teatr -****театр*** |
| *Кинотеатр* | **110** | *Kinoteatr -****кинотеатр*** |
| *Концерт* | **111** | *Konsert -****консерт*** |
| *Музей* | **112** | *Muzey* ***-музей*** |
| *Фотографии* | 113 | *Fotoşəkillər -****фотошекилллер*** |
| **прогулкА по городу, морскАЯ прогулкА, путешествиЕ на автобусе** | | |
| *В городе* | **114** | *Şəhərdə -****шехерде*** |
| *На катере* | 118 | *Katerdə* ***-катерде*** |
| *В автобусе* | **120** | *Avtobusda -****автобусда*** |
| *Покупки* | 121 | *Bazarlıq -****базарлыг*** |
| *Одежда* | 123 | *Geyim -* ***гейим*** |
| *Обувь* | **124** | *Ayaqqabı -****айаггабы*** |
| *Галантерея* | 125 | *Qalantereya (xırdavat)* ***–галатерея (хырдават)*** |
| *Электроника* | 126 | *Elektronika -****электроника*** |
| *Сувениры* | 127 | *Suvenirlər (yadigar əşyalar) –****сувенирлер (ядигяр эшялар)*** |
| *Книги* | 128 | *Kitablar* ***-китаблар*** |
| *Оплата* | 129 | *Ödəniş* ***-ёдениш*** |
| **осуществЛЕНИЕ банковскиХ операциЙ** | | |
| *В банке* | 130 | *Bankda -****банкда*** |
| *Обмен валюты* | 133 | *Mübadilə məntəqəsi –****мюбадиле ментегеси*** |
| **ПОСЕЩЕНИЕ к врачу, в аптеку, салон красоты.** | | |
| *Жалобы на здоровье* | 134 | *Sağlamlıqdan şikayət –****сагламлыгдан шикайет*** |
| *На приеме у врача* | 136 | *Həkimin qəbulunda* ***–хекимин гебулунда*** |
| *В аптеке* | **140** | *Aptekdə -****аптекде*** |
| *Салон красоты* | **141** | *Gözəllik salonu –****гёзеллик салону*** |
| **ОБСУЖДЕНИЕ СПОРТИВНЫХ СОБЫТИЙ**  **142** | | |
| **беседА с местными жителями** | | |
| *Повседневные фразы* | **144** | *Gündəlik frazalar* ***–гюнделик фразалар*** |
| *Приветствие* | 146 |  |
| *Приглашения* | 149 | *Dəvət -****девет*** |
| *Комплименты* | **151** | *Komplimentlər (xoş sözlər, təriflər) –****комплиментлер (хош сёзлер, терифлер)*** |
| *Извинения* | **152** | *Üzr istəmə -****юзр истеме*** |
| *Просьбы* | 153 | *Xahişlər -****хаишлер*** |
| *Чувства* | 155 | *Hisslər(duyğular) –****хисслер (дуйгулар*** |
| *Время* | 156 | *Vaxt* ***-вахт*** |
| *Поздравления, пожелания* | 157 | *Təbriklər, diləklər (arzular) –****тебриклер, дилеклер (арзулар)*** |
| *Погода* | 158 | *Hava* ***-хава*** |
| *Работа/профессии* | **159** | *İş/ peşələr (sənətlər)-* ***иш/пешелер(сенетлер****)* |
| *Вывески, надписи, объявления* | 161 | *Lövhələr, yazılar, elanlar –****лайихелер, язылар, эланлар*** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **чрезвычайнЫЕ ситуациИ и обращениЕ в полицию** | **FÖVQƏLAD HALLAR VƏ POLISƏ MÜRACIƏT** | |
| ***Чрезвычайные ситуации и обращение в полицию*** | *Fövqəladə hallar və polisə müraciət – фёвгаледе халларве полисе мюраджиет* | |
| У меня проблемы, вы можете помочь мне? | Mənim problemim var, mənə kömək edə bilərsiniz? *- меним проблемим вар, мене кёмек эде билерсиниз?* | |
| Я могу воспользоваться этим телефоном? | Mən bu telefondan istifadə edə bilərəm?. *- мен бу телефондан истифаде эде билерем?* | |
| Мне нужна помощь. | Mənə kömək lazımdır –*мене кёмек лазымдыр.* | |
| Я потерялся( потерялась) | Mən azmışam. *–мен азмышам.* | |
| Пожалуйста, поторопитесь.Пройдите сюда, пожалуйста.Отойдите в сторону, пожалуйста | Zəhmət olmasa, tələsin. –зехмет олмаса, телесин.Bura keçin, zəhmət olmasa. *–бура кечин, зехмет олмаса.*Kənara çəkilin, zəhmət olmasa. *–кенара чекилин, зехмет олмаса.* | |
| Я отстал(а) от группы | Mən qrupdan geri qalmışam.- *мен групдан гери галмышам* | |
| Я оставил(а) вещи в такси.Я опоздал(а) на свой рейс? | Mən əşyalarımı taksidə qoymuşam. *–мен эшяларымы таксиде гоймушам* Mən öz reysimə gecikmişəm? **–*мен ёз рейсиме геджикмишем.*** | |
| Я получил(а) травму | Mən travma almışam*–мен зеде (травма) алмышам.* | |
| Это недоразумение. | Bu anlaşılmazlıqdır. *–бу анлашылмазлыгдыр.* | |
| Произошел несчастный случай. Это авария. | Bədbəxt hadisə baş vermişdir. *–бедбехт хадисе баш вермишдир.*Bu qəzadır. –*бу гезадыр.* | |
| Не забывайте, что у нас правостороннее движение. | Yaddan çıxarmayın ki, bizdə sağtərəfli hərəkət var. –*яддан чыхармайын ки, бурда сагтерефли херекет вар.* | |
| Я в порядке | Mən yaxşıyam. *–мен яхшыйам.* | |
| Мою машину вскрыли | Mənim maşınımı açmışlar. ***–меним машынымы ачмышлар.*** | |
| Я не заметил(а) ничего подозрительного | Mən şübhəli bir şey görmədim. ***–мен шюбхели бир шей гёрмедим.*** | |
| Мне вызвать врача/ скорую. | 1. Mənə həkim/təcili yardım çağırın. –***мене хеким/теджили ярдым чагырын.*** | |
| У меня есть страховка | Mənim sığortam var. *–меним сыгортам вар.* | |
| Вот пожалуйста, мое удостоверение личности (разрешение на пребывание в стране) | Buyurun, şəxsiyyət vəsiqəm (ölkədə yaşama haqqında icazəm). ***–буйурун, шехсиййет весигем (ёлкеде яшама хаггында иджазем).*** | |
| У меня есть аккредитация | Mənim akkreditivim (etimadnaməm) var. –*меним аккредитивим (этимаднамем) вар.* | |
| Смотрите, пожалуйста, мое разрешение на пребывание в стране. | Buyurun, ölkədə yaşamaq haqqında icazəmə baxın. –*буйурун, ёлкеде яшамаг хаггында иджаземе бахын.* | |
| Боюсь, меня не так проинформировали. | Qorxuram ki, məni doğru məlumatlandırmayıblar. –*горхурам ки, мени догру мелуматландырмайыблар* | |
| Я могу с вами связаться в любое время? Вот номер моего телефона…. | Mən sizinlə istənilən vaxt əlaqə saxlaya *билерəm?**Mənim telefon nömrəm budur.. – мен сизинле истенилен вахт элаге сахлайа билерем? Меним телефон нёмрем будур…* | |
| Я закрылся(ась) в своем номере изнутри и не могу выйти, сейчас сможете помочь мне? | Mən öz nömrəmdə içəridən bağlanmışam və çıxa bilmirəm, indi mənə kömək edə bilərsiniz? –*мен ёз нёмремде ичериден багланмышам ве чыха билмирем, индии мене кёмек еде билерсиниз?* | |
| Осторожно!/Берегитесь! | Ehtiyatlı olun!/ Qorunun! – *эхтиятлы олун!/ горунун*! | |
| Вызовите полицию! | Polis çağırın! *–полис чагырын!* | |
| Я могу отвечать на вопросы только в присутствии адвоката. | Mən suallara yalnız vəkilin yanında cavab verə bilərəm.. *–мен суаллара йалныз векилин янында джаваб вере билерем.* | |
| Мне назначен дежурный адвокат. | Mənə növbətçi vəkil təyin olunub. *–мене нёвбетчи векил тейин олунуб.* | |
| Я осознаю, что поступил(а) неправильно (нарушил закон) | Mən başa düşürəm (anlayıram) ki, düzgün hərəkət etməmişəm (qanunu pozmuşam) *–мен баша* *дюшурем (анлайырам) ки, дюзгюн херекет етмемишем (гануну позмушам).* | |
| Я хотел(а) бы передать эту информацию в полицию | Mən bu məlumatı polisə xəbər vermək istəyərdim. *–****мен бу мелуматы полисе хебер вермек истейердим.*** | |
| Я думаю, что не виноват(а). | Mən düşünürəm ki, günahkar deyiləm. *–мен дюшунюрем ки, гюнахкар дейилем.* | |
| Я должен(должна) дать показания, что не делал(а) этого? | Mən ifadə verməliyəm ki, bunu eləməmişəm. *–мен ифаде вермелийем ки, буну элемемише?* | |
| В чём меня обвиняют? | Məni nədə təqsirləndirirlər? –*мени неде тегсирлендирирлер?* | |
| Я хочу позвонить… | ... zəng eləmək istəyirəm ***- ... зенг элемек истейирем.*** | |
| Если я хочу связаться со своим Посольством/ Консульством… | Əgər səfirliyimizlə (konsulluğumuzla) əlaqəyə girmək istəyirəmsə … -*эгер* *сефирлийимизле (консуллугумузла) элагейе гирмек истейиремсе …* | |
| Заполнять мне эти документы? Расписаться здесь? | Bu sənədləri Doldurum? Burda qol çəkim? ***–бу сенедлери долдурум? Бурда гол чеким?*** | |
| Мне нужна правовая помощь. | Mənə hüqüqi kömək lazımdır. *-мене хюгуги кёмек лазымдыр.* | |
| Если я хочу видеть дежурного адвоката… | Əgər növbətçi vəkili görmək istəyirəmsə … . – *эгер* *мен* *нёвбетчи векили гёрмек истейиремсе …* | |
| Я могу сделать заявление в присутствии своего адвоката. | Mən öz vəkilimin yanında ərizə yaza bilərəm. *–мен ёз векилимин янында эризе яза билерем.* | |
| 1. Я могу воспользоваться услугами дежурного адвоката? | 1. Mən növbətçi vəkilin xidmətlərindən istifadə edə bilərəm? ***–мен нёвбетчи векилин хидметлеринден истифаде эде билерем?*** | |
| Пригласите, пожалуйста, мне профессионального переводчика. | Xahiş edirəm, mənim üçün professional tərcüməçi çağırın. *–хаиш едирем, меним ючун профессионал терджюмечи чагырын* | |
| Постараюсь вспомнить все детали. | Çalışaram, bütün təfsilatı xatırlayım. *–чалышарам, бютун тефсилаты хатырлайым.* | |
| 1. Это срочно! | Bu təcilidir! **–*бу теджилидир!*** | |
| 1. Немедленно вызовите полицию! | 1. Tez (dərhal) polis çağırın! –***тез (дерхал) полис чагырын!*** | |
| 1. Сейчас будет составлен протокол о краже? | 1. İndi oğurluq barədə protokol tərtib olunacaq. ***–инди******огурлуг бареде протокол* *тертиб олунаджаг?*** | |
| 1. Мне нужен полицейский участок. | 1. Mənə polis şöbəsi lazımdır. –***мене полис шёбеси лазымдыр.*** | |
| 1. Вы поможете мне написать заявление? | 1. Szi mənə ərizə yazmaqda kömək edərsiniz? ***–сиз мене эризе язмагда кёмек эдерсиниз?*** | |
| 1. У меня что-то пропало | 1. Mənim nəyimsə itib. ***–меним нейимсе итиб.*** | |
| 1. Перечислять, что у меня пропало? | 1. Sadalayım, nəyim itib? **-*садалайым, нейим итиб?*** | |
| 1. Мой паспорт пропал | 1. Pasportum itib –***паспортум итиб.*** | |
| 1. У меня украли бумажник | 1. Mənim bumajnikimi oğurlayıblar. ***–меним бумажникими огурлайыблар.*** | |
| 1. Мне следует обратиться в полицию. | 1. Mənə polisə müraciət etmək lazımdır. ***–мене полисе мюраджиет етмек лазымдыр.*** | |
| 1. Я потерял(а) паспорт (документы, авиабилет). | 1. Mən pasportumu (sənədlərimi, aviabiletimi) itirmişəm***–мен паспортуму (сенедлерими, авиабилетими) итирмишем.*** | |
| 1. Я хочу заявить о краже. | 1. Mən oğurluq haqda ərizə yazmaq istəyirəm. ***–мен огурлуг хагда эризе язмаг истейирем.*** | |
| 1. Я хочу заявить о правонарушении/преступлении. | 1. Mən qanun pozulması/cinayət barədə ərizə yazmaq istəyirəm. ***–мен ганун позулмасы/ джинайет бареде эризе язмаг истейирем.*** | |
| 1. Меня ограбили. | 1. Məni qarət ediblər. ***-мени гарет эдиблер.*** | |
| 1. На меня напали. | 1. Mənə basqın ediblər*.* ***-мене басгын эдиблер.*** | |
| 1. Пропал мой друг. | 1. Mənim dostum itib. ***– меним достум итиб.*** | |
| 1. Сожалею, что его арестовали. | 1. Təəssüf edirəm ki, onu həbs etdilər. –***теессюф эдирем ки, ону хебс етдилер.*** | |
| 1. Я волнуюсь, но не совершал(а) ничего противозаконного. | 1. Narahatam, lakin məm qeyri-qanuni heç nə eləməmişəm. ***–нарахатам, лакин мен гейри-гануни хеч не элемемишем.*** | |
| 1. Я должен (должна) проехать с вами в полицейский участок? | 1. Mən sizinlə sahə polisinə getməliyəm? **–*мен сизинле сахе полисине гетмелийем?*** | |
| 1. Меня сейчас доставят в полицейский участок? | 1. İndi məni sahə polisinə aparacaqlar? ***–инди мени сахе полисине апараджаглар?*** | |
| 1. Вероятно, меня с кем-то спутали, полиция разберется. | 1. Güman ki, məni kiminləsə səhv salıblar, polis aydınlaşdırar. **–*гюман ки, мени киминлесе сехв салыблар, полис* *айдынлашдырар*.** | |
| 1. Я оставил(а) в такси сумку (чемодан, атташе-кейс) | 1. Siz çantanızı (çamadanınızı, attaşe –keysinizi) taksidə qoymusunuz? ***-мен чантамы (чамаданымы, атташе-кейсими) таксиде гоймушам.*** | |
| 1. Мне пригласите сотрудника посольства (консульства). | 1. Sizin üçün səfirliyin (konsulluğun) əməkdaşını çağırmaq lazımdır? ***–меним ючун сефирлийин (консуллугун) эмекдашыны чагырмаг лазымдыр.*** | |
| 1. У меня есть право на звонок. | 1. Sizin zəng eləmək hüququnuz var. **–*меним зенг элемек хюгугум вар.*** | |
|  |  | |
| 1. **таможенный контроль** | 1. **GÖMRÜK NƏZARƏTİ** | |
| 1. **Декларирование багажа** | 1. **Baqajların (yüklərin) deklarasiyası *–багажларын(юклерин) декларасиясы*** | |
| 1. Здесь мне нужно заполнить бланк декларации? | 1. Siz deklarasiya blankını doldurmalısınız. ***–мен декларасия бланкыны долдурмалыйам?*** | |
| 1. Это образец? | 1. Nümunə budur. **–*нюмуне будур?*** | |
| 1. Я могу воспользоваться зеленым коридором, если мне не надо ничего декларировать. | Heç nəyi deklarasiya eləmək lazım deyilsə, siz yaşıl dəhlizdən istifadə edə bilərsiniz. ***–хеч нейи* *декларасия элемек лазым дейилсе, мен яшыл дехлизден истифадеэде билерем.*** | |
| 1. Декларированию подлежат определенные предметы личного обихода (драгоценности, меха), спиртные напитки в объеме более двух литров, сигареты более 100 штук и др. | 1. Bəzi şəxsi məişət əşyaları (qiymətli şeylər, xəzlər), iki litrdən yuxarı spirtli içkilər, 100 ədəddən çox siqaret və s. deklarasiya olunmalıdır. –***бези меишет эшялары (гийметли шейлер, хезлер), ики литрден юхары спиртли ичкилер, 100 эдедденчох сигарет ве с.декларасия олунмалыдыр.*** | |
| 1. Мне нужно будет оплатить пошлину в размере...? | 1. Siz … məbləğində rüsum ödəməlisiniz*.* ***–мен … меблегинде рюсум ёдемелийем?*** | |
| 1. Если у меня имеется более ….. долларов, деньги следует задекларировать? | 1. Sizdə ... çox dollar varsa, pulu deкlarasiya eləmək lazımdır*.* ***–менде … чох доллар варса, пулу декларасия элемек лазымдыр?*** | |
| 1. Если меня попросят, я должен(должна) предъявить для досмотра личные вещи (чемодан, кейс и др.)? | 1. Sizdən soruşsalar, baxış üçün şəxsi əşyalarınızı (çamadan, keys və s.) təqdim eləməlisiniz. ***–менден сорушсалар, бахыш ючун эшяларымы (чамаданымы, кейсими ве с.) тегдим* *етмелйем?*** | |
| 1. Если у меня обнаружат вещи, подлежащие декларированию, но не внесенные в декларацию, их могут конфисковать? | 1. Sizdə deklarasiyadan keçməmiş, deklarasiyaya aid olan şeyləri aşkar etsələr, onları müsadirə edə bilərlər. ***–менде декларасиядан кечмемиш, декларасияя аид олан шейлери ашкар этселер, онлары мюсадире эде билерлер?*** | |
| 1. У меня ничего нет, подлежащее декларированию. | 1. Sizdə deklarasiyaya aid olan nəsə varmı? ***- менде декларасияя аид олан хеч не йохдур.*** | |
| 1. Это мои предметы личного пользования. | 1. Bu şəxsi istifadə əşyalarıdır? *-* ***бу меним шехси истифаде эшяларымдыр.*** | |
| 1. Вот это … и стоит он … Вот мой чек, пожалуйста. | 1. Bu nədir və neçəyədir? Zəhmət olmasa, sizin çekinizi olar? **–*бу … ве о, бу гийметедир? Буйурун бу да меним чеким.*** | |
| 1. У меня есть(нет) валюта и в этом количестве, пожалуйста. | 1. Sizdə valyuta varmı və nə qədərdir? Zəhmət olmasa, təqdim edin. ***–менде валюта вар(йохдур) ве бу гедердир, буйурун.*** | |
| 1. Мне нужно будет заплатить пошлину за фотоаппарат, который здесь купил(а)? | 1. Burda aldığınız fotoaparatın rüsumunu ödəməli olacaqsınız. ***–бурда алдыгым фотоапаратын рюсумуну ёдемели оладжагам?*** | |
| 1. Сколько долларов я могу иметь при себе? | 1. Üstünüzdə nə qədər dollar var? ***-устюмде не гедер доллар ола билер?*** | |
| 1. У меня есть(нет) вещи, подлежащие обложению таможенной пошлиной. | 1. Sizdə gömrük rüsumu vergisinə aid olan əşyalar varmı*?* ***- менде гёмрюк рюсуму вергисине аид олан эшялар вар(йохдур).*** | |
| 1. Сотрудник таможни вынужден конфисковать эти вещи? | 1. Gömrüyün əməkdaşı bu əşyaları müsadirə etməlidir? ***–гёмруюн эмекдашы бу эшялары мюсадире этмелидир?*** | |
| 1. **Паспортный контроль** | 1. **Pasport nəzarəti –*паспорт незарети*** | |
| 1. Где мой паспорт? Это мой паспорт, пожалуйста. | 1. Mənin pasportum hanı? Bu mənim pasportumdur, buyurun. ***–меним паспортум ханы? Бу меним паспортдур, буйурун.*** | |
| 1. Какова цель моего приезда? | 1. Gəlişimin məqsədi nədir? **–*гелишимин мегседи недир?*** | |
| 1. Это мой первый приезд в Азербайджан. | 1. Bu mənim Azərbaycana ilk gəlişimdir. ***Бу меним Азербайджана илк******гелишимдир?*** | |
| 1. Я не транзитный пассажир. | 1. Mən tranzit sərnişin deyiləm. - ***мен транзит сернишин дейилем.*** | |
|  | | |  |
| Куда я лечу? | 1. Mən haraya uçuram? ***–мен харая учурам?*** | |
| 1. У меня не транзитная виза. | 1. Mənim tranzit vizam var. –***меним транзит визам вар.*** | |
| 1. Покжалуйста, мой билет. | 1. Buyurun, mənim biletim. –***буйурун, меним билетим.*** | |
| 1. Пребывание в Азербайджане без транзитной визы разрешается до 90 суток. | 1. Tranzit vizasız Azərbaycanda 90 günə qədər yaşamağa icazə var. –***транзит визасыз Азербайджанда 90(дохсан) гюне гедер яшамага иджазе вар.*** | |
| 1. Я прибыл(а) раньше срока. Мне необходимо обратиться к консулу, чтобы решить этот вопрос? | 1. Mən vizanın müddətindən tez gəlmisiniz. Bu məsələni həll etmək üçün konsula müraciət etmək vacibdir? ***–мен визанын мюддетинден тез гелмишем . Бу меселени хелл этмек ючун консула мюраджиет этмек ваджибдир?*** | |
| 1. Подождите здесь, пока решится вопрос. | 1. Məsələ həll olunanadək burda gözləyin. ***–меселе хелл олунанадек бурда гёзлейин.*** | |
| 1. Мне разрешен въезд в Азербайджан. | 1. Mənə Azərbaycana giriş icazəsi verilmişdir. **–*мене Азербайджана гириш иджазеси верилмишдир.*** | |
| 1. Я старший группы. | 1. Qrupun böyüyü mənəm. –***групун бёюю менем.*** | |
| 1. Вот список группы. | 1. Qrupun siyahısı budur. **–*групун сияхысы будур.*** | |
| 1. В группе присутствуют … человек | 1. Qrupda …nəfər adam var. **–*групда …* *нефер адам вар.*** | |
| 1. Подождите, пожалуйста, пока соберется вся группа. | 1. Qrup tam toplaşana qədər burda gözləyin. ***–груп там топлашана гедер гёзлейин, зехмет олмаса.*** | |
| 1. Все (имена) пассажиры тут. | 1. Sərnişinlərin hamısı (adları) buradadır. –***сернишинлерин хамысы (адлары) бурадыр.*** | |
| 1. Пройдем всей группой в кабину №… | 1. Bütün qrupla …№-li otağa keçin. *-* ***бютун групла … №-ли отага кечин.*** | |
| 1. У меня документы готовы для проверки. | 1. Yoxlanış üçün sənədlərim hazırdır. *–****йохланыш ючун сенедлерим хазырдыр.*** | |
| 1. Я(мы) турист(ы) | 1. Mən(biz) turistəm (turistik)*–****Мен (биз) туристем(туристик).*** | |
| 1. Я планирую оставаться в Азербайджане …дней(недель, месяцев) | 1. Azərbaycanda …gün (ay, il) qalmağı qərara almışam. – ***Азербайджанда … гюн(ай, ил) галмагы герара алмышам.*** | |
| 1. Приехал(а) в Азербайджан, в Баку на Олимпиаду(конкурс, конферениция) | 1. Azərbaycana, Bakıya, Olimpiadaya (müsabiqəyə, konfransa). ***–Азербайджана, Бакыя Олимпиадая(мюсабигейе, конфранса) гелмишем.*** | |
| 1. Все в порядке? Я могу проходить? | 1. Hər şey qaydasındadır? Keçə bilərəm?. ***- хер шей гайдасындадыр, кече билерем?*** | |
|  |  | |
| 1. **Досмотр** | 1. **Nəzarət (yoxlanış) –*незарет (йохланыш)*** | |
| 1. Пожалуйста, откройте свой чемодан для досмотра. | 1. Zəhmət olmasa, çamadanınızı yoxlanış üçün açın. ***–зехмет олмаса, чамаданынызы йохланыш ючун ачын.*** | |
| 1. Сейчас мне нужно пройти процедуру досмотра. | 1. Indi mən nəzarət prosedurundan keçməliyəm. ***–инди мен незарет проседурундан кечмелийем.*** | |
| 1. Меня могут обыскать и проверить на наличие у меня металлических предметов. | 1. Məni metal əşyaların olub-olmamadığına görə axtara və yoxlaya bilərlər. ***–мени метал эшяларын олуб-олмамадыгына гёре ахтара ве йохлая билерлер.*** | |
|  |  | |
| 1. **Досмотр транспортного средства** | 1. **Nəqliyyat vasitəsinin nəzarəti (yoxlanışı) –*неглиййат васителеринин незарети (йохланышы)*** | |
| 1. Мне открыть дверь, багажник, капот, контейнер? | 1. qapını, yük yerini, kapotu, konteyneri açım? **–*гапыны, йюк йерини, капоту,* *контейнери ачым?*** | |
| 1. Подождать у машины? | 1. Maşının yanında gözləyim? –***машынын янында гёзлейим?*** | |
| 1. Вот, пожалуйста, мои права, доверенность на машину и маршрутный лист. | 1. Buyurun, sürücülük vəsiqəm, maşının etibarnaməsi. ***– буйурун, сюруджулюк весигем, машынын этибарнамеси.*** | |
| 1. У меня на машине имеется груз, его везу в Баку (в Москву, в Лондон). | 1. Maşınımda yük var və onu Bakıya (Moskvaya, Londona) aparıram. ***–машынымда йюк вар ве ону Бакыйа (Москвайа, Лондона) апарырам.*** | |
| 1. Вот мои судовые документы. | 1. Gəmi sənədlərini təqdim edin. ***–геми сенедлерини тегдим эдин.*** | |
| 1. Это список членов группы, пассажиров. | 1. Qrup üzvlərinin, sərnişinlərin siyahısı. –***групп йюзвлеринин, сернишинлерин сияхысы*** | |
| 1. У меня вас в машине посторонних людей нет. | 1. Maşınımda kənar adamlar yoxdur. **–*машынымда кенар адамлар йохдур.*** | |
| 1. Сейчас в машине 3 человека. | 1. İndi maşında 3 adam var. ***–индии машында 3(юч) адам вар.*** | |
| 1. Вот моя грузовая декларация. | 1. Buyurun, yük deкlarasiyasına baxın.. ***–буйурун, юкун декларасыясына бахын.*** | |
| 1. Проверка документов окончена? Все в порядке, можем следовать дальше? | 1. Sənədlərin yoxlanışı sona çatdı (qurtardı). Hər şey qaydasındadır, davam edə bilərsiniz. ***–сенедлерин******йохланышы сона чатды (гуртарды)? Хер шей гайдасындадыр, давам эде билерик?*** | |
| 1. Теперь вы будете осмотреть груз и машину? | 1. İndi siz maşını və yükü yoxlacaqsınız?. –***инди сиз машыны ве юкку йохлайаджагсыныз?*** | |
| 1. Нам выйти из машины? | 1. Maşından düşək? –***Машындан дюшек?*** | |
| 1. Пребывание на границе длится сколько часов? | 1. Sərhəddə dayanma neçə saat çəkir. ***–серхедде дайанма нече саат чекир?*** | |
| 1. **в аэропорту** | | |
| 1. **Заказ билетов** | 1. **Biletlərin sifarişi *–билетлерин сифариши*** | |
| 1. Вы не можете помочь мне заказать (купить) авиабилет? | 1. Siz mənə aviabilet sifariş etməkdə (almaqda) kömək edə bilərsiniz? ***–сиз мене авиабилет сифариш этмекде (алмагда) кёмек эде билерсиниз?*** | |
| 1. Мне нужен телефон кассы авиакомпании. | 1. Mənə aviaşirkətlərin kassalarının telefonu lazımdır. ***–мене авиаширкетлерин кассаларынын телефону лазымдыр.*** | |
| 1. Здесь (в Баку) представлены следующие авиакомпании... Какая вам нужна? | 1. Burada (Bakıda) bu aviaşikətlər: … təmsil olunur. Sizə hansı lazımdır? ***–бурада (Бакыда) бу авиаширкетлер … темсил олунур. Сизе хансы лазымдыр?*** | |
| Номер телефона кассы авиакомпании «АЗАЛ» | 1. AZAL aviaşirkətinin kassasının telefon nömrəsi. ***–«АЗАЛ» авиаширкетинин кассасынын телефон нёмреси.*** | |
| 1. Мне нужен прямой рейс. | 1. Mənə birbaşa reys lazımdır. **–*мене бирбаша рейс лазымдыр.*** | |
| 1. Это рейс с пересадкой. | 1. Bu reys yerdəyişməlidir. –***бу рейс йердейишмелидир*.** | |
| 1. В этом рейсе есть промежуточная посадка? | 1. Bu reysdə yerəenmə fasiləsi var? ***–бу рейсде йереэнме фасилеси вар?*** | |
| 1. До Москвы есть два рейса? Один в …., а второй — в …. Какой Вам предпочтителен? | 1. Moskvaya a iki reys var. Biri …, o biri … . siz hansını seçirsiniz? ***- Москвайа ики рейс вар. Бири … , о бири … . Сиз хансыны сечирсиниз?*** | |
| 1. Билеты есть на утренний (вечерний) рейс? | 1. Səhər (axşam) reysinə bilet var. **–*Сехер (ахшам) рейсилерине билет вар****.* | |
| 1. Вам бизнес или эконом класс? | 1. Sizə biznes, yoxsa ekonom (qənaət) bilet lazımdır? –***сизе бизнес, йохса эконом (генаетли) билет* *лазымдыр?*** | |
| 1. Ваш билет стоит ... У Вас есть скидки? | 1. Sizin biletinizin məbləği … Sizdə endirim var? ***–сизин билетинизин меблеги … Сизде эндирим вар?*** | |
| 1. Мне нужно … билетов? | 1. Mənə … bilet lazımdır? –***мене … билет лазымдыр?*** | |
| 1. Вы сразу оплатите билет(ы) или Вам нужно оформить бронирование? | 1. Siz bileti (biletləri) dərhal ödəyəcəksiniz, yoxsa ayırmaq (təxsis etmək) lazımdır? ***-сиз билети (билетлери) дерхал ёдейеджексиниз, йохса айырмаг (техсис этмек) лазымдыр?*** | |
| 1. В соответствии с правилами в аэропорту Вам следует быть за три часа до вылета. | 1. Qaydalara əsasən hava limanında uçuşdan üç saat əvvəl olmalısınız. *–****гайдалара эсасен хава лиманында учушдан уч саат эввел олмалысыныз*.** | |
| 1. Вам заказать трансфер в аэропорт / из аэропорта? | 1. Sizə hava limanına/hava limanından geri nəqliyyat lazımdır? ***–сизе хава лиманына/хава лиманындан гери неглиййат (трансфер) лазымдыр?*** | |
| 1. По моему тарифу я могу взять 23 килограммов багажа? | 1. Mən tarifimə görə 23 kq yük götürə bilərəm. **–*мен тарифиме гёре 23 (ийирми юч) кг йюк гётуре билерем.*** | |
| 1. Если мне необходимо вернуть билет до Москвы, мне следует обратиться в кассу авиакомпании? Вы не могли бы сопроводить меня? Для этого необходим мой билет и удостоверение личности? | 1. Mənə Moskva biletini qaytarmaq lazımdırsa, aviaşirkətin kassasına müraciət etməliyəm? Siz məni yola sala bilərsiniz? Bundan ötrü mənim biletim və şəxsiyyət vəsiqəm lazımdır? ***– мене Москва билетини гайтармаг лазымдырса, авиаширкетин кассасына мюраджиет этмелийем? Сиз мени йола сала билерсиниз? Бундан отрю меим билетим ве шехсиййет весигем лазымдыр?*** | |
| 1. В соответствии с моим тарифом c меня удержат штраф. | 1. Mənim tarifimə əsasən məndən cərimə çıxacaqlar. ***–меним тарифиме эсасен менден джериме чыхаджаглар.*** | |
| 1. Я могу изменить дату вылета? Для этого мне проследовать нужно в авиакомпанию | Mən uçuşun tarixini dəyişə bilərəm? Bundan ötrü aviaşirkətə getməliyəm*.* ***–мен учушун тарихини дейише билерем? Бундан отрю авиаширкете гетмелийем****.* | |
| 1. У меня билет с открытой датой. Так проще. | 1. Mənim biletim açıq tarixlədir. Belə asandır. ***–меним билетим ачыг тарихледир. Беле асандыр*.** | |
| 1. Я могу подтвердить/ отменить бронь? | 1. Mən bronu təsdiq edə/ləğv edə bilərəm? ***–мен брону тесдиг эде/легв эде билерем?*** | |
|  | | |  |
| 1. Следующий рейс отправляется в …. | 1. Növbəti reys . . . yola düşür. ***–нёвбети рейс … йола дюшур.*** | |
| 1. Можно уточнить, есть ли сегодня рейс до... и есть ли на него билеты? | 1. bu gün ... reys olduğunu və bu reysə biletin olduğunu dəqiqləşdirmək mümkündür? **– *бу гюн … рейс олдугуну ве бу рейсе билетин олдугуну дегиглешдирмек мюмкундур?*** | |
| 1. Я могу купить билет с фиксированной или открытой датой? | 1. Mən tarixi qeyd olunmuş və ya açıq tarixli bilet ala bilərəm?**–*мен тарихи гейд олунмуш, йа да ачыг тарихли билет ала******билерем?*** | |
| 1. Оплатить билет можно наличными или банковской картой. | 1. Biletin məbləğini nağd pulla və ya bank kartı ilə ödəyə bilərsiniz. ***–билетин меблегини нагд пула, йа да банк карты иле ёдейе билерсиниз***. | |
| 1. Я могу застраховать свой багаж. Сколько это будет стоить? | 1. Mən öz yükümü (baqajımı) sığorta eləyə bilərəm? *Bunun qiyməti neçəyədir?*  ***–мен ёз юкуму (багажымы) сыгорта элейе билерем. Бунун гиймети нечейедир?*** | |
| 1. **Регистрация** | 1. **Qeydiyyat *–гейдиййат*** | |
| 1. Для регистрации билетов надо пройти на 2-й этаж в зал вылета. | 1. Biletlərin qeydiyyatı üçün ikinci mərtəbədə uçuş zalına keçmək lazımdır. –***билетлерин гейдиййаты ючун икинджи мертебеде учуш залына кечмек лазымдыр.*** | |
| 1. Давайте возьмем тележку. | 1. Gəlin araba götürək. ***–Гелин араба гётурек.*** | |
| 1. Регистрация на мой рейс производится на каких секциях? | 1. Mənim reysimin qeydiyyatı hansı bölmədə (seksiyada) aparılır? ***–меним рейсимин гейдиййаты хансы бёлмеде (сексияда) апарылыр?*** | |
| 1. Регистрацию билета можно провести по интернету или в автомате. | 1. Bileti internetdə və ya avtomatda qeydiyyatdan keçirmək olar. –***билети интернетде ве я автоматда гейдиййатдан кечирмек олар.*** | |
| 1. Секция авиакомпании «АЗАЛ» находится в терминале А(Б,Д) аэропорта. | 1. “AZAL” aviaşirkətinin seksiyası aerotortun A(B,D) terminalında yerləşir. ***–«АЗАЛ» авиаширкетинин сексиясы аэропортун А(Б,Д) терминалында йерлешир.*** | |
| 1. Автоматы регистрации находятся в центре зала (справа, слева). | 1. Qeydiyyat avtomatları zalın mərkəzində (sağında, solunda) yerləşir. ***–гейдиййат автоматлары залынмеркезинде (сагында,солунда) йерлешир.*** | |
| 1. Можно мне попросить место у окна или у прохода? | 1. pəncərənin və ya keçidin qarşısında yer xahiş emək mümkündür?  ***- пенджеренин ве я кечидин гаршысында йер хаиш этмек мюмкундур?*** | |
| 1. Поставьте вещи на весы, пожалуйста. | 1. Zəhmət olmasa, əşyalarınızı tərəzinin üstünə qoyun. ***–зехмет олмаса, эшяларынызы терезинин юстуне гоюн.*** | |
| 1. Эти вещи следует сдать в багаж. | 1. Bu əşyaları baqaja vermək lazımdır. ***–бу эшялары багажа вермек лазымдыр.*** | |
| 1. Эту сумку я могу взять с собой в салон. Для этого закрепите на ней бирку ручной клади. | 1. Bu çantanı özünüzlə salona götürə bilərsiniz. Bunun üçün əldə götürəcəyiniz yükün üstünə birka yapışdırın. ***- Бу чантаны ёзумле салона гётуре билерем. Бунун ючун элде гётуреджейим юкун устюне бирка япышдырын.*** | |
| 1. У меня перевес багажа 3 килограмма. Надо доплатить …. рублей (долларов) за килограмм | 1. Mənim yüküm çəkidən 3 kiloqram artıqdır. Hər kiloqram üçün ... rubl (dollar) ödəm lazımdır. ***–меним юкумз чекиден юч килограм артыгдыр. Хер килограм ючун … рубл (доллар) ёдемек лазымдыр.*** | |
| 1. Так как я лечу до Берлин с пересадкой, мне нужно зарегистрироваться здесь на стыковочный рейс и не нужно будет получить и регистрировать багаж вновь. Я получу его по этой квитанции в Берлине? | 1. Mən Berlinədək yerdəyişmə ilə uçduğuma görə qovuşma reysinə burada qeydiyyatdan keçmək lazımdır. Mənə baqajı alıb yenidən qeydiyyatdan keçirmək gərək olmayacaq. Berlində buun qəbzlə alacam? –***мен Берлинедек йердейишме иле учдугума гёре говушма рейсине бурда гейдиййатдан кечмек лазымдыр . Мене багажы алыб, йениден гейдиййатдан кечирмек герек олмаяджаг. Берлинде буну бир гебзле аладжам?.*** | |
| 1. Посадка у выхода 5 через 1 час, правое крыло. | 1. Miniк bir saatdan sonra sağda beşinci çıxışda olacaq. ***–Миник бир саатдан сонра сагда бешинджи чыхышдаоладжаг.*** | |
| 1. Рейс отправляется вовремя / Рейс задерживается на пол часа. | 1. Reys vaxtında yola düşür. Reys yarım saat yubanır. ***–Рейс вахтында йола дюшур. Рейс йарым саат юбаныр.*** | |
| 1. Теперь можно пройти в зал вылета /прилета. | 1. İndi uçuş zalına keçmək olar. ***–Инди учуш залына кечмек олар.*** | |
|  |  | |
| 1. **В зале ожидания** | 1. **Gözləmə zalında.–*Гезлеме залында*** | |
| 1. Если у Вас есть жидкости объемом более 100 мл, лучше их сдать в багаж. | 1. Sizdə 100 ml-dən çox maye varsa, onları baqaja verin. ***–сизе юз миллиметрден чох майе варса, онлары багажа верин.*** | |
| 1. Здесь есть кафе, где можно выпить кофе и отдохнуть. | 1. Burada kofe içmək və dincəlmək üçün kafe var. ***–бурада кофе ичмек ве динджелмек ючун кафе вар.*** | |
| 1. Газету можно купить …. | 1. Qəzeti … almaq olar. ***–Гезети … алмаг олар.*** | |
| 1. Здесь можно заказать и другие напитки (минеральную воду, сок, чай ...) | 1. Burda başqa içkilər də (mineral su, şirə, çay…) sifariş eləmək olar. ***–бурда башга ичкилер де (минерал су, шире, чай, …) сифариш эде билерсиниз.*** | |
| 1. Магазин беспошлинной торговли будет после таможни и паспортного контроля. Там можно купить крепкие напитки и сувениры. | 1. Rüsumsuz ticarət mağazaları gömrük və passport nəzarətindən sonra olacaq. Oradan tünd içkilər və süvenirlər almaq olar. ***–рюсумсуз тиджарет магазалары гёмрюк ве паспорт незаретинден сонра оладжаг. Орадан тюнд ичкилер ве сювенирлер алмаг олар.*** | |
| 1. Справочная служба аэропорта находится …. | 1. Hava limanının sorğu xidməti … yerləşir. ***–хава лиманынынсоргу хидмети … йерлешир.*** | |
| 1. **Встреча туристов в аэропорту** | 1. **Hava limanında turistləri qarşılama *–Хава лиманында туристлери гаршылама*** | |
| Туристов из … приглашают в левое крыло аэропорта. Вас ожидает гид-переводчик. | 1. … gələn nümayəndələri hava limanının solunda qarşılayırlar. Sizi bələdçi-tərcüməçi gözləyir. ***-… гелен нюмайенделери хава лиманынын солунда гаршылайырлар. Сизи беледчи-терджюмечи гёзлейир.*** | |
| 1. Прошу вас пройти за мной к (микро) автобусу с табличкой «Отель ...» | 1. Xahiş edirəm, mənimlə “Otel … “ lövhəli (mikro) avtobusun yanına gedəsiniz. ***–хаиш эдирем, менимле «Отел …» лёвхели (микро автобусунянына гедесиниз.*** | |
| 1. Сейчас мы проследуем к отелю. | 1. İndi biz otelə gedirik. ***–инди биз отеле гедирик.*** | |
| 1. Вы получили багаж? | 1. Siz baqajınızı (yükünüzü) almısınız? -***Сиз багажынызы (юкунюзу) алмысыныз?*** | |
| 1. Для получения багажа, вам следует пройти в секцию «Получение багажа». | 1. Baqajınızı (yükünüzü) almaq üçün “Baqajların (yüklərin) qəbulu” seksiyasına keçin. ***Багажынызы (юкунюзу) алмаг учюн»Багажларын(юклерингебулу» сексиясына кечин.*** | |
| 1. Если Вы не нашли своего багажа, пройдите к стойке «Потерянные вещи». | 1. Baqajınızı (yükünüzü) tapmamısınızsa, “İtmiş əşyalar” dayağına yaxınlaşın. ***–багажынызы (юкунюзу) тапмамысынызса, «итмиш эшялар» дайагына яхынлашын.*** | |
| 1. Надеюсь, полет был приятным. | 1. Ümidvaram ki, uçuş yaxşı oldu. ***–умидварам ки, учуш яхшы олду.*** | |
| 1. План города могу купить в отеле и на территории туристического комплекса? | 1. Şəhərin planını oteldə və turist kompleksinin ərazisində ala bilərəm. ***–шехерин планыны отелде ве турист комплексинин эразисинде ала билерем?*** | |
| 1. **проблемы, связанные с автомобилем** | | |
| **Прокат автомобиля** | **Avtomobil kirayəsi *–автомобил кирайеси*** | |
| Я могу взять машину напрокат прямо в аэропорту? Это нужно сделать в офисе компании «Машины напрокат»? Для это какие документы нужны? ( удостоверяющий личность, международные водительские права, кредитную карту). | Mən avtomobili birbaşa hava limanında kirəyə götürə bilərəm? Bunu “Maşın kirayəsi” şirkətinin ofisində eləmək lazımdır? Bunun üçün hansı sənədlər lazımdır? (şəxsiyyət vəsiqəsi, beynəlxalq sürücülük vəsiqəsi, kredit kartı). ***–мен автомобили бирбаша хава лиманында кирайе гётуре билерем? Буну «Машын кирайеси» ширкетинин офисинде элемек лазымдыр? Бунун ючун хансы сенедлер лазымдыр? ( шехсиййет весигеси, бейнелхалг сюруджулюк весигеси, кредит карты)*** | |
| Я могу взять машину напрокат на …? | Mən maşını ... günlük kirayə götürə bilərəm? ***–мен машыны … гюнлук кирайе гётуре билерем?*** | |
| Это стоит ….. рублей в день без ограничения расстояния. | Bunun dəyəri məsafə məhdudluğundan asılı olmayaraq gündə ...rubldur (manatdır) . ***–бунун дейери месафе мехдудиййетлеринден асылы олмаяраг гюнде … рублдур (манатдыр).*** | |
| Какой тип коробки передач вы хотите: ручную, или автомат? | Siz hansı tipdə ötürücü istəyirsiniz: əllə, yoxsa avtomat? ***–сиз хансы типде ётюруджу истейирсиниз: элле, йохса автомат?*** | |
| Цена включает страховку. | Sığorta məbləğə daxildir. ***–сыгорта меблеги дахилдир.*** | |
| Куда я могу позвонить, если что-нибудь случится (в случае аварии/поломки)? | Bir hadisə baş versə, nə vaxt zəng eləyə bilərəm (qəza baş versə/sınsa) ***–бир хадисе баш версе, не вахт зенг элейе билерем (геза баш версе/сынса)?*** | |
| Где я могу вернуть машину, и какова процедура возврата? | Mən maşını nə zaman qaytara biərəm və qaytarma proseduru necədir? ***–мен машыны не заман гайтара билерем ве гайтарма проседуру неджедир?*** | |
| Пошлите мне машину к гостинице завтра утром, пожалуйста! | Sabah səhər mehmanxanaya mənim dalımca maşın göndərin, zəhmət olmasa. ***- сабах сехер мехманханая меним далынымджа машын гёндерин, зехмет олмаса.*** | |
| Для подачи заявления на возмещение ущерба по автомобильной страховке следует обратиться … | Avtomobil sığotrası üzrə zərəri ödəmək haqqında ərizə yazmaq üçün ... müraciət etmək lazımdır. ***–автомобиль сыгортасы ёдемек хаггында эризе язмаг ючун … мюраджиет этмек лазымдыр.*** | |
| Заполните эту форму, пожалуйста. | Zəhmət olmasa, bu formanı doldurun. ***–зехмет олмаса, бу форманы долдурун.*** | |
| Я могу оставить машину в месте назначения? | Maşını müəyyən edilmiş yerə qoya bilərəm? ***–машыны муеййен олунмуш йере гойа билерем?*** | |
| В машине есть проигрыватель компакт дисков (климат-контроль). | Maşında kompakt disklər üçün proiqrıvatel (klimat-nəzarət) var. ***- машында компакт дисклер ючун проигрывател (климат-незарет) вар.*** | |
| Я должен (должна) вернуть ее с полным баком. | Mən onu dolu çənlə geri qaytarmalıyam. ***–мен ону долу ченле гери гайтармалыйам.*** | |
| Она должна быть возвращена до 2 часов дня в воскресенье. | O, bazar günü gündüz saat ikiyə qədər geri qaytarılmalıdır. ***–О, базар гюну гюндуз саат икийе гедер гери гайтарылмалыдыр.*** | |
| Мне нужна машина бензиновая/дизельная. | Mənə benzinlə/dizel yanacağı ilə işləyən maşın lazımdır. ***–бензинле/дизел янаджагы иле ишлейен машын лазымдыр.*** | |
| Объясните мне, где включаются фары (поворотники, дворники)? | Fənərləri necə işə salmaq lazımdır, izah edərsiniz mənə, zəhmət olmasa?  ***- фенерлери недже ише салмаг лазымдыр, изах едерсиниз мене, зехмет олмаса?*** | |
| Покажите мне, как открывается топливный бак (багажник, капот). | Yanacaq çənini (yük yerini, kapotu) necə açmaq lazımdır, zəhmət olmasa, göstərin.  ***–йанаджаг ченини (йюк йерини, капоту) недже ачмаг лазымдыр, зехмет олмаса гёстерин.*** | |
|  |  | |
| **На бензоколонке** | **Benzin doldurma məntəqəsində *–бензин долдурма ментегесинде*** | |
| Где ближайшая бензоколонка? | Ən yaxın benzin doldurma məntəqəsi haradadır? ***-Эн яхын бензин долдурма ментегеси харададыр?*** | |
| Ближайшая бензоколонка находится … | Ən yaxın benzin doldurma məntəqəsi … yerləşir. ***–эн яхын бензин долдурма ментегеси … йерлешир*** | |
| Мне нужен бензин марки… | Mənə … markalı benzin lazımdır. - ***мене … маркалы бензин лазымдыр.*** | |
| Какой бензин Вам нужен? | Sizə hansı benzin lazımdır? ***–сизе хансы бензин лазымдыр?*** | |
| Где у вас туалет? | Tualet burda haradadır? ***–туалет бурда харададыр?*** | |
| Туалет находится слева (справа) от кассы. | Tualet kassadan sağdadır (soldadır) . ***–туалет кассадан сагдадыр (солдадыр).*** | |
| Проверьте давление в шинах, пожалуйста! | Şinlərin təzyiqini yoxlamaq lazımdır? - ***шинлерин тезйигини йохлайын, зехмет олмаса!*** | |
| Вам надо долить тормозной жидкости, антифриза? | Tormoz mayesi, antifriz doldurmaq lazımdır? ***-тормоз майеси, антифриз долдурмаг лазымдыр?*** | |
| Вы не могли бы помыть машину? | Maşınınızı yumaq lazımdır? ***–машыны юмага кёмек эдерсиниз?*** | |
|  |  | |
| **Парковка** | **Dayanacaq  *-дайанаджаг*** | |
| Где находится бесплатная (платная, подземная) парковка? | Pulsuz (pullu, yeraltı) dayanacaq … yerləşir. ***–пулсуз (пулу, йералты) даянаджаг харда йерлешир?*** | |
| Я могу припарковаться здесь? | Maşınımı burada saxlaya bilərəm?. ***–машынымы бурада сахлая билерем?*** | |
| Здесь нельзя парковаться, Вас могут оштрафовать или эвакуировать автомобиль. | Burada maşın saxlamaq olmaz, sizi cərimə edə bilər və avtomobili təxliyə edə bilərlər. ***–бурада машын сахламаг олмаз, сизи джериме эде билер ве автомобили техлийе еде билерлер.*** | |
| Здесь можно бесплатно оставить машину не больше, чем на час. | Burada maşını bir saatdan artıq saxlamaq olmaz. –***бурада машыны бир саатдан артыг сахламаголмаз.*** | |
| Час парковки стоит… | Maşının bir saatlıq dayanacağı … rubldur (manatdır). ***–машынын бир саатлыг даянаджагы … рублдур (манатдыр).*** | |
|  |  | |
| Неисправности | | Nasazlıq (xarab olma) *–насазлыг (хараб олма)* |
| Что-то случилось с автомобилем, не могли проверить? | | Maşına nə olmuşdur? ***-машина не олмушдур, йохлайа билмезсиниз?*** |
| Двигатель не заводится. | | Mühərrik işə düşmür. ***–мюхеррик ише дюшмур.*** |
| Двигатель перегревается. | | Mühərrik qızır. ***–мюхеррик гызыр.*** |
| Двигатель очень шумит. | | Mühərrik guruldayır. ***–мюхеррик гюрулдайыр.*** |
| Что-то не в порядке с давлением масла. | | Yağın təzyiqi nəsə qaydasında deyil. ***–ягын тезйиги несе гайдасында дейил.*** |
| Сигнал не работает. | | Siqnal işləmir. ***–сигнал ишлемир.*** |
| Hадо подзарядить аккумулятор? | | Akkumulyatoru doldurmaq lazımdır. ***–аккумулятору долдурмаг лазымдыр?*** |
| Запчасти можно купить … | | Hissələri … almaq olar. ***–хисселери … алмаг олар.*** |
| У меняс кончился бензин. | | Benzinim qurtarıb. ***-бензиним гуртарыб.*** |
| Машина сломалась? Послать кого-нибудь за ней? | | Maşınınız sınıb? Onun dalınca kimisə göndərmək lazımdır? ***-машыныныз сыныб? Онун далынджа кимисе гёндермек лазымдыр?*** |
| Мне нужно починить машину? | | Mənə maşını təmir etmək lazımdır? ***-мене машыны темир этмек лазымдыр?*** |
| Сколько займет ремонт машины? | | Maşının təmiri ... saat çəkəcək. ***–машынын темири нече саат чекеджек?*** |
| Ремонт, примерно, сколько будет стоить? | | Təmir təxminən … dəyərdədir. ***– темир хаггы техминен нечейедир?*** |
| Ремонт покрывается вашей страховкой. | | Təmir sizin sığortanızla ödənir. ***–темир сизин сыгортанызла ёденилир.*** |
| Я вам позвоню, когда машина будет готова. | | Maşın hazır olanda mən sizə zəng vuraram. ***–машын хазыр оланда мен сизе зенг вурарам.*** |
| Мне нужен эвакуатор. | | Mənə təxliyyə maşını lazımdır. ***–мене техлиййе машыны лазымдыр.*** |
| Аккумулятор сел. | | Akkumulyator dayanıb/sönüb. ***–аккумулятор дайныб/сёнуб.*** |
| У меня спущено колесо. | | Maşınımın təkəri buraxıb. –***машынымын текери бурахыб.*** |
| Топливный датчик не работает. | | Yanacaq siqnalı işləmir. ***–янаджаг сигналы ишлемир***. |
|  | |  |
| Авария | | Qəza *- Геза* |
| Мне кажется, это моя вина. | | Mənə elə gəlir ki, bu mənim günahımdır. –***мене эле гелир ки, бу меним гюнахымдыр.*** |
| Не похоже, чтобы ущерб был большой. | | Zərərin böyüklüyünə oxşamır. ***–зерерин бёюклуюуне охшамыр.*** |
| Давайте вызовем полицию. | | Gəlin polis çağıraq. ***–гелин полис чагыраг.*** |
| Покажите ваши водительские права. | | Sürücülük vəsiqənizi göstərin. ***- сурюджулюк весигенизи гёстерин.*** |
| Не могли бы вы назвать вашу фамилию и адрес? | | Soyadınızı və ünvanınızı deyə bilərsinizmi? ***–сойадынызы ве юнванызы дейе билерсинизми?*** |
| Я могу попросить копию протокола происшествия? | | Mən hadisə protokolunun surətini istəyə (tələb edə) bilərəm? ***–мен хадисе протоколунун суретини истейе (телеб эде) билерем?*** |
|  | |  |
| Дорожные знаки | | Yol qaydaları *–йол гайдалары* |
| Въезд запрещен | | Girmə qadağandır ***–гирме гадагандыр.*** |
| Движение запрещено | | Hərəkət qadağandır –***неркет гадагандыр.*** |
| Обгон запрещен | | Ötmə qadağandır ***–ётме гадагандыр.*** |
| Пешеходный переход | | Piyada keçid ***-пияда кечид*** |
| Стоянка запрещена | | Dayanma qadağandır ***–даянма гадагандыр*** |
| Въезд бесплатный | | Keçmə pulsuzdur ***–кечме пулсуздур*** |
| Одностороннее движение | | Birtərəfli hərəkət ***–биртерефли херекет*** |
| Опасный поворот | | Təhlükəli döngə ***-техлюкели дёнге*** |
| Дорожные работы | | Yol işləri ***–йол ишлери*** |
| Сужение дороги | | Yolun daralması ***–йолун даралмасы*** |
| Железнодорожный переезд | | Dəmiryol keçidi ***- демирйол кечиди*** |
| Автобусная полоса | | Avtobus xətti ***-автобус хетти*** |
| Сбавить скорость | | Sürəti artırmaq ***–сурети артырмаг*** |
| Уступить дорогу | | Yol vermək ***- йол вермек*** |
| Нет проезда | | Keçid yoxdur ***- кечид йохдур*** |
|  | |  |
| проблемы, связанные с проживанием в гостинице | | |
| Бронирование | | Bron etmə (təxsis etmə) *–брон этме (техсис этме)* |
| В какой гостинице вы остановились? | | Siz hansı mehmanxanada dayanmısınız? ***–сиз хансы мехманханада дайанмысыныз (дюшмусюнуз).*** |
| Здесь есть не очень дорогая гостиница. | | Burda çox baha olmayan mehmanxana var. ***–бурда чох баха олмайан мехманхана вар.*** |
| Я забронировал вам номер. | | Mən sizə nömrə saxlamışam. ***–мен сизе нёмре сахламышам.*** |
| Места были зарезервированы для вас и вашей семьи. | | Yerlər sizin üçün və sizin ailəniz üçün saxlanılmışdır. ***–йерлер сизин ючун ве сизин аилениз ючун сахланылмышдыр.*** |
| Заказ был подтвержден в Париже. | | Sifariş Parisdə təsdiq olunmuşdur. ***–сифариш Парисде тесдиг олунмушдур.*** |
| У вас есть свободные номера? | | Sizdə boş nömrələr var? ***–сизде бош нёмрелер вар?*** |
| В гостинице есть (нет) свободных номеров. | | Mehmanxanada boş yerlər var (yoxdur). ***–мехманханада бош йерлер вар (йохдур).*** |
| Мне нужен одноместный (двухместный) номер (номер с двумя кроватями, номер с двуспальной кроватью). | | Mənə biryerlik (ikiyerlik) nömrə (ikiçarpayılı nömrə, ikiadamlıq çarpayılı nömrə) lazımdır. ***–мене бирйерлик (икийерлик) нёмре (икичрпайылы нёмре, икиадамлыг нёмре) лазымдыр.*** |
| Вы прибыли слишком рано, номер будет свободен через 2 часа. | | Siz çox tez gəlmisiniz, nömrə iki saatdan sonar boşalacaq. ***–сиз тез гелмисиниз, нёмре ики саатдан сонра бошаладжаг.*** |
| Какой номер вам нужен? (с ванной, душем, балконом) | | Sizə necə nömrə lazımdır? (vanna otağı olan, duşu olan, eyvanı olan) ***–сизе недже нёмре лазымдыр? (ванна тоагы олан, душу олан, эйваны олан).*** |
| Я хочу номер на первом (втором ….) этаже (двухместный с дополнительной кроватью)? | | Mən birinci (ikinci …) mərtəbədə (ikiyerli əlavə çarpayı olan) nömrə istəyirsiniz? ***–мен биринджи (икинджи, … ) мертебеде (икийерли элаве чарпайы олан) нёмре истейирем.*** |
| Вы хотите что-нибудь подешевле? | | Siz nəsə ucuz bir şey istəyirsiniz? ***-сиз несе уджуз бир шей истейирсиниз?*** |
| Мне нужно комната побольше (поменьше). | | Mənə bir az böyük (kiçik) otaq lazımdır. ***- мене бир аз бёюк (кичик) отаг лазымдыр.*** |
| Вы бы хотели комнату, с видом на море? | | Siz dənizə baxan otaq istəyərdinizmi? ***-сиз денизе бахан отаг истейирсиниз?*** |
| Надбавка за обслуживание уже учтена. | | Xidmətə əlavə artıq hesablanıb. ***–хидмете элаве артыг хесабланыб.*** |
| Номер, включая завтрак, стоит… | | Nömrə, səhər yeməyi daxil olmaqla ... ***. –нёмре, сехер йемейи дахил олмагла … .*** |
| Завтрак включен. | | Səhər yeməyi daxil edilib***. –сехер йемейи дахил едилиб.*** |
| В день это стоит. | | Bunun bir günü … ***. –бунун бир гюну … .*** |
| Здесь необходим залог? | | Burda girov vacibdir? ***-бурда гиров ваджибдир?*** |
| Я должен (должна) освободить номер в …? | | Mən nömrəni saat … azad etməliyəm (boşaltmalıyam)? ***–мен нёмрени саат … азад этмелийем?*** |
| Нужен ваш паспорт. | | Sizin pasportunuz lazımdır. ***–сизин паспортунуз лазымдыр.*** |
| Не могли порекомендовать другой номер? | | Mən başqa otaq məsləhət görə bilərsiniz?. ***–баша отаг меслехет гёре билерсиниз?*** |
| На сколько вы снимете этот номер? | | Siz bu nömrəni neçə günə tutmaq istəyirsiniz? ***–сиз бу нёмрени нече гюне тутмаг истейирсиниз?*** |
| Я пробуду два дня. | | Mən iki gün olacağam. ***–мен ики гюн оладжагам.*** |
| Распишитесь здесь, пожалуйста. | | Burdan qol çəkin, zəhmət olmasa. ***–бурдан гол чекин, зехмет олмаса.*** |
| Можно одолжить вашу ручку? | | Sizin qələminizi olar? –***сизин гелеминизи олар?*** |
| В номере есть кондиционер (сейф, кабельное телевидение)? | | Nömrədə kondisioner (seyf, kabel televiziyası) var. –***нёмреде кондисионер (сейф, кабел телевизиясы) вар?*** |
| Номер в сутки без завтрака/с завтраком стоит… | | Nömrənin dəyəri sutkada səhər yeməyi ilə/ səhər yeməyi olmadan … ***. –нёмреде дейери суткада сехер йемейи иле/ сехер йемейи олмадан … .*** |
| Завтрак с 7 до 10 утра. | | Səhər yeməyi saat 7-dən 10-a qədərdir. ***–сехер йемейи саат йеддиден она гедердир.*** |
| Этот номер мне подходит. | | Bu nömrə mənim üçün münasibdir. ***- бу нёмре меним ючун мунасибдир.*** |
| Оплата вперед (при отъезде)? | | Ödəniş əvvəlcədir (gedən zamandır). ***- ёдениш эввелджедир (геден замандыр)?*** |
|  | |  |
| Обслуживание в гостинице | | **Mehmanxanada xidmət –*мехманханада хидмет*** |
| Заполните, регистрационную карту, пожалуйста. | | Zəhmət olmasa, qeydiyyat kartını doldurun. ***– зехмет олмаса, гейдиййат картыны долдурун.*** |
| Это ваш ключ от номера. | | Bu sizin nömrənin açarıdır. ***–бу сизин нёмренин ачарыдыр.*** |
| Я могу сдать на хранение ценные вещи? | Mən qiymətli əşyalarımı mühafizəyə verə bilərəm? ***–гийметли эшяларымы мухафизейе вере билерем?*** | |
| Багаж отнесут в мой номер? | Yükü (baqajı) mənim nömrəymə apararlar? ***–юку (багажы) меним нёмреме апарарлар?*** | |
| Послать кого-нибудь за Вашим багажом? | Baqajınızın (yükünüzün) dalınca kimisə göndərmək lazımdır? ***-багажынызын (юкунузун) далынджа кимисе гёндермек лазымдыр?*** | |
| Вы хотите еще одно одеяло? | Siz əlavə bir dənə də adyal (yorğan) istəyirsiniz? ***-сиз элаве бир дене де адйал (йорган) истейирсиниз?*** | |
| Как включать кабельное телевидение? | Kabel televiziyasını necə işə salmaq olar? ***- кабел телевизиясыны недже ише салмаг олар?*** | |
| Код Азербайджана (России -7) – 994. | Rusiyanın kodu 7-dir. ***–Азербайджанын (Русиянын коду – 7 йеддидир) коду -994 (доггуз йюз дохсан дёрддюр)*** | |
| Ресторан работает… | Restoran … işləyir. ***–ресторан … ишлейир.*** | |
| Я могу заказать завтрак в номер? | Mən səhər yeməyini nömrəyə sifariş edə bilərəm? ***–мен сехер йемейини нёмрейе сифариш эде билерем?*** | |
| Вам заказать завтрак на завтра? | Sizin üçün sabaha səhər yeməyi sifariş etmək lazımdır? ***-сизин ючун сабаха сехео йемейи сифариш этмек лазымдыр?*** | |
| Вот ваш заказ. | Sizin sifarişiniz budur. – ***сизин сифаришиниз будур.*** | |
| Я могу идти пешком или взять такси? | Mən piyada gedə bilərəm, yoxsa, taksi götürə bilərəm? ***–мен пияда геде билерем, йохса, такси гётуре билерем?*** | |
| Вам кто-то звонил. | Sizə kimsə zəng eləyib. ***–сизекимсе зенг элейиб.*** | |
| Пожалуйста, возьмите карточку с адресом этой гостиницы. | Buyurun, bu mehmanxananın ünvanı olan kartoçkanı götürün. ***–буйурун, бу мехманхананын юнваны олан карточканы гётурун.*** | |
| Если вы хотите сдать что-либо в стирку, я могу помочь вам. | Siz yuyulmağa nəsə vermək istəyirsinizsə, mən sizə kömək edə bilərəm. ***–сиз йуйулмага несе вермек истейирсинизсе, мен сизе кёмек эде билерем.*** | |
| Вы можете почистить и погладить этот костюм? | Siz bu kostyumu təmizləmək və ütüləmək istəyirsiniz? ***-сиз букостюму темизлейе ве ютулейе билерсиниз?*** | |
| … удалить это пятно? | Bu ləkəni təmizləmək istəyirsiniz? ***–бу лекени темизлемек истейирсиниз?*** | |
| … погладить эти брюки? | Siz bu şalvarı təmizləmək istəyirsiniz? ***-сиз бу шалвары темизлемек истейирсиниз?*** | |
| Если вы хотите, чтобы вас разбудили утром, позвоните на стойку регистрации. | Əgər istəyirsinizsə size səhər yuxudan oyatsınlar, qeydiyyat dayanacağına zəng vurun. ***–эгер истейисинизсе сизе сехер йухудан ойасынлар, гейдиййат даянаджагына зенг вурун.*** | |
| Вам вызвать такси? | Sizə taksi çağırmaq lazımdır? ***-сизе такси чагырмаглазымдыр?*** | |
| В аэропорт на такси ехать минут 40. | Hava limanına taksidə 40 dəqiqəyə getmək olar. ***–хава лиманына таксиде гырх дегигейе гетмек олар.*** | |
| Пришлите мне горничную, пожалуйста! | Mənə qulluqçu göndərin, zəhmət olmasa. ***-мене гуллугчу гёндерин, зехмет олмаса!*** | |
| Приятного пребывания! | Xoş gəlmisiniz! ***–хош гелмисиниз!*** | |
| Вход закрывается на ночь. | Giriş gecə bağlanır. ***–гириш геджебагланыр.*** | |
| Могу я Вам чем-нибудь помочь? | Mən sizə nəsə kömək edə bilərəm? ***-мен сизенесе кёмек******эде билерем?*** | |
| Позвольте проводить вас до ближайшего ресторана (бара, кафе). | İcazə verin sizi yaxın restorana (bara, kafeyə) qədər ötürüm. ***–иджазе верин сизи йахын ресторана (бара, кафейе) гедер ётурум.*** | |
| Где находится ресторан? | Restoran haradadır? ***-ресторан харададыр?*** | |
| Ресторан на первом этаже. | Restoran birinci mərtəbədədir. ***–ресторан биринджи мертебедедир.*** | |
| Здесь есть бар? | Burda bar var? ***-бурда бар вар?*** | |
| В гостинице два бара. | Mehmanxanada iki bar var. ***–мехманханада ики бар вар.*** | |
| В вашей комнате есть мини-бар? | Sizin otaqda kiçik bar var? ***-сизин отагда кичик бар вар?*** | |
| Я могу воспользоваться гаражом вашего отеля? | Sizin otelin qarajından istifadə edə bilərəm?***–сизин отелин гаражындан истифаде эде билерем?*** | |
| В вашем отеле есть бассейн и сауна? | Bizim oteldə çarhovuz və sauna var. ***–сизин отелде чарховуз ве сауна вар?*** | |
| Я могу Вас проводить до бассейна. | Mən sizi çarhovuza qədər ötürə bilərəm. ***–мен сизи чарховуза гедер ётуре билерем.*** | |
| На первом этаже есть косметический салон. Проводите меня туда, пожалуйста! | Birinci mərtəbədə kosmetika salonu var. Sizi ora ötürüm? ***–биринджи мертебеде косметика салону вар. Мени ора ётурун, зехмет олмаса!*** | |
| Показать Вам аварийный выход? | Sizə qəza çıxışını göstərmək lazımdır? ***-сизе гезе сыхышыны гёстермек лазымдыр?*** | |
| В гостинице есть камера хранения. | Mehmanxanada mühafizə kamerası var. ***–мехманхана мюхафизе камерасы вар.*** | |
| Вы можете ею воспользоваться. | Siz ondan istifadə edə bilərsiniz. ***–сиз ондан истифаде эде билерсиниз.*** | |
| У нас в гостинице есть конференц-зал. | Bizim mehmanxanada konfrans-zal var. ***–юизим мехманханада конфранс-зал вар.*** | |
| Я могу заказать конференц-зал на ресепшн. | Mən qəbul üçün konfrans-zalı sifariş edə bilərəm? ***–мен гебул ючун конфранс-залы сифариш эде билерем?*** | |
|  |  | |
| Телефон | Telefon *-телефон* | |
| Местный звонок. | Yerli zəng. ***–йерли зенг.*** | |
| Международный звонок. | Beynəlxalq zəng. ***–бейнелхалг зенг.*** | |
| Я могу сделать звонок в Москву за счет адресата? | Mən Moskvaya ünvan sahibinin hesabına zəng edə bilərərəm? ***мен Москвайа юнван сахибинин хесабына зенг эде билерем?*** | |
| Линия занята. | Xətt məşğuldur. ***–хетт мешгулдур.*** | |
| Этого номера нет в справочнике. | Bu nömrə sorğu kitabçasında yoxdur. ***–бу нёмре соргу китабчасында йохдур.*** | |
| Вы можете набирать напрямую/через коммутатор. | Siz birbaşa/kommutatorun köməyi ilə yığa bilərsiniz. ***–сиз бирбаша/коммутаторун кёмейи иле йыга билерсиниз.*** | |
| Извините, я ошибся(ошиблась) номером. | Bağışlayın, mən nömrəni səhv salmışam. ***–багышлайын, мен нёмрени сехв салмышам.*** | |
| Его сейчас нет. | O, indi yoxdur. –***о, инди йохдур.*** | |
| Она сейчас говорит по другому телефону. | O, indi o biri telefonla danışır. –***о, индии о бири телефонла данышыр.*** | |
| Не кладите трубку, пожалуйста. | Dəstəyi qoymayın, zəhmət olmasa. ***–дестейи гоймайын, зехмет олмаса.*** | |
| Простите, с кем я говорю? | Bağışlayın, mən kiminlə danışıram? –***багышлайын, мен киминле данышырам?*** | |
| Я перезвоню позже. | Mən bir azdan zəng eləyərəm. ***–мен бир аздан зенг елейерем.*** | |
| Добавочный 212, пожалуйста. | Zəhmət olmasa, əlavə 212. –***зехмет олмаса, элаве 212*** | |
| Кто говорит? | Danışan кimdir? –***данышан кимдир?*** | |
| Запишите, пожалуйста, номер моего телефона. | Zəhmət olmasa, mənim telefon nömrəmi yazın. –***зехмет олмаса, меним телефон нёмреми язын.*** | |
| Я ошибся номером. | Mən nömrəni səhv salmışam. ***–мен нёмрени сехв салмышам.*** | |
| Пожалуйста, попросите его мне позвонить. | Zəhmət olmasa, ona deyin mənə zəng eləsin. ***– зехмет олмаса, она дейин, мене зенг элесин.*** | |
| Я вас слушаю. | Mən sizi eşidirəm***. –мен сизи эшидирем.*** | |
| Вы можете ему кое-что передать? | Siz ona nəsə çatdıra bilərsiniz? ***–сиз она несе чатдыра билерсиниз?*** | |
| Когда он вернется? | O, nə vaxt qayıdacaq? ***–о, не вахт гайыдаджаг?*** | |
| Спасибо за звонок. | Zəng üçün sağ olun. ***–зенг ючун саг олун.*** | |
| Передайте, пожалуйста, что звонил …., я жду его звонка | Zəhmət olmasa deyin ki, … zəng eləmişdi, mən onun zəngini gözləyirəm. ***–зехмет олмаса, дейин ки, ... зег элемишди, мен онун зенгини гёзлейирем.*** | |
| Минуточку! Подождите, пожалуйста, я возьму ручку | Bir dəqiqə! Dayanın, zəhmət olmasa, mən qələm götürüm. ***–бир дегиге! Дайанын, зехмет олмаса, мен гелем гётурюм.*** | |
| Скажите по буквам, пожалуйста. | Zəhmət olmasa, hərflərlə (hərf-hərf) deyin? ***–зехмет олмаса, херфлерле (херф-херф) дейин.*** | |
| Вы хотите оставить сообщение? | Siz məlumat qoymaq istəyirsiniz? ***–сиз мелумат гоймаг истейирсиниз?*** | |
| Соединяю с ним. | Onunla calaşdırıram. ***–онунла джалашдырырам.*** | |
| Он сейчас занят. | O, indi məşğuldur. ***–о, инди мешгулдур.*** | |
| Он на встрече. | O, görüşdədir. –***о, гёрушдедир.*** | |
| Я могу воспользоваться вашим телефоном? | Mən sizin telefonunuzdan istifadə eəd bilərəm? ***–мен сизин телефонунуздан истифаде эде билерем?*** | |
|  |  | |
| Жалобы | **Şikayətlər *-шикайетлер*** | |
| Телевизор не работает. | Televizor işləmir. ***–телевизор ишлемир.*** | |
| Нет мыла. | Sabun yoxdur. ***–сабун йохдур.*** | |
| Замок сломан. | Kilid (qıfıl) sınıb. ***-килид (гыфыл) сыныб.*** | |
| Раковина засорена. | Çanaq tutulub. ***–чанаг тутулуб.*** | |
| Нет горячей воды. | Qaynar su yoxdur. ***–гайнар су йохдур.*** | |
| Вы хотели бы поменять номер? | Siz nömrənizi dəyişmək istəyərdinizmi? ***-сиз нёмренизи дейишмек истейердинизми?*** | |
| Вы до сих пор ждете заказанный завтрак? | Siz sifariş olunmuş səhər yeməyini indiyədək gözləyirsiniz? ***–сиз сифариш олунмуш сехер йемейини индийедек гёзлейирсиниз?*** | |
| Пятна не удалили. | Ləkəni təmizləmədilər. ***–лекени темизлемедилер.*** | |
| Я заказывал(а) кровать на двоих, а не две односпальных. | Siz ikiadamlıq, yoxsa biradamlıq iki çarpayı sifariş eləmisiniz? ***–мен икиадамлыг чарпйы сифариш етмишдим, бирадамлыг йох.*** | |
| У меня в номере перегорела лампочка. | Mənim nömrəmdə elektrik lampası xarab olub. ***–меним нёмремде электрик лампасы хараб олуб.*** | |
| Я забыл(а) свой ключ в номере. | Mən öz açarımı nömrədə unutmuşam. ***–мен ёз ачарымы нёмреде унутмушам.*** | |
| Показать Вам, как пользоваться сейфом? | Sizə seyfdən necə istifadə eləməyi göstərmək lazımdır? ***–сизе сейфден недже истифаде элемейи гёстермек лазымдыр?*** | |
|  |  | |
| Отъезд, оплата | **Yola düşmə, ödəniş *–йола дюшме, ёдениш*** | |
| Вы уезжаете завтра? | Siz sabah gedirsiniz? ***–сиз сабах гедирсиниз?*** | |
| Вы хотели бы уехать на день раньше? | Siz bir gün əvvəl getmək istəyərdinizmi? ***–сиз бир гюн эввел гетмек истейердинизми?*** | |
| Я должны освободить комнату к 12.00? | Mən saat 12.00-da otağı azad eləməliyəm (boşaltmalıyam)? ***–мен саат он ики сыфыр-сыфырда отагы азад элемелийем (терк элемелийем)?*** | |
| Вы хотели бы продлить свое пребывание на несколько дней? | Siz gəlmə vaxtınızı bir neçə günlük artırmaq istəyərdinizmi? ***–сиз гелме вахтынызы бир нече гюнлук артырмаг истейердинизми?*** | |
| Вы можете получить для меня счет? | Sizin üçün hesab götürə bilərəm. ***–сиз меним ючун хесаб гётуре билерсиниз?*** | |
| Можно взглянуть на счет? | Hesaba baxa bilərəm? ***–хесаба баха билерем?*** | |
| Здесь принимают кредитные карточки. | Burada kredit kartoçkaları qəbul edirlər. ***–бурада кредит карточкалары гебул эдирлер.*** | |
| Вы платите наличными? | Siz nağd pulla ödəyirsiniz? ***–сиз нагд пула ёдейирсиниз?*** | |
| Я предупрежу вас, когда приедет такси. | Taksi gələndə sizə xəbər verərəm. ***–такси геленде сизе хебер веререм.*** | |
| **Посещение в ресторан** | | |
| **В ресторане** | **Restoranda *-ресторанда*** | |
| Здесь есть поблизости хороший ресторан? | Bu yaxınlıqda yaxşı restoran var? ***–бу йахынлыгда йахшы ресторан вар?*** | |
| Недалеко от гостиницы есть хороший ресторан | Mehmanxananın yaxınlığında yaxşı restoran var. ***– мехманхананын йахынлыгында йахшы ресторан вар.*** | |
| Вы не могли мне порекомендовать хороший ресторан? | Siz mənə yaxşı restoran məsləhət görə bilərsiniz? ***–сиз мене йахшы ресторан меслехет гёре билерсиниз?*** | |
| Вы предпочитаете азербайджанскую или русскую кухню (европейскую, грузинскую, китайскую, японскую)? | Siz Azərbaycan, yoxsa rus, (Avropa, gürcü, çin, yapon) mətbəxinə üstünlük verirsiniz? ***-сиз Азербайджан, йохса рус (Авропа, гюрджу, чин, йапон) метбехине юустунлюк верирсиниз?*** | |
| Может, зайдем, выпьем пива? | Bəlkə, girək bir pivə içək? ***–белке бир пиве ичек?*** | |
| В этом ресторане вам могут предложить лучшие блюда русской кухни | Bu restoranda sizə rus mətbəxinin ən yaxşı xörəklərini təklif eləyə bilərlər. ***–бу ресторанда сизе рус метбехинин эн йахшы хёреклерини теклиф элейе билерлер.*** | |
| Помочь вам заказать столик? | Sizə stol sifariş eləməyə kömək lazımdır? ***–сизе стол сифариш элемейе кёмек лазымдыр?*** | |
| Вы предпочитаете столик у окна (на веранде)? | Siz pəncərənin yanındakı (verandadakı) stola üstünlük verirsiniz? ***–сиз пенджеренин йанындакы (верандадакы) стола юстунлюк верирсиниз?*** | |
| Мне нужен столик на двоих. | Mənə ikinəfərlik stol lazımdır. ***–мене икинеферлик стол лазымдыр.*** | |
| Хотите пойти выпить кофе? | Gedib kofe içmək istəyirsiniz? ***–гедиб кофе ичмек истейирсиниз?*** | |
| Хотите вместе пообедать? | Birlikdə nahar eləmək istəyirsiniz? ***–бирликде нахар элемек истейирсиниз?*** | |
| Предлагаю сходить в недорогой, но очень уютный ресторан. | Baha olmayan, lakin rahat bir restorana getməyi təklif eləyirəm. ***–баха олмаян , лакин рахат бир ресторана гетмейи теклиф элейирем.*** | |
| Здесь поблизости есть китайский ресторан. | Burda yaxınlıqda Çin restoranı var. ***–бурда йахынлыгда Чин рестораны вар.*** | |
| Я бы хотел(а) попробовать лучшие местные блюда. | Mən ən yaxşı yerli xörəklərin dadına baxmaq istəyərirdim. ***–мэн йахшы йерли хёреклерин дадына бахмаг истейирдим.*** | |
| Столик надо заказать заранее | Stolu əvvəlcədən sifariş eləmək lazımdır. ***–столу эввелдже сифариш элемек лазымдыр.*** | |
| Завтрак начинается в … | Səhər yeməyi … başlayır. ***–сехер йемейи … башлайыр.*** | |
| Мне нужен столик на двоих (у окна, в углу, на улице). | Mənə ikinəfərlik (pəncərənin yanında, küncdə, küçədə) stol lazımdır. ***–мене икинеферлик (пенджеренин янында, кюнджде, кючеде) стол лазымдыр.*** | |
| **Заказ блюд** | **Yeməklərin si**?**farişi –*йемеклерин сифариши*** | |
| Вы можете помочь мне сделать заказ? | Siz mənə sifariş etməkdə kömək edə bilərsiniz? ***–сиз мене сифариш этмекде кёмек эде билерсиниз?*** | |
| Какой напиток вы предпочитаете перед обедом? | Yeməkdən qabaq hansı içkiyə üstünlük verirsiniz? ***–йемекден габаг хансы ичкийе юстунлюк верирсиниз?*** | |
| Что бы вы хотели выпить? | Nə içmək istəyərdiniz? ***–не ичмек истейирсиниз?*** | |
| Я рекомендую вам попробовать фирменное блюдо этого ресторана. | Mən bu restoranın firma yeməyini sizə məsləhət görürəm. ***–мен бу ресторанын фирма йемейини сифариш сизе меслехет гёрурем.*** | |
| Ознакомьтесь с меню, пожалуйста. | Buyurun, menyu ilə tanış olun. ***–буюурун, меню иле таныш олун.*** | |
| Я хочу вегетарианское меню. | Mən ətsiz yeməklər istəyirəm. ***–этсиз йемеклер истейирем.*** | |
| Вы предпочитаете вегетарианское меню? | Siz ətsiz yeməklərə üstünlük verirsiniz? ***–сиз этсиз йемеклере юстунлюк верирсиниз?*** | |
| У вас есть меню на английском? | Sizdə ingilis dilində menyu var***? - сизде ингилис дилинде меню вар?*** | |
| Я готов сделать заказ. | Mən sifariş verməyə hazıram. ***–мен сифариш вермейе хазырам.*** | |
| Что будете заказывать? | Nə sifariş edəcəksiniz? ***-не сифариш эдеджексиниз?*** | |
| Это все? | Elə bu? ***–эле бу?*** | |
| Желаете что-нибудь еще? | Başqa bir şey istəyirsiniz? ***-башга бир шей истейирсиниз?*** | |
| Как вам приготовить? | Sizin üçün necə hazırlayaq? ***–сизин ючун недже хазырлайаг?*** | |
| Какие вина есть? | Hansı şərablar var? ***- хансы шераблар вар?*** | |
| Апельсиновый или томатный сок. | Portağal və ya tomat şirəsi. ***–портагал ве йа томат ширеси.*** | |
| Как насчет десерта, что самое вкусное? | Desert barədə necə, hansı daha dadlıdır? ***–десерт бареде недже, хансы даха чох дадлыдыр?*** | |
| Сколько мне придется ждать? | Mən nə qədər gözləməli olacağam? ***–мен не гедер гёзлемели оладжагсам?*** | |
| Вас уже обслуживают? | Artıq sizə xidmət edirlər? ***-артыг сизе хидмет эдирлер?*** | |
| Мне понравилось обслуживание в ресторане. | | Restorandakı xidmət xoşunuza gəldi? ***-ресторандакы хидмет хошума гелди.*** |
| Мне понравилось фирменное блюдо. | | Firma yeməyi xoşunuma gəldi. ***–фирма йемейи хошума гелди.*** |
| Для начала я возьму суп, а как основное блюдо - кусок мяса. | | Əvvəlcə şorba, əsas yemək kimi bir tikə ət götürəcəyəm. –***эввелдже шорба, эсас йемек кими бир тике эт гётуреджейем.*** |
| Сегодняшние специальные блюда написаны на доске. | | Bugünkü xüsusi xörəklər lövhədə yazılıb. ***–бугюнку хюсуси хёреклер лёвхеде йазылыб.*** |
| За Ваше здоровье! | | Sizin sağlığınıza! ***–сизин саглыгыныза!*** |
| Приятного аппетита! | | Nuş olsun! ***–приятного аппетита!*** |
| Обслуживание | | Xidmət *-хидмет* |
| Еще одну порцию блинчиков с икрой, пожалуйста. | | Bir posiya da kürü ilə blin, zəhmət olmasa. ***–бир порсия да кюру иле блин, зехмет олмаса.*** |
| Еще два пива, пожалуйста | | Bir də iki pivə, zəhmət olmasa. ***–бир де ики пиве, зехмет олмаса.*** |
| Попросить еще одну порцию? | | Bir posiya da olar? ***–бир порсия да олар?*** |
| Два гамбургера с собой, пожалуйста. | | İki dənə qamburger də özümlə götürəcəyəm, zəhmət olmasa***. –ики дене гамбургер де ёзумле гётуреджейем, зехмет олмаса.*** |
| Я возьму эти бутерброды с собой. | | Mən bu buterbrodları özümlə götürəcəkəyəm. ***–мен бу бутербродлары ёзумле гётуреджейем.*** |
| Еще немного, пожалуйста. | | Zəhmət olmasa, bir az da. ***–зехмет олмаса, бир аз да.*** |
| Больше не надо, спасибо. | | Daha lazım deyil. ***–даха лазым дейил.*** |
| Передайте, пожалуйста, соль. | | Zəhmət olmasa, duz verin. ***–зехмет олмаса, дуз верин.*** |
| Это вкусно? | | Bu çox dadlıdır? ***–бу чох дадлыдыр?*** |
| Было очень вкусно. | | Bu çox dadlı idi. ***–бу чох дадлы иди.*** |
| Вы сыты? – Да, спасибо | | Siz toxsunuz? –Bəli, sağ olun. ***–сиз тохсунуз? –бели, саг олун.*** |
| Пачку чипсов, пожалуйста. | | Zəhmət olmasa, bir paçka çips verin. ***–зехмет олмаса, бир пачка чипс верин.*** |
| С каким вкусом вы хотели бы? | | Hansı dadla istəyərdiniz? ***–хансы дадла истейердиниз?*** |
| Что вы можете мне принести? | | Siz mənə nə gətirə bilərsiniz? ***-сиз мене не гетире билерсиниз?*** |
| Это не мой заказ? | | Bu mənim sifarişim deyil? ***–бу меним сифаришим дейил?*** |
| Они ошиблись с заказом? | | Onlar sifarişi səhv salıblar? ***–онлар сифариши сехв салыблар?*** |
| Это не то, что я заказывал. | | Bu mən elədiyim sifariş deyil. ***–бу мен эледийим сифариш дейил.*** |
| Мой заказ еще не принесли. | | Mənim sifarişimi hələ gətirməyiblər. ***–меним сифаришими хеле гетирмейиблер.*** |
| Как это едят? | | Bunu necə yeyirlər? ***–буну недже йейирлер?*** |
| Рыба холодная. | | Balıq soyuqdur. **–*балыг союгдур.*** |
| Слишком много специй. | | Ədviyyat həddindən çoxdur. ***–эдвиййат хеддинден чохдур.*** |
| Не слишком сладко? | | Çox şirin deyil ki? ***–чох ширин дейил ки?*** |
| Поменьше соли. | | Duzu az olsun. ***–дузу аз олсун.*** |
| Не слишком крепкий. | | Çox tünd deyil. ***–чох тюнд дейил.*** |
| Это не проварено (не прожарено). | | Bu tam bişməyib (qızarmayıb). ***–бу там бишмейиб (гызармайыб)*** |
| Мясо очень жесткое. | | Ət çox bərkdir. ***–эт чох беркдир.*** |
| **Оплата** | | **Ödəniş -*ёдениш*** |
| Попросить счет? | | Hesabı olar? ***–хесабы олар?*** |
| Могу я взять чек? | | Çeki götürə bilərəm***? -чеки гётуре билерем?*** |
| Мне нужен чек. | | Çek mənə lazımdır. ***–чек мене лазымдыр.*** |
| Вы хотите рассчитаться? | | Siz hesablaşmaq istəyirsiniz? ***–сиз хесаблашмаг истейирсиниз?*** |
| Можем мы заплатить раздельно? | | Biz ayrı-ayrılıqda ödəyə bilərik? ***-биз айры-айрылыгда ёдейе билерик?*** |
| Сколько я вам должен? | | Sizə nə qədər borcum var? -***сизе не гедер борджум вар?*** |
| Плата за обслуживание включена в счет? | | Xidmət haqqı hesaba daxildir. ***–хидмет хаггы хесаба дахилдир?*** |
| Я заплачу по счету. | | Mən hesabla ödəyəcəyəm***. –мен хесабла ёдейеджем.*** |
| Сегодня вечером я угощаю. | | Bu gün axşam mən qonaq eləyirəm. ***–бу гюн ахшам мен гонаг элейирем.*** |
| Запишите это на номер господина N, пожалуйста. | | Zəhmət olmasa, bunu Cənab N-nin nömrəsinə yazın***. –зехмет олмаса, буну дженаб Н-ин нёмресине язын.*** |
| Вы платите за всех? | | Siz hamının əvəzinə ödəyirsiniz? ***–сиз хамынын эвезине ёдейирсиниз?*** |
| Я плачу за всех. | | Mən hamının əvəzinə ödəyirəm. ***–мен хамынын эвезине ёдейирем*** |
| Давайте заплатим поровну. | | Gəlin tən yarı bölək. –гелин яры бёлек. |
| Позвольте мне заплатить мою долю. | | İcazə verin mən öz payımı ödəyim. ***–иджазе верин мен ёз пайымы ёдейим.*** |

**досуг**

|  |  |
| --- | --- |
| *Достопримечательности* ***в Баку*** | *Bakının görməli (gəzməli) yerləri* |
| 1. Государственный литературно-художественный музей Н.Генджеви. | *N.Gəncəvi adına Dövlət ədəbiyyat və incəsənət muzeyi* |
| 1. Дворец Ширваншахов | Şirvanşahlar sarayı *–Ширваншахлар сарайы* |
| 1. Музей художествa | Rəssamlıq muzeyi *-рессамлыг музейи* |
| 1. Исторический комплекс «Ичери-шехер» (внутренний город) | Tarixi kompleks “İçəri Şəhər” *-Тарихи комплекс «Ичери шехер»* |
| Музей истории Азербайджана | Azərbaycan Tarix muzeyi –***Азербайджан Тарих музейи*** |
| 1. Девичья Башня | **Qız Qalası ***- Гыз галасы***** |
| 1. Янардаг | Yanardağ *- Йанардаг* |
| Атешгях | Atəşgah *- Атешгях* |
| 1. **Ботанический сад** | Nəbatət bağı *- Небатет багы* |
| 1. Культурный центр имени Г.Алиева | Heydər Əliyev adına Mədəniyyət Mərkəzi -[***Гейдер***](http://en.wikipedia.org/wiki/Delphinarium) *Алиев адына Медениййет меркези* |
| 1. Национальный парк | Milli Park *- «Милли Парк»* |
| 1. Зеленый театр имени Рашида Бейбудова | Rəşid Behbudov abına Yaşıl teatr *- Решид Бехбудов адына Йашыл театр* |
| 1. Цирк | Sirk *-сирк* |
| Филармония имени Ниязи | Niyazi adına Filarmoniya *- Ниязи адына Филармония* |
| Музей ковровых изделий | *Xalçaçılıq muzeyi - Халчачылыг музейи* |
| Гобустан –древнее историческое наследие | **Qobustan –qədim tarixi irs ***- Гобустан –гедим тариха ирс***** |
| 1. Центр Национального Мугама | Milli Muğam mərkəzi *- Милли Мугам меркези* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Развлечение** | **Əyləncə -*Эйлендже*** |
| Чем вы увлекаетесь? | Siz nə ilə maraqlanırsınız? –сиз не иле марагланырсыныз? |
| Как вы проводите свободное время? | Siz boş vaxtınızı necə keçirirsiniz? ***–сиз бош вахтынызы недже кечирирсиниз?*** |
| Вы увлекаетесь современной музыкой (современным искусством, чтением)? | Siz müasir musiqi ilə (müasir incəsənətlə, oxu ilə) maraqlanırsınız? ***–сиз муасир мусиги иле (муасир инджесенетле, оху иле) марагланырсыныз?*** |
| Не хотите попить пива в соседнем баре? | Qonşu barda pivə içmək içtəmirsiniz? ***- Гоншу барда пиве ичмек истемирсиниз?*** |
| Позвольте предложить вам прогулку по парку? | İcazə verirsiniz sizi parkda gəzməyə dəvət edim? ***–иджазе верирсиниз, сизи паркда гезмейе девет эдим?*** |
| Хотите сходить в парк «Гейдара Алиева»? | «Heydər Əliyev» parkına getmək istəyirsiniz? ***–Гейдар Элийев паркына гетмек истейирсиниз?*** |
| Хотите поехать куда-нибудь отдохнуть? | Bir yerə istirahət eləməyə getmək istəyisiniz? ***–бир йере истирахет элемейе гетмек истейирсиниз?*** |
| Давайте сходим в какое-нибудь интересное место. | Gəlin nəsə maraqlı bir yerə gedək. ***–гелин несе мараглы бир йере гедек*** |
| В какой кинотеатр пойдем? | Hansı kinoteatra gedək? ***–хансы кинотеатра гедек?*** |
| Хотите пойти со мной в оперу? | Mənimlə operaya getmək istəyirsiniz? ***–менимле операя гетмек истейирсиниз?*** |
| Я куплю билеты. | Biletləri mən alaram. ***–билетлери мен аларам.*** |
| Вам купить билеты? | Sizə bilet alım? ***- сизе билет алым?*** |
| Во сколько за вами зайти? | Sizin dalınızca nə vaxt (saat neçədə) gəlim? ***–сизин далынызджа не вахт (саат нечеде) гелим?*** |
| Я зайду за вами в семь вечера. | Sizin dalınızca axşam saat yeddidə gələcəyəm. ***–сизин далынызджа саат йеддиде геледжейем.*** |
| Давайте сходим сегодня вечером в кино. | Gəlin bu gün axşam kinoya gedək. ***–гелин бу гюн ахшам киноя гедек.*** |
| Кто ваши любимые артисты? | Sizin sevimli artistləriniz kimdir? ***–сизин севимли артистлериниз кимдир?*** |
| Когда начинается сеанс? | Seans nə vaxt başlayır? ***–сеанс не вахт башлайыр?*** |
| Вот мое место? | Sizin yeriniz budur. ***–меним йерим будур?*** |
| Когда начинается представление? | Tamaşa nə vaxt başlayır? ***–тамаша не вахт башлайыр?*** |
| Хотите пойти куда-нибудь потанцевать? | Rəqs eləmək üçün bir yerə getmək istəyirsiniz? ***–регс элемек ючун бир йере гетмек истейирсиниз?*** |
| Разрешите пригласить вас на танец. | İcazə verin, sizi rəqsə dəvət edim. ***–иджазе верин сизи регсе девет эдим.*** |
| Сегодня (завтра) вечером по телевизору будут интересные фильмы. | Bu gün (sabah) axşam televizorda maraqlı film olacaq. ***–бу гюн (сабах) ахшам телевизорда мараглы филм оладжаг.*** |
| Сегодня вечером по телевизору будет что-нибудь интересное? | Bu gün axşam televizorda maraqlı bir şey olacaq? ***–бу гюн телевизорда мараглы бир шей оладжаг?*** |
| **Экскурсии** | **Ekskursiyalar *-экскурсиялар*** |
| Куда вы хотели поехать? | Siz hara getmək istəyirsiniz? ***–сиз хара гетмек истейирсиниз?*** |
| Я могу вам предложить хороший путеводитель по городу. | Mən sizə şəhər üçün yaxşı bir bələdçi məsləhət görə bilərəm. ***–мен сизе шехер ючун яхшы бир беледчи меслехет гёре билерем.*** |
| У стойки регистрации можно взять путеводители по городу. | Qeydiyyat yerində şəhər üçün bələdçi götürmək olar. ***–гейдиййат йеринде шехер ючун беледчи гётурмек олар***. |
| Экскурсовод будет ждать меня у стойки регистрации. | Ekskursiya rəhbəri məni qeydiyyat yerində gözləyəcək. ***–экскурсия рехбери мени гейдиййат йеринде гёзлейеджек.*** |
| Недалеко от гостиницы есть экскурсионное бюро. | Mehmanxananın yaxınlığında ekskursiya burosu var. ***–мехманхананын йахынлыгында экскурсия бюросу вар*** |
| Я могу вас проводить до экскурсионного бюро. | Mən sizi ekskursiya burosuna qədər ötürə bilərəm. ***–мен сизи экскурсия бюросуна гедер ёруре билерем.*** |
| Я могу вызвать для вас англоговорящего гида. | Mən sizin üçün ingilis dilində danışan bələdçi dəvət eləyə bilərəm. ***–мен сизин ючун ингилис дилинде данышан беледчи девет элейе билерем.*** |
| В вашем городе много достопримечательностей?  Вы куда советую мне посетить (съездить)? | Sizin şəhərdə çoxlu görməli (diqqətəlayiq) yerlər var? Mənə hara getməyi məsləhət görürsünüz? ***–сизин шехерде чохлу гёрмели (диггетелайиг) йерлер вар? Мене нара гетмейи меслехет гёрурсунуз?*** |
| У меня будет достаточно времени, чтобы посетить …. | Mənim ….. baxmaq üçün kifayət qədər vaxtım olacaq. –***меним … бахмаг ючун кифайет гедер вахтым оладжаг.*** |
| Заказать вам автобусную экскурсию по городу? | Sizə şəhərdə avtobus ekskursiyası sifariş eləyək? **–*сизе шехерде автобус экскурсиясы сифариш элейек?*** |
| Эта экскурсию продлится до 8 часов вечера. | Bu ekskursiya axşam saat səkkizə qədər davam edəcək. ***–бу экскурсия ахшам саатсеккизе гедер давам эдежек.*** |
| Вы можете предложить мне план города? | Siz mənə şəhərin planını təklif edə bilərsiniz? ***–сиз мене шехерин планыны теклиф эде билерсиниз?*** |
| Билеты в театр можно заказать прямо в гостинице. | Teatr biletlərini birbaşa mehmanxanadan vermək olar. ***–театр билетлерини бирбаша мехманханадан вермек олар.*** |
| В какой театр вы хотели бы сходить? | Siz hansı teatra getmək istəyərdiniz? ***–сиз хансы театра гетмек истейердиниз?*** |
| Этот фильм только что вышел на экраны. | Bu film yenicə ekranlara çıxıb. ***–бу филм йенидже экранлара чыхыб.*** |
| Здесь стоянка такси. | Taksi dayanacağı buradadır. ***Такси дайанаджагы бурададыр.*** |
| Питание включено в стоимость. | Qida qiymətə daxil olunub. ***–гида гиймете дахил олунуб.*** |
| Экскурсия по городу предусмотрена. | Şəhərdə ekskursiya nəzərdə tutulub. ***–шехерде экскурсия незерде тутулуб.*** |
| Когда и где мы можем встретиться? | Biz nə vaxt və harada görüşə bilərik? –***биз не вахт ве харда гёруше билерик?*** |
| Я зайду за вами за час до начала. | Mən sizin arxanızca başlanğıcdan bir saat qabaq gələcəyəm. ***–мен сизин арханызджа башлангыдждан бир саат габаг геледжем.*** |
| Я буду ждать вас в холле. | Mən sizi xolda gözləyəcəyəm. ***–мен сизи холда гёзлейеджем.*** |
| Это слишком далеко, чтобы идти пешком. | Ora piyada getmək üçün çox uzaqdır. ***–ора пияда гетмек учюн чох узагдыр.*** |
| У меня будет возможность сделать пару фотографий. | Sizin bir-iki şəkil çəkməк imkanım olacaq. – ***меним бир-ики шекил чекмек имканым оладжаг.*** |
| Мне нужен гид говорящий по-английски. | Mənə ingilis dilində danışan bələdçi lazımdır. ***–мене ингилис дилинде данышан беледчи лазымдыр.*** |
| Нарисуйте мне маршрут, пожалуйста! | Mənə marşrutu çəkin, zəhmət olmasa. ***–мене маршруту чекин, зехмет олмаса.*** |
| Я могу отметить нужные места на карте.  Это бакинский Художественный музей. | Mən xəritədə lazımi yerləri qeyd edə bilərəm. ***–мен херитеде лазыми йерлери гейд эде билерем.***  Bu Bakı Rəssamlıq muzeyidir. ***–бу Бакы Рессамлыг музейидир.*** |
| Здесь можно фотографировать, но придется заплатить. | Burada şəkil çəkdirmək olar, amma siz pul ödəməlisiniz. ***–бурада шекил чекдирмек олар, амма сиз пул ёдемелисиниз.*** |
| Этот мечет (собор) был построен в … веке. | Bu məscid (kilsə) … əsrdə tikilmişdir. ***–бу месджид (килсе) … есрде тикилмишдир.*** |
| Я предлагаю начать осмотр города с … | Şəhərə …baxamğı məsləhət görürəm. ***–шехерде … бахмагы меслехет гёрурем.*** |
| Как пройти в библиотеку? | Kitabxanaya necə getmək olar? ***-китабханайа недже гетмек олар?*** |
| Это памятник … | Bu …. abidəsidir (heykəlidir). –***бу, … абидесидир (хейкелидир)*** |
| Я переведу вам эту надпись. | Mən bu yazını sizə tərcümə eləyə bilərəm. ***–мен бу язынысизе терджумэ элейе билерем.*** |
| Давайте подойдем к афише и посмотрим, что идет в театрах. | Gəlin afişaya yaxınlaşaq, baxaq görək, teatrlarda nə gedir. ***–гелин афишая йахынлашаг, бахаг гёрек, театрларда не гедир.*** |
| **Театр** | **Teatr** |
| Я рекомендую Вам сходить в театр … | Mən sizə … teatrına getməyi məsləhət görürəm. –***мен сизе … театрына гетмейи меслехет гёрурем.*** |
| Сегодня идет очень хороший спектакль | Bu gün çox yaxşı tamaşa gedir. ***–бу гюн чох яхшы тамаша гедир.*** |
| Мне два билета на этот спектакль, пожалуйста. | Mənə bu tamaşaya iki bilet, zəhmət olmasa. ***–мене бу тамашая ики билет, зехмет олмаса.*** |
| Билет в партер (амфитеатр, на балкон) сколько стоит? | Parter (amfiteatr, balkon) biletinin biri ... . ***– партер (амфитеатр, балкон) билетинин бири нечейедир?*** |
| Спектакль во сколько начнется? | Tamaşa saat ... başlayır. ***–тамаша саат нечеде башлайыр?*** |
| Спектакль идет три часа. | Tamaşa üç saat davam edir. ***–тамаша юч саат давам эдир.*** |
| Помочь с выбором спектакля? | Tamaşa seçimində kömək lazımdır? ***–тамаша сечиминде кёмек лазымдыр?*** |
| Программу можно купить у входа в зрительный зал | Proqramı tamaşa zalının girişində almaq olar. ***–программы тамаша залынын гиришинде алмаг олар.*** |
| Этот спектакль идет без антракта (с двумя антрактами). | Bu tamaşa antraktsız ( iki antraktla) gedir. ***–бу тамаша антрактсыз (ики антрактла) гедир.*** |
| Антракт длится 20 минут.  Нам лучше (пора) вернуться на свои места. | Antrakt … dəqiqə davam edir. ***–антракт … давам едир.***  Biz öz yerimizə qayıtsaq yaxşıdır. ***–биз ёз йеримизе гайытсаг яхшыдыр.*** |
| Где здесь туалет и курительная комната? | Burada tualet və siqaret çəkilən otaq haradadır? ***–бурада туалет ве сигарет чекилен отаг харададыр?*** |
| Туалет в конце фойе | Tualet foyenin sonundadır. ***–туалет фойенин сонундадыр.*** |
| Курительная комната на первом этаже. | Siqaret çəkilən otaq birinci mərtəbədədir. ***–сигарет чекилен отаг биринджи мертебедедир.*** |
| **Кинотеатр** | **Kinoteatr** |
| Мне хотелось бы пойти в кино. | Mən kinoya getmək istəyərdim. ***–кинойа гетмек истейердим.*** |
| Кинотеатр здесь недалеко/за углом/на другой стороне улицы. | Kinoteatr burda yaxındadır/küçənin tinindədir/küçənin o biri tərəfindədir. ***–кинотеатр бурда яхындадыр/кюченин тининидедир/кюченин о бири терефиндедир*** |
| Это фильм известного/неизвестного/молодого режиссера. | Bu, məşhur/məşhur olmayan cavan rejissorun filmidir. ***–бу, мешхур/мешхур олмайан джаван режиссорун филмидир.*** |
| Мне хотелось бы посмотреть – детектив, боевик, комедию, триллер, фантастику. | Mən dedektivə (komediyaya, trillerə, fantastikaya, mübarizə filmlərinə) baxmaq istəyərdim. - ***Мен дедективе (комедияйа, триллере, фантастикая, мюбаризе филмлерине) бахмаг истейердим.*** |
| В главной роли известный американский (российский, азербайджанский) актер …. | Baş rolda məşhur Amerika (Rusiya, Azərbaycan) aktyoru … gedir. ***–баш ролда мешхур Америка(Русия, Азербайджан) актйору … гедир.*** |
| Мне нужно два билета на вечерний сеанс. | Mənə axşam seansına iki bilet lazımdır. ***-мене ахшам сеансына ики билет лазымдыр.*** |
| Сколько билетов нужно купить? | Sizə neçə bilet lazımdır? ***–нече билет алмаг лазымдыр?*** |
| Нам на вечерний или на дневной сеанс купить билеты? | Bizə axşam, yoxsa gündüz seansına bilet almaq lazımdır? ***-бизе ахшам, йохса гюндуз сеансына билет алмаг лазымдыр?*** |
| Сеанс начинается в ….. | Seans saat … başlayır. ***–сеанс саат … башлайыр.*** |
| Вы уже видели этот фильм? | Siz artıq bu filmi görmüsünüz? -***сиз артыг бу филми гёрмусунуз?*** |
| Этот фильм дублирован на английский (с субтитрами). | Bu fim ingilis dilinə (subtitrlərlə) dublyaj olunmuşdur. –***бу филм ингилис дилине (субтитрлерле) дубляж олунмушдур.*** |
|  |  |
| **Концерт** | **Konsert** |
| Я хотел(а) бы сходить: симфонической, органной, джазовой, эстрадной. | Mən simfonik (orqan, caz, estrada) konsertinə getmək istəyərdim. ***– мен симфоник ( орган, джаз, эстрада) консертине гетмек истейердим.*** |
| Концертный зал находится в …. | Konsert zalı … yerləşir. *–консерт залы … йерлешир*. |
| **Музей** | **Muzey -музей** |
| В какой музей предложили бы мне посетить: современного искусства, исторический музей; картинную галерею, выставку? | Siz hansı muzeyə getməyi mənə təklif edərdiniz: müasir incəsənət muzeyinə, tarix muzeyiə; şəkil qalereyasına, sərgiyə? ***–сиз хансы музейе гетмейи мене теклиф едердиниз: муасир инджесенет музейине, тарих музейине; шекил галереясына, сергийе?*** |
| Музей открывается (закрывается) в …? | Muzey saat … açılır (bağlanır). ***–музей саат … ачылыр (багланыр)?*** |
| Входной билет стоит … манат (рублей). | Giriş bileti … manatdır (rubldur). ***–гириш … манатдыр (рублдур).*** |
|  |  |
| Чем Вы интересуетесь: скульптурой, живописью, графикой?  Музей закрыт по понедельникам.  В этом музее есть хорошая коллекция акварелей (старинных предметов, картин, написанных маслом, портретов, пейзажей…) | Siz nə ilə maraqlanırsınız: heykəltaraşlıqla, rəssamlıqla, qrafika ilə? ***–сиз не иле марагланырсыныз: хейкелтарашлыгла, рессамлыгла, графика иле?***  Muzey hər bazar ertəsi bağlı olur. ***–музейлер хер базар эртеси баглы олур.***  Bu muzeydə yaxşı akvarel (qədim əşyalar, yağlı boya ilə çəkilmiş şəkillər, portretlər, mənzərələr...) kolleksiyası var. ***–бу музейде йахшы (гедим эшялар, йаглы бойа иле чекилмиш шекиллер,*** ***портретлер, мензерелер, …)*** |
| Вход свободный. | Giriş açıqdır. ***–гириш ачыгдыр.*** |
| Не фотографировать! | Şəkil çəkmək olmaz.! ***–шекил чекмек олмаз!*** |
| **Фотографии** | **Fotoşəkillər - *Фотошекиллер*** |
| Здесь можно фотографировать? | Burada şəkil çəkmək olar? ***–бурада шекил чекмек олар?*** |
| Здесь можно фотографировать. | Burada fotoşəkil çəkmək olar.  ***-бурда шекил чекмек олар.*** |
| Можно использовать вспышку? | İşıqlandırmadan istifadə eləmək olar? ***–ишыгландырмадан истифаде элемек олар?*** |
| Можно использовать вспышку | İşıqlandırmadan istifadə eləmək olar. ***–ишыгландырмадан истифаде элемек олар.*** |
| Нет, пользоваться вспышкой нельзя. | Yox, işıqlandırmadan istifadə eləmək olmaz. ***–Йох, ишыгландырмадан истифаде элемек олмаз.*** |
| Не могли бы Вы сфотографировать меня? | Siz mənim şəklimi çəkə bilərsinizmi? ***–сиз меним шеклими чеке билерсинизми?*** |
| Хотите, я Вас сфотографирую? | İstəyirsiniz, sizin şəklinizi çəkim? ***–истейирсиниз, сизин шеклинизи чеким?*** |
| Сфотографируйтесь со мной, пожалуйста. | Xahiş edirəm, mənimlə şəkil çəkdirin.- ***хаиш эдирем, менимле шекил чекдирин.*** |
|  |  |
| **прогулка по городу, морская прогулка, путешествие на автобусе** | |
| **В городе** | **Şəhərdə - *Шехерде*** |
| Сколько остановок на автобусе надо проехать? | Avtobusda neçə dayanacaq getmək lazımdır? ***–автобусда нече дайанаджаг гетмек лазымдыр?.*** |
| Пройдите прямо до перекрестка и поверните налево на улицу ……. | Dörd yol ayrıcına qədər düz gedin və sola ... küçəsinə dönün. –***дёрд йол айрыджына гедер дюз гедин вe сола … кючесине дёнун.*** |
| Это далеко? | Bu, uzaq deyil. ***–бу, узагдыр?*** |
| Скажите, пожалуйста, как пройти к гостинице «Апшерон»? | Zəhmət olmasa deyin, “Abşeron”mehmanxanasına necə getmək olar? ***–зехмет олмаса, дейин, Апшерон мехманханасына недже гетмек олар?*** |
| Пройдите по улице два квартала и окажетесь рядом с гостиницей. | Küçə ilə iki məhəllə gedin, mehmanxananın yanında olacaqsınız. ***–кюче иле ики мехелле гедин, мехманхананын янында*** ***оладжагсыныз.*** |
| Гостиница находится рядом со стадионом? | Mehmanxana stadionun yanında yerləşir? ***–мехманхана стадионун янында йерлешир?*** |
| Пешком около 10 минут? | Piyada 10 dəqiqəlikdir? ***--пийада он дегигеликдир?*** |
| Гостиница на правой стороне улицы. | Mehmanxana küçənin bu tərəfindədir. ***–мехманхана кюченин саг терефиндедир.*** |
| Гостиница на той (этой) стороне улицы? | Mehmanxana küçənin o tərəfindədir***? –мехманхана кюченин о терефиндедир?*** |
| Я ищу порт, куда мне идти? Идти прямо до перекрестка? | Mən liman axtarıram, hara gedim? Küçənin kəsişməsinə qədər düz gedim? ***–мен лиман ахтарырам, xара гедим? Кюченин кесишмесине гедер дюз гедим?*** |
| Повернуть мне на право (на следующем перекрестке, у следующего светофора)? | (Növbəti kəsişmədə, növbəti svetafordan) sağa dönüm? ***–(Нёвбети кесишмеде, нёвбети светафордан) сага дёнум?*** |
| Второй поворот налево? | İkinci döngədə sola? ***–икинджи дёнгеде сола?*** |
| Не поворачивайте сюда. | Bura dönməyin. ***–бура дёнмейин.*** |
| Поверните на эту улицу, это будет третий дом слева. | Küçəni dönün, bu üçüncü ev olacaq. ***– кючени дёнун, бу ючунджу эв оладжаг***. |
| Покажите на плане, где мы сейчас находимся? | Bizim harada olduğumuzu planda göstərərsiniz?. ***–бизим харда*** ***олдугумузу планда гёстерерсиниз?*** |
| Вот карта, я сейчас нахожусь вот здесь (рядом с галереей). | Xəritə budur, mən indi buradayam (qalereyanın yanındayam***). –херите будур, мен инди бурадайам. (гелереянын янындайам)*** |
| Ближайшая остановка автобуса (троллейбуса, стоянка такси) находится за углом (на углу)? | Ən yaxın avtobus (trolleybus, taksi) dayanacağı tinin sonunda (tində) yerləşir? ***–эн яхын автобус (троллейбус, такси) дайанаджагы тинин сонунда (тинде) йерлешир?*** |
| Это проспект Азадлыг? | Bu Azadlıq prospektidir? ***–бу Азадлыг проспектидир?*** |
| Этот автобус идет до горнолыжного курорта? | Bu avtobus dağ xizəyi kurortuna qədər gedir. ***–бу автобус даг хизейи курортуна гедер гедир.*** |
| Мне идти прямо (повернуть направо)? | Mən düz getməliyəm (sağa dönməliyəm)? ***–мен дюз гетмелийем (сага дёнмелисиниз)?*** |
| По пути Вы увидите ресторан на другой стороне улицы. | Siz yolüstü küçənin о tərəfində restoranı görəcəksiniz. ***–сиз йолустю кюченин о терефинде рестораны гёреджексиниз.*** |
| Это примерно десять минут ходьбы. | Bu, təxminən, piyada on dəqiqəlik yoldur? ***–бу, техминен, пияда он дегигелик йолдур?*** |
| Это совсем близко? | Bu tamamilə yaxındır? ***–бу*** ***тамамиле яхындыр?*** |
| Это прямо через улицу? | Bu bir küçədən sonradır? ***–бу бир кючеден сонрадыр?*** |
| Я заблудился? Можете мне помочь? | Mən azmıçam? Bəlkə mənə kömək edəsiniz? ***–мен азмышам? Белке мене кёмек эдесиниз?*** |
| Это не очень далеко? | Bu çox da uzaq deyil? ***–бу чох да узаг дейил?*** |
| Вы его заметите? | Siz onu görəcəksiniz? ***–сиз ону гёреджексиниз?*** |
| Подождите здесь минутку, пожалуйста. | Burda bir dəqiqə gözləyin, zəhmət olmasa. ***–бурда бир дегиге гёзлейин, зехмет олмаса.*** |
| Мне надо выйти на следующей остановке? | Mənə növbəti dayanacaqda düşmək lazımdır? ***–мене нёвбети дайанаджагда дюшмек лазымдыр?*** |
| Вы не выходите на следующей остановке? | Siz növbəti dayanacaqda düşmürsünüz? ***–сиз нёвбети дайанаджагда дюшмюрсунуз?*** |
| Высадите меня здесь, пожалуйста. | Məni burda düşürün, zəhmət olmasa. ***–мени бурда дюшурун, зехмет олмаса*** |
| До центра города мне нужно проехать 5 остановок на автобусе? | Şəhərin mərkəzinə qədər avtobusda beş dayanacaq getməliyəm? ***–шехерин меркезине гедер автобусда беш дайанаджаг гетмелийем?*** |
| Это место занято? | Bu yer tutulub? ***–бу йер тутулуб?*** |
| Разрешите пройти. | İcazə verin keçim***.-иджазе верин кечим.*** |
| Вам вызвать такси? | Sizə taksi çağırım? ***–сизе такси чагырым?*** |
| Вы мне заказывали такси до аэропорта? | Siz mənə aeroporta qədər taksi sifariş eləmisiniz? ***–сиз мене аэропорта гедер такси сифариш элемисиниз?*** |
| Вот на этом автобусе (на автобусе номер 10) вы можете добраться до … | Bax bu avtobusda (10 saylı avtobusda) … qədər gedə bilərsiniz. ***–бах бу автобусда (10 сайлы автобусда) … гедер геде билерсиниз.*** |
| Я иду неправильно? | Mən düz getmirəm? ***–мен дюз гетмирем?*** |
| Вы можете показать мне самый короткий путь до гостиницы?  Идите через парк по диагонали. | Siz mehmanxanaya qədər olan ən yaxın yolu mənə deyə bilərsiniz? Parkın içi ilə dolayısına gedin. ***–сиз мехманханайа гедер олан ен йахын йолу мене дейе билерсиниз? Паркын ичи иле долайысына гедин.*** |
| Проводите меня до автобусной остановки? | Məni avtobus dayanacağına qədər ötürərsiniz? ***–мени автобус дайанаджагына гедер ётурерсиниз?*** |
| **На катере** | **Katerdə** |
| На этом катере можно прогуляться вдоль города Мингечаур? | Bu katerdə Mingəçevir şəhəri boyunca gəzmək olar. ***–бу катерде Мингечевир шехери бойунджа гезмек олар?*** |
| Катер отправляется в 6 часов? | Kater saat 6-da yola düşür?. ***–катер саат 6-да (алтыда) йола дюшур?*** |
| Прогулка займет у нас полтора часа. | Gəzinti bizim bir saat yarım (bir saat otuz dəqiqə) vaxtınızı alacaq. ***–гезинти бизим бир саат йарым (бир саат отуз дегиге) вахтынызы аладжаг*** |
| Отплытие через полчаса? | Yola düşmə yarım saatdan sonradır? ***–йола дюшме йарым саатдан сонрадыр?*** |
| Впрочем, я могу быть в каюте, а не на палубе? | Yenə də, mən kayutda ola bilərəm, göyərtədə yox? – ***йене де, мен каютда ола билерем, гойертеде йох?*** |
| Катер отправляется с причала № 3? | Kater 3 №-li körpüdən yola düşür. ***–катер 3 (юч) №-ли кёрпуден йола душер.*** |
| Проводите меня до каюты? | Məni kayuta qədər ötürərsiniz? ***–мени каюта гедер ётурерниз?*** |
| На катере есть буфет и бар? | Katerdə bufet və bar var? ***–катерде буфет ве бар вар?*** |
| Вы хотели бы перекусить (выпить кофе, прохладительные напитки)? | Siz qəlyanaltı eləmək (kofe içmək, soyuq içkilər içmək) istəyərdinizmi? ***–сиз геляналты элемек (кофе ичмек, союг ичкилер ичмек) истейирдинизми?*** |
| Мы прибудем в порт через 30 минут, освободитЬ каюты? | Biz limana 30 dəqiqədən sonra çatacağıq, kayutları azad eldək?***–биз лимана отуз дегигеден сонра чатаджагыг, каютлары азад эдек?*** |
|  |  |
| **В автобусе** | **Avtobusda *- автобусда*** |
| Вам билет туда и обратно? | Sizə bilet hər iki tərəfə (o baş və bu başa) lazımdır? ***–сизе билет хер ики терефе (о баш ве бу баша) лазымдыр.*** |
| Этот автобус идет до …? | Bu avtobus …qədər gedir? ***–бу автобус … тереф гедир?*** |
| Следующий автобус в аэропорт идет? | Növbəti avtobus aeroporta gedir? ***–новбети автобус аэропорта гедир***? |
| Билет туда и обратно стоит … манат (рубль)? | Hər iki tərəfə bilet … manatdır(rubldur)? ***–хер ики терефе билет … манатдыр (рублдур)?*** |
| Обратный билет действителен до 10 числа? | Geriyə biletin vaxtı 10-a qədər etibarlıdır? ***–герийе билетин вахты 10-а гедер этибарлыдыр?*** |
| Билеты можно купить в кассе? | Biletləri kassadan almaq olar? ***–билетлери кассадан алмаг олар?*** |
| Я могу купить билет прямо в автобусе? | Mən bileti birbaşa avtobusda ala bilərəm? ***–мен билети бирбаша автобусда ала билерем?*** |
| Это в обратную сторону? | Bu əks tərəfədir?***–бу екс терефдир?*** |
| Это место свободно? | Bu yer boşdu? ***–бу йер бошдур?*** |
| Это место занято? | Bu yer tutulub? ***–бу йер тутулуб?*** |
| Не возражаете, если я сяду рядом с вами? | Sizin yanınızda otursam, etiraz etməzsiniz? ***–сизин йанынызда отурсам, этираз этмезсиниз?*** |
| Это ваша остановка. | Bu sizin dayanacağınızdır. ***–бу сизин дайаныджагыныздыр.*** |
| Мне лучше выйти здесь? | Yaxşı olar burda düşüm? ***–йахшы олар ки, бурда дюшум?*** |
| Этот автобус дальше не идет? | Bu avtobus burdan uzağa getmir? ***–бу автобус бурдан узага гетмир?*** |
| Пожалуйста, не забудьте свои вещи. | Zəhmət olmasa, əşyalarınızı yaddan çıxarmayın. ***–зехмет олмаса, эшяларынызы йаддан чыхармайын.*** |

**покупки**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Покупки** | | **Bazarlıq *-базарлыг*** | |
| Покупки я могу сделать в:   * торговом центре * супермаркете * бутике * на рынке | | Bazarlığı mən eləyə bilərəm: -***базарлыгы мен элейе билерем:***   * ticarət mərkəzində -***тиджарет меркезинде*** * supermarketdə -***супермаркетде*** * butikdə ***-бутикде*** * bazarda ***–базарда*** | |
| Торговый центр (супермаркет, рынок) находятся … | | Ticarət mərkəzi (supermarket, bazar) … yerləşir. ***–тиджарет меркези (супермаркет, базар) … йерлешир*** | |
| Какой рынок вы рекомендуете мне посетить? | | Hansı bazara getməyi mənə məsləhət görürsünüz? ***– хансы базара гетмейи мене меслехет гёрурсунюз?*** | |
| Этот магазин открывается (закрывается) в …? | | Bu mağaza … açılır (bağlanır)? ***–бу магаза … ачылыр (багланыр)?*** | |
| В будние дни он открыт с … до …. | | İş günləri o, saat … saat … qədər açıqdır. ***–иш гюнлери о саат … саат … гедер ачыгдыр.*** | |
| В выходные дни он работает с … до … | | İstirahət günləri о, saat … saat … qədər işləyir. ***–истирахет гюнлери о саат … саат … гедер ишлейир.*** | |
| Открыто с девяти до пяти? | | Saat doqquzdan saat beşə qədər açıqdır? ***–саат доггуздан саат беше гедер ачыгдыр?*** | |
| Закрыто с двенадцати до двух? | | Saat on ikidən ikiyə qədər bağlıdır? ***–саат он икиден икийе гедер баглыдыр?*** | |
| Этот магазин работает без выходных круглосуточно? | | Bu mağaza gecə-gündüz fasiləsiz işləyir? ***–бу магаза гедже-гюндуз фасилесиз ишлейир?*** | |
| Продовольственный отдел на первом (втором) этаже? | | Ərzaq şöbəsi birinci (ikinci) mərtəbədə yerləşir? ***–эрзаг шёбеси биринджи (икинджи) мертебе йерлешир?*** | |
| Вы берете это? | | Siz bunu götürürsünüz? ***–сиз буну гётурусюнуз?*** | |
| На чем вы остановились? | | Siz nədə dayandınız (nəyi seçdiniz)? ***-сиз неде дайандыныз? (нейи сечдиниз?) -*** | |
| Можете упаковать это как подарок? | | Bunu hədiyyə kimi bağlaya bilərsiniz? ***–буну хедиййе кими баглайа билерсиниз?*** | |
| Поможете мне выбрать подарок для (жены, мужа, ребенка)? | | Mənə arvadım (ərim, uşağım) üçün hədiyyə seçməkdə kömək edə bilərsiniz? ***–мене арвадым( эрим, ущагым) ючун хедиййе сечмекде кёмек еде билерсиниз?*** | |
| Вы можете отослать это в гостиницу с чеком? | | Siz bunu çeklə mehmanxanaya göndərə bilərsiniz? ***–сиз буну чеклэ мехманханайа гёндере билерсиниз?*** | |
| **Одежда** | | **Geyim *-гейим*** | |
| Я хочу это померить, можно? | | Mən bunu ölçmək istəmirəm, olar? ***–мен буну ёлчмек истейирем, олар***? | |
| Полагаю, мне надо примерить оба костюма | | Zənn edirəm ki, hər iki kostyumu ölçsəm yaxşıdır***. –зенн эдирем ки, хер ики костюму ёлчсем, йахшыдыр.*** | |
| Пожалуйста, пройдите в примерочную. | | Zəhmət olmasa, ölçü kabinəsinə keçin. ***–зехмет олмаса, ёлчу кабинесине кечин.*** | |
| Меня тот костюм интересует, можно посмотреть? | | Məni о kostyum maraqlandırır, baxmaq olar? ***–мени о костюм марагландырыр, бахмаг олар?*** | |
| Мне в нем удобно. | | Mənə onda rahatdır. ***–мене онда рахатдыр.*** | |
| Какой размер вы носите? | | Sizin ölçünüz neçədir? ***–сизин ёлчунюз нечедир?*** | |
| Это не мой размер. | | Bu меним ölçüм deyil. ***–бу меним ёлчум дейил.*** | |
| Этот размер мне подходит? | | Bu ölçü mənə uyğun deyil. ***–бу ёлчу мене уйгун дейил.*** | |
| **Обувь** | | **Ayaqqabı *-айаггабы*** | |
| Какую обувь вы хотите купить? | | Necə ayaqqabı almaq istəyirsiniz? ***–недже айаггабы алмаг истейирсиниз?*** | |
| Я могу померить эту модель? | | Mən bu modeli yoxlaya bilərəm? ***–мен бу модели йохлайа билерем?*** | |
| Вам эти туфли малы? | | Bu tuflilər sizə dardır? –***бу туфлилер сизе дардыр?*** | |
| Какой размер вы носите? | | Sizin ölçünüz neçədir? ***–сизин ёлчунюз нечедир?*** | |
| Есть размер по больше (поменьше)? | | Böyük (kiçik) ölçü var? –***бёйук (кичик) ёлчю вар?*** | |
| Эти ботинки сколько стоят? | | Bu çəkmələr neçəyədir? ***- бу чекмелер нечейедир?*** | |
| Стельки есть у вас? | | İçlik ***–Сизде ичлик*** ***вар?*** | |
| Подъем (ноги) | | Ayağın üstü ***–айагын юсту*** | |
| Туфли со шнурками есть? | | Bağlı ayaqqabı ***–баглы айаггабы вар?*** | |
| Передайте рожок (для надевания обуви), пожалуйста. | | Dabangeydirəni (ayaqqabı geymək üçün) verin, zəhmət olmasa. ***–дабангейдирени (айаггабы геймек ючун) верин, зехмет олмаса.*** | |
| **Галантерея** | | **Qalantereya (xırdavat) *–галантерея (хырдават)*** | |
| Здесь можно купить:  -галстуки   * бумажные салфетки * крем для бритья (после бритья) * ремень * портфель * портмоне * солнцезащитные очки * носки | | Burada almaq olar: ***-бурда алмаг олар:***   * qalstuklar ***–галстуклар*** * kağız salfetlər ***–кагыз салфетлер*** * təraş (üz qırxmaq) üçün (təraşdan sonra) krem –***тераш (уйз гырхмаг) ючун, терашдан сонра крем*** * kəmər ***–кемер*** * portfel –***портфел*** * portmone, pul kisəsi –***портмане (пул кисеси)*** * gündənqorunmaq üçün gözlük ***–гюнден горунмаг ючун гёзлюк*** * corab ***–джораб*** | |
| Сколько пар носков 25 размера можете мне дать? | | Mənə 25 ölçüdə neçə cüt corab verə bilərsiniz? –***мене 25 ёдчуде нече джют джораб вере билерсиниз?*** | |
| Это сделано из кожи, из искусственной кожи (дерева, металла)? | | Bu, dəridən, süni dəridən (ağacdan, metaldan) hazırlanıb? ***–бу, дериден, сюни дериден (агадждан, металдан) хазырланыб?*** | |
| **Электроника** | | **Elektronika -*электроника*** | |
| Я хотел(а) бы посмотреть фотоаппарат, покажете тот? | | *Mən* fotoaparata baxmaq istəyərdim, onu göstərə bilərsiniz? ***–мен фотоаппарата бахмаг истейердим, ону гёстере билерсиниз?*** | |
| Я могу посмотреть, как он работает? | | Baxa bilərəm, o, necə işləyir? ***–баха билерем, о, недже ишлейир?*** | |
| Мне нужны компакт-диски популярных исполнителей, есть у вас? | | Mənə məşhur ifaçıların kompakt-diskləri lazımdır, sizdə var? ***–мене мешхур ифачыларын компакт-дисклери лазымдыр, сизде вар?*** | |
| Можете предложить мне последний альбом …? | | Mənə … sonuncu albomunu təklif edə bilərsiniz? ***–мене … сонунджу албомуну теклиф эде билерсиниз?*** | |
| Я могу купить это в подарок? | | Mən bunu hədiyyə üçün ala bilərəm? ***–мен буну хедиййе ючун ала билерем?*** | |
| Какие батарейки вам нужны? | | Sizə necə batareyalar lazımdır? ***–сизе недже батарейалар лазымдыр?*** | |
| Покажете мне, как этим пользоваться? | | Bundan necə istifadə eləməyi mənə göstərərsiniz? ***–бундан недже истифаде елемейи мене гёстерерсиниз?*** | |
| Вы можете отремонтировать это в моем присутствии? | | Bunu mənim yanımda təmir edə bilərsiniz? ***–сиз буну меним янымда темир еде билерсиниз?*** | |
| **Сувениры** | | **Süvenirlər *- сювенирлер*** | |
| Вы хотели бы купить сувенир на память об этом городе? | | Siz bu şəhərdən xatirə kimi süvenir almaq istəyərdiniz? ***- Сиз бу шехерден хатире кими сювенир алмаг истейердиниз?*** | |
| Что мне купить на память об этом городе? | | Bu şəhərdən xatirə kimi nə ala bilərəm? ***–бу шехерден хатире кими не ала билерем?*** | |
| В этом магазине я могу купить какой-нибудь сувенир на память о гонке «Формула-1» (Олимпиаде, фестивале) | | Bu mağazada “Formula-1” yarışından(Olimpiadadan, festivaldan) xatirə kimi nəsə bir süvenir ala bilərəm? ***–бу магазада «Формула-1» йарышындан (Олимпиададан, фестивалдан) хатире кими несе бир сювенир ала билерем?*** | |
| Можете предложить открытки (альбомы) с видами этой местности (города)? | | Siz bu şəhərin (yerlərin) mənzərələri olan açıqcalar (albomlar) təklif edə bilərsiniz? ***–бу шехерин (йерин) мензерелери олан ачыгджалар (албомлар) теклиф эде билерсиниз?*** | |
| Вот, пожалуйста, открытки с видами Баку | | Buyurun, Bakının mənzərələri olan açıqcalar***. –буйурун, Бакы мензерелери олан ачыгджалар.*** | |
| Эти сувениры можно вывозить из страны при только наличии чека? | | Bu süvenirləri ölkədən yalnız çeklə birlikdə aparmaq olar? ***–бу сювенирлери ёлкеден йалныз чекле бирликде апармаг олар?*** | |
| **Книги** | | **Kitablar -*китаблар*** | |
| Какую книгу предлагаете купить? | | Hansı kitabı almağı təklif edirsiniz? ***–хансы китабы алмагы теклиф едирсиниз?*** | |
| Какую газету мне купить? | | Hansı qəzeti ala bilərəm? ***–хансы гезети ала билерем?*** | |
| Мне нужен блокнот для заметок, есть у вас? | | Mənə qeydlər üçün bloknot lazımdır, var sizdə? –***мене гейдлер учюн блокнот лахымдыр, вар сизде?*** | |
| У вас есть подробная карта города? | | Sizə şəhərin geniş xəritəsi lazımdır? ***–сизде шехерин гениш херитеси вар?*** | |
| Здесь есть поздравительные открытки? | | Burda təbrik açıqçaları var. ***–бурда тебрик ачыгчалары вар?*** | |
| Здесь я могу купить путеводитель по …? | | Mən burda ... aid sorğu kitabçası ala bilərəm? ***–мен бурда … аид соргу китабчасы ала билерем?*** | |
| Я могу купить путеводитель по … вот в том киоске? | | Mən… aid sorğu kitabçasını bax, o köşkdən ala bilərəm?***–мен …аид соргу китабчасыны , бах, о кёшкден ала билерем?*** | |
| **Оплата**  Здесь могу оплатить? | | **Ödəniş *-Ёдениш***  Mən burda ödəyə bilərəm? ***–мен бурда ёдейе билерем?*** | |
| Могу расплачиваться кредитной карточкой? | | Kredir kartı ilə ödəyə bilərəm? ***–кредит карты иле ёдейе билерем?*** | |
| Касса в конце зала? | | Kassa zalın qurtaracağındadır (sonundadır)? ***–касса залын гуртараджагындадыр (сонундадыр)***? | |
| Сожалею, здесь не принимают кредитные карточки. | | Təəssüf edirəm, burda kredit kartları qəbul eləmirlər. –***теесюф эдирем, бурда кредит картлары гебул элемирлер.*** | |
| Здесь мне могут дать скидку за расчет наличными? | | Burda mənə sizə nağd pula görə endirim verə bilərlər? ***–бурда мене нагд пула гёре эндирим вере билерлер?*** | |
| Проверьте еще раз. | | Bir də yoxlayın. ***–бир де йохлайын.*** | |
| Мне нужен чек. | | Mənə çek lazımdır. ***–мене чек лазымдыр.*** | |
| Я уже заплатил(а). | | Mən artıq ödədim. ***–мен артыг ёдедим.*** | |
| Я могу это получить завтра(вечером, через неделю, …)? | | Mən bunu nə vaxt ala bilərəm? ***- мен буну сабах(ахшам, бир хефтеден сонра, …) ала билерем?*** | |
| Могу это вернуть? | | bunu qaytara bilərəm? ***–буну гайтара билерем?*** | |
| Где мой чек? | | Mənim çekim hanı? ***–меним чеким ханы?*** | |
| Только наличные? | | Yalnız nəqd pul? ***–йалныз негд пул?*** | |
| **осуществление банковских операций.** | | | |
| **В банке** | | **Bankda *-банкда*** | |
| Вклад/снятие со счета | | Hesabdan çıxarma/hesaba qoyma ***–хесабдан чыхарма/хесаба гойма*** | |
| Ближайший банк (банкомат) находится …? | | Ən yaxın bank (bankomat) … yerləşir? ***–эн яхын банк (банкомат) … йерлешир?*** | |
| Банк открыт с … до … | | Bank saat ... saat … qədər açıqdır. ***–банк саат … саат … гедер ишлейир.*** | |
| Я могу открыть счет? | | Mən hesab aça bilərəm? ***–мен хесаб ача билерем?*** | |
| Я могу снять деньги со счета? | | Mən hesabdan pul çıxara bilərəm? ***–мен хесабдан пул чыхара билерем?*** | |
| Какими купюрами вы желаете? | | Siz hansi əskinazlarla istəyirsiniz? ***–сиз хансы эскиназларла истейирсиниз?*** | |
| Я могу пополнить счет? | | Mən hesabını artıra bilərəm? ***–мен хесабымы артыра билерем?*** | |
| Вот бланк, заполните, напишите банковские реквизиты | | Buyurun, blank, bank rekvizitlərinizi yazın***. –буйурун, бланк, банк реквизитлеринизи язын*** | |
| Как я могу снять деньги? | | Mən necə pul çıxara bilərəm? ***–мен недже пул чыхара билерем?*** | |
| Написать сумму цифрами и прописью? | | Məbləği hərflərlə və rəqəmlərlə yazım?. ***- Меблеги херфлерле ве регемлерле язым?*** | |
| Подпишитесь, пожалуйста, здесь | | Zəhmət olmasa, burada qol çəkin. ***–зехмет олмаса, бурда гол чекин*** | |
| Я могу получить деньги по кредитной карточке (дорожным чекам)? | | Mən pulu kredit kartı (yol çekləri) ilə ala bilərəm? ***- мен пулу кредит карты (йол чеклери) иле ала билерем?*** | |
| С меня будут удержаны комиссионные? | | Məndən faiz tutulacaq? ***- менден*** ***фаиз тутуладжаг?*** | |
| Как я могу перевести деньги на другую карту? | | Mən pullarımı o biri karta çevirə bilərəm? ***–мен пуллары о бири карта чевире билерем?*** | |
| Я могу осуществить платеж наличными (по кредитной карточке). | | Mən ödənişi nağd pulla (kredit kartıyla) ödəyə bilərəm? –***мен ёдениши нагд пулла (кредит картыйла) ёдейе билерем?*** | |
| Хочу заявить о потере (краже) кредитной карточки. | | Siz kredit kartının itməsi (oğurlanması) barədə ərizə yazmaq istəyirəm. ***–кредит картынын итмеси (огурланмасы) бареде эризе язмаг истейирем.*** | |
| Я хочу заказать новую чековую книжку. | | Mən yeni çek kitabçası sifariş eləmək istəyirəm? ***–мен йени чек китабчасы сифариш элемек истейирем.*** | |
| Я хотел бы аннулировать чек. | | Mən çeki ləğv eləmək istəyərdim. ***–мен чеки легв элемек истейердим.*** | |
| У меня превышен кредит? | | Mən kreditim artmışdır? ***–меним кредитим артмышдыр?*** | |
| Я хочу узнать остаток на счете. | | Mən hesabınızdakı qalığı bilmək istəyiəm? ***–мен хесабымдакы галыгы билмек истейирем.*** | |
| Вставьте карточку. | | Kartı qoyun. ***–карты гойун*** | |
| Введите пин-код. | | Pin-kodu daxil edin. ***–пин-коду дахил эдин*** | |
| Неправильный пин-код. | | Pin-kod səhvdir. ***–пин-код сехвдир*** | |
| Недостаточно денег на счете. | | Hesabınızda pul kifayət qədər deyil. ***–хесабынызда пул кифайет гедер дейил*** | |
| Остаток счета. | | Hesabın qalığı. ***–хесабын галыгы*** | |
| Желаете чек? | | Çek istəyirsiniz? ***–чек истейирсиниз?*** | |
| Пожалуйста, возьмите карточку. | | Buyurun, kartınızı götürün. ***–буйурун, картынызы гётурун*** | |
| Банкомат на первом этаже отеля? | | Bankomat birinci mərtəbədədir? ***–банкомат биринджи мертебедедир?*** | |
| **Обмен валюты** | | **Valyuta mübadiləsi *–валюта мюбадилеси*** | |
| Я хочу обменять деньги. | | Mən pul dəyişmək (mübadilə eləmək) istəyirəm. ***–мен пул дейишмек (мюбадиле этмек) истейирем.*** | |
| Где можно обменять деньги? (в банке (обменном пункте). | | Pulu harda dəyişmək olar? (bankda, mübadilə məntəqəsində) ***–пулу харда дейишмек олар? ( банкда, мюбадиле ментегесинде)*** | |
| Какой обменный курс доллара? На сегодня курс доллара к рублю (к манату) составляет … | | Dolların mübadilə kursu necədir? Bu gün dolların manatla (rublla) kursu … ***–долларын мюбадиле курсу неджедир? Буг юн долларын манатла (рублла) курсу …*** | |
| Можно разменять деньги? | | Pul dəyişmək olar? ***- пул дейишмек олар?*** | |
| Вы хотели обналичить дорожный чек? | | Siz yol çekini nağdlaşdırmaq istəyirdiniz? ***–сиз йол чекини нагдлашдырмаг истейирдиниз?*** | |
| Мне надо обменять доллары (евро, рубли) на манат. | | Mənə dolları (avronu, rubla) manata dəyişmək lazımdır. ***–мене доллары (аврону, рублу) маната дейишмек лазымдыр*** | |
| Какую сумму вы хотели бы обменять? | | Hansı məbləği dəyişmək istəyirsiniz? ***–хансы меблеги дейишмек истейиpсиниз?*** | |
| Где могу ознакомиться с курсом валют? | | Mən valyuta kursu ilə harda tanış ola bilərəm? ***–мен валюта курсу иле харда таныш ола билерем?*** | |

**посещение к врачу, в аптеку, в салон красоты.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Жалобы на здоровье** | **Sağlamlıqdan şikayət *–сагламлыгдан шикайет*** |
| Как вы себя чувствуете? | Siz özünüzü necə hiss edirsiniz? ***–сиз ёзунюзу недже хисс эдирсиниз?*** |
| Мне плохо. | Özüü pis hiss edirəm? ***–ёзуму пис хисс эдирем.*** |
| У меня болит голова. | Mənim başım ağrıyır. ***–меним башыныз агрыйыр.*** |
| Есть ли у вас аллергия на ...? | Sizin… qarşı alerqiyanız var? ***–сизин … гаршы алергияныз вар?*** |
| У меня температура? | Mənim hərarətim (temperaturum) var? ***–меним хераретим (температурум) вар?*** |
| Вы простыли (у Вас насморк)? | Siz soyuqlamısınız (Siz tumovsunuz)? ***–сиз союгламысыныз (сиз тумовсунуз)?*** |
| Я чувствую себя немного лучше. | Mən özümü bir az yaxşı hiss edirəm. ***–мен ёзуму бир аз яхшы хисс эдирем.*** |
| В гостинице есть врач? | Mehmanxanada həkim var***? –мехманханада хеким вар?*** |
| Поблизости есть поликлиника (больница)? | Yaxınlıqda poliklinika (xəstəxana) var? ***–яхынлыгда поликлиника (хестехана) вар?*** |
| У меня есть международный страховой полис. | Mənim beynəlxalq sığorta polisim var. ***–меним бейнелхалг сыгорта полисим вар.*** |
| С вами все в порядке? | Sizdə hər şey qaydasındadır? ***–сизде хер шей гайдасындадыр?*** |
| Кто-то заболел? | Kimsə xəstələnib? ***–кимсе хестелениб?*** |
| Я думаю, мне следует обратиться к врачу. | Mən fikirləşirəm ki, həkimə müraciət eləməliyəm. –***мен фикирлеширем ки, хекиме мюраджиэт элемелийем.*** |
| Надеюсь, скоро мне станет лучше! | Ümid eləyirəm (əminəm) ki, sizə yaxşı olacaq! ***–юмид эдирем (эминем) ки, яхшы оладжагам!*** |
| Выздоравливайте поскорее! | Tezliklə sağalın! ***–тезликле сагалын!*** |
|  |  |
| На приеме у врача | Həkimin qəbulunda –*хекимин гебулунда* |
| Когда бы вы хотели попасть на прием к врачу? | Siz nə vaxt həkimin qəbuluna düşmək istəyərdiniz? ***–сиз не вахт хекимин гебулуна дюшмек истейердиниз?*** |
| Я могу вызвать скорую помощь? | Mən təcili yardım çağıra bilərəm? ***–мен теджили ярдым чагыра билерем?*** |
| Отвезти вас в больницу? | Sizi xəstəxanaya aparmaq olar? ***–сизи хестеханая апармаг олар?*** |
| Это срочно? | Bu təcilidir? ***–бу теджилидир***? |
| Я должен остаться в больнице. | Mən xəstəxanada qalmalıyam. ***–мен хестеханада галмалыйам.*** |
| Думаю, это ненадолго. | Düşünürəm ki, bu az müddət çəkər***. –дюшунюрем ки, бу аз мюддет чекер.*** |
| Как это случилось? | Bu necə oldu? ***–бу недже*** ***олду?*** |
| Вы споткнулись на лестнице? | Siz pilləkəndə ilişdiniz? ***–сиз пиллекенде илишдиниз?*** |
| Это заразно? | Bu yoluxucudur? ***–бу йолухуджудур?*** |
| Врач даст мне что-нибудь болеутоляющее? | Həkim mənə ağıkəsici nəsə bir şey verər? ***–хеким мене агрыкесиджи несе бир шей верер?*** |
| Мне нужна операция. | Sizə əməliyyat lazımdır. ***–сизе эмелиййат лазымдыр.*** |
| Какая у вас группа крови? | Sizin qan qrupunuz necədir? ***–сизин ган групунуз нечедир?*** |
| У меня I (II, III, IV) группа крови. | ***– меним ганым I (II, III, IV) групдур.*** |
| Надо померить температуру. | Hərarəti ölçmək lazımdır. ***–херарети ёлчмек лазымдыр***. |
| Какая у меня температура? | Hərarətim neçədir? ***–хераретим нечедир?*** |
| Лечение займет неделю/месяц. | Müalicə bir həftə/ay çəkər. ***–мюалидже бир хефте/ай чекер.*** |
| Это лекарство надо принимать 3 раза в день после/до еды. | Dərmanı gündə üç dəfə yeməkdən sonra/əvvəl qəbul etmək lazımdır. ***–дерманы гюнде уч дефе йемекден сонра/эввел гебул элемек лазымдыр.*** |
| Этот зуб нужно удалить? | Bu dişi çəkmək lazımdır? ***–бу диши чекмек лазымдыр?*** |
| Мне надо провести пару дней в больнице. | Mənə iki gün xəstəxanada qalmaq lazımdır. ***–мене ики гюн хестеханада галмаг лазымдыр***. |
| Пожалуйста, разденьтесь. | Zəhmət olmasa, soyunun. ***–зехмет олмаса, союнун.*** |
| Меня осмотрит доктор? | Məni həkim müayinə edəcək. ***- Мени хеким муайине эдеджек?*** |
| Ложитесь, пожалуйста. | Zəhmət olmasa, uzanın. ***–зехмет олмаса, узанын.*** |
| Мне нельзя продолжать тренировки. | Mənə məşqləri davam eləmək olmaz. ***–мене мешглери давам элемек олмаз.*** |
| Я не могу участвовать в соревнованиях. | Mən yarışlarda iştirak edə bilmərəm. ***–мен йарышларда иштирак еде билмерем.*** |
| С моей травмой нельзя участвовать в соревнованиях. | Mənim zədəmlə yarışlarda iştirak eləmək olmaz. ***–меним зедемле йарышларда иштирак этмек олмаз.*** |
| Мне нужен отдых. | Mənə istirahət lazımdır. ***–сизе истирахет лазымдыр.*** |
| Надо связаться с моим тренером (командным врачом)? | Mənim məşqçimlə (komanda həkimimlə) əlaqə saxlamaq lazımdır? ***–меним мешгчимле (команда хекимимле) элаге сахламаг лазымдыр?*** |
| Как и когда это случилось? | Bu harada və necə baş verib? ***–бу харaда ве недже баш вериб***? |
| Когда началось недомогание? | Nasazlıq nə vaxtdan başlayıb? ***–насазлыг не вахтдан башлайыб?*** |
| Мне выпишут рецепт. | Mənə resept yazarlar. ***–мене ресепт йазарлар.*** |
| Пожалуйста, купите эти лекарства в аптеке. | Zəhmət olmasa bu dərmanları aptekdən alın. ***- Зехмет олмаса, бу дерманлары аптекден алын.*** |
| Какая у меня температура? | Hərarətim neçədir? ***–хераретим нечедир?*** |
| У меня обычно, давление … | Mənim təzyiqim, adətən, …***–меним тезйигим, адетен, …*** |
| Доктор …. готов меня принять сейчас? | … həkim məni indi qəbul etməyə hazırdır? ***- … хеким мени инди гебул этмейе хазырдыр?*** |
| Проходите, пожалуйста. | Buyurun, keçin. ***–буйурун, кечин.*** |
| Разденьтесь до пояса. | Qurşağa qədər soyunun. ***–гуршага гедер союнун.*** |
| Дышите глубоко. | Dərindən nəfəs alın. ***–деринден нефес алын.*** |
| Мне измерят давление? | Mənim təzyiqimi ölçərlər? ***–мен тезйигими ёлчерлер?*** |
| Покашляйте. | Öskürün. ***–ёскюрун.*** |
| Где чувствуете боль? | Ağrını haranızda hiss edirsiniz? ***–агрыны харанызда хисс эдирсиниз?*** |
| Какие лекарства мне принимать? | Hansı dərmanları qəbul edim? ***–хансы дерманлары гебул эдим?*** |
|  |  |
| **В аптеке** | **Aptekdə *-аптекде*** |
| Что мне купить в аптеке? | Mən aptekdən nə alım? ***–Мен аптекден не алым?*** |
| Мне нужно жропонижающее лекарство. | Mənə hərarəti salan dərman lazıdır. ***- мене херарети салан дерман лазымдыр.*** |
| Проводите меня до аптеки, пожалуйста! | Məni aptekə qədər ötürün, zəhmət olmasa. ***–мени аптеке гедер ётурун, зехмет олмаса.*** |
| Ближайшая аптека находится? | Yaxın aptek harada yerləşir. ***–Йахын аптек харада йерлешир***? |
| Я хочу лекарство от воспаления глаз (кашля, насморка, головной боли, боли в желудке, солнечных ожогов). | Mən göz soyuqlamasına (öskürəyə, tumova, baş ağrısına, mədə ağrısına, günəş yanığına) qarşı dərman istəyirəm. ***–мен гёз союгламасына (ёскупейе, тумова, баш агрысына, гюнеш йаныгына) гаршы дерман истейирем.*** |
| Как принимать это лекарство? | Bu dərmanları neсə qəbul etmək lazımdır? ***–бу*** ***дерманлары недже гебул етмек лазымдыр?*** |
| Эти лекарства я могу купить без рецепта? | Bu dərmanları reseptsiz ala bilərəm? ***–бу дерманлары ресептсиз ала билерем?*** |
| У вас есть какое-нибудь средство от ожога? | Sizdə yanığa görə dərman var? ***–сизде яныга гёре дерман вар?*** |
| Минутку, они проверят, есть ли это лекарство в наличии. | Bir dəqiqə, dərmanın olub-olmadığını yoxlayarlar. ***–бир дегиге, дерманын олуб-олмамагыны йохлайарлар.*** |
| Мне рекомендуют …. | Mənə … məsləhət görərlər. ***–мене … меслехет гёрерлер.*** |
| Мне нужно болеутоляющее средство. | Mənə ağrıkəsici dərman lazımdır. ***–мене агрыкесиджи дерман лазымдыр.*** |
| Сожалею, но без рецепта от врача, вы не можете его купить. | Təəssüf edirəm ki, həkimin resepti olmadan onu ala bilməzsiniz. -  ***теессюф эдирем ки, хекимин ресепти олмадан ону ала билмезсиниз.*** |
|  |  |
| Салон красоты | Gözəllik salonu *–гёзеллик салону* |
| Я хочу постричься. | Mən saçımı kəsdirmək/qırxdırmaq (düzəltdirmək) istəyirəm. ***–мен сачымы кесдирмек/гырхдырмаг (дюзелтдирмек)*** ***истейирем.*** |
| Запишите меня на стрижку в салон красоты, пожалуйста. | Məni saçımı kəsdirmək üçün salona yazın, zəhmət olmasa. ***–мени сачымы кесдирмек учюн салона йазын, зехмет олмаса.*** |
| Я хочу, чтобы мне сделали массаж лица и шеи. | Mən istəyirəm ki, üzümü və boynumu masaj eləsinlər. ***–мен истейирем ки, юзуму ве бойнуму масадж элесинлер.*** |

**обсуждение спортивных событий**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Обсуждение спортивных событий*** | ***İdman oyunlarının müzakirəsi***  ***-Идман оюнларынын мюзакиреси*** |
| Какими видами спорта вы занимаетесь? | Siz idmanın hansı növləri ilə məşğul olursunuz? *–****сиз идманын хансы нёвлери иле мешгул олурсунуз?*** |
| Я занимаюсь фристайлом (горными лыжами). | 1. Siz fristaylla (dağ xizəyi ilə) məşğul olursunuz? *–****мен фристайла (даг хизейи иле) мешгул олурам.*** |
| Вы любите спорт? | 1. Siz idmanı sevirsiniz? ***–сиз идманы севирсиниз?*** |
| Часто ходите на стадионы? | stadionlara tez-tez gedirsiniz? - ***стадионлара тез-тез гедирсиниз?*** |
| За какую команду вы болеете? | Hansı komandanın azarkeşisiniz? ***–хансы******команданын азаркешисиниз?*** |
| Кто сегодня играет? | Bu gün kim oynayır? *–* ***бу гюн ким ойнайыр?*** |
| Cчет какой? | Hesab … . *-****хесаб неджедир?*** |
| Команда ведет со счетом 2:0. | Komanda 2:0 hesabı ilə irəlidədir. ***–команда 2:0 хесабы иле ирелидедир****.* |
| Команда проиграла со счетом 3:4. | Komanda 3:4 hesabı ilə uduzdu**. –*команда 3:4 хесабы иле удузду.*** |
| Кто занял первое (второе, третье) место? | Kim birinci (ikinci, üçüncü) yeri tutdu? *–****ким биринджи******(икинджи, учунджу) йери тутду.*** |
| Кто первым пришел к финишу? | Kim finişə birinci çatdı? –***ким финише биринджи чатды?*** |
| Кто выиграл? | Kim uddu*? –****ким удду?*** |
| Кто забил гол (шайбу)? | Kim qol (şayba) vurdu? –***ким гол (шайба) вурду?*** |
| Во сколько начинается хоккей (соревнования по фигурному катанию)? | Xokkey (fiqurlu konki üzrə yarışlar) nə vaxt başlayacaq? *–****хоккей (фигурлу конки юзре йарышлар) не вахт башлаяджаг?*** |
| Какие виды спорта популярны в вашей стране? | Sizin ölkədə idmanın hansı növləri populyardır? –***сизин ёлкеде идманын хансы нёвлери популярдыр?*** |
| Кто судья? | Hakim kimdir? **–*хаким кимдир?*** |
| Вы поклонник ... | Siz … pərəstişkarısınız? –***сиз … перестишкарысыныз?*** |
| В каком возрасте вы начали играть в хоккей? | Siz hansı yaşda xokkey oynamağa başlamısınız? –***сиз хансы яшда хоккей ойнамага башламысыныз?*** |
| Он всегда показывает хорошие результаты. | O, həmişə yaxşı nəticələr göstərir. ***–о, хемише яхшы нетиджелер гёстерир*.** |
| Кто выиграл последние Олимпийские игры (Кубок мира, Кубок Европы)? | Sonuncu Olimpiya oyunlarını (Dünya Kubokunu, Avropa Kubokunu) kim udub? –***Сонунджу Олимпия*** ***оюнларыны (Дюня кубокуну, Авропа кубокуну) ким удуб?*** |
| Где будут проходить соревнования по биатлону? | Biatlon üzrə yarışlar harada keçəcək? –***биатлон юзре ярышлар харада кечеджек?*** |

**БЕСЕДА С МЕСТНЫМИ ЖИТЕЛЯМИ**

|  |  |
| --- | --- |
| **Повседневные фразы** | ***Gündəlik frazalar –гюнделик фразалар*** |
| Спасибо (большое спасибо)! | Sağ ol (çox sağ ol)! ***–саг ол (чох саг ол)?*** |
| Пожалуйста (в ответ на «спасибо»)! | Buyur(un) («sağ ol»a cavab) ***–буйур(ун) («саг ол»а джаваб)*** |
| Пожалуйста (просьба). | Zəhmət olmasa (xahiş). ***–зехмет олмаса (хаиш)*** |
| Вот, пожалуйста (предложение чего-либо)! | Budur, zəhmət olmasa (nəyi isə təklif edəndə)! ***–будур, зехмет олмаса (нейи исе теклиф эденде)*** |
| Понимаю | Başa düşürəm (anlayıram). ***–баша дюшурем (анлайыра***м) |
| Хорошо | Yaxşı ***-йахшы*** |
| Ничего | Heç nə -***хеч не*** |
| Не бери в голову! | Fikir vermə! ***–фикир верме!*** |
| Как далеко от города? | Şəhərdən nə qədər uzaqdır? ***–шехерден не гедер узагдыр?*** |
| Сколько? | Nə qədər? Neçə? ***–не гедер? Нече?*** |
| Как долго? | Nə müddət? ***–не мюддет?*** |
| Сюда, пожалуйста. | Buraya, zəhmət olmasa. ***–бурая, зехмет олмаса.*** |
| Кого спросить? | Kimi soruşmaq lazımdır? ***–кими сорушмаг лазымдыр?*** |
| Не понимаю. | Başa düşmürəm (anlamıram). ***–баша дюшмурем (анламырам)*** |
| Извините, я не расслышал. | Bağışlayın, yaxşı eşitmədim***. –багышлайын, йахшы эшитмедим.*** |
| После вас. | Sizdən sonra. ***–сизден сонра*** |
| Здесь сильное движение. | Burda güclü gediş-gəliş var. ***–бурда гюджлу гедиш-гелиш вар.*** |
| Я заблудился. | Mən azmışam. ***–мен азмышам.*** |
| Вы говорите по-английски? | Siz ingiliscə danışırsınız? –***сиз ингилисдже данышырсыныз***? |
|  |  |
| **Приветствия** | **Salamlama *-саламлама*** |
| Здравствуйте. | Salam ***-салам*** |
| Давайте встретимся в фойе. | Gəlin foyedə görüşək. ***–гелин фойеде гёрушек*** |
| Приятно познакомиться. | Tanış olmağa şadam. ***–таныш одмага щадам*** |
| Откуда вы приехали? | Siz haradаn gəlmisiniz? ***–сиз хардан гелмисиниз?*** |
| Вы в какой группe приехали? | Siz hansı qrupda gəlmisiniz? ***–сиз хансы групда гелмисиниз?*** |
| Когда вы в последний раз были в Азербайджане? | Siz axırıncı dəfə Azərbaycanda nə vaxt olmusunuz? ***–сиз ахырынджы дефе Азербайджанда не вахт олмусунуз?*** |
| Рад снова видеть вас. | Sizi yenidən görməyimə şadam. –***сизи йениден гёрмейиме шадам.*** |
| Я женат (замужем). | Mən evliyəm (ərdəyəm). ***–мен эвлийем (эрдейем)*** |
| Я холост (не замужем). | Mən evil deyiləm (ərdə deyiləm). –***эвли дейилем (эрде дейилем)*** |
| Как вВаши дела? | İşləriniz necədir? ***–ишлериниз*** ***неджедир?*** |
| Как успехи? | Uğurlarınız necədir? ***–угурларыныз неджедир?*** |
| Я от всей души желаю вам счастья (здоровья, победы …..) | Mən sizə ürəkdən xoşbəxtlik (can sağlığı, qələbələr, ...) arzulayıram. ***–мен сизе юрекден хошбехтлик (джан саглыгы, гелебелер, …) арзулайырам.*** |
| Где вы изучали русский (азербайджанский) язык? | Siz rus dilini (Azərbaycan dilini) harada öyrənmisiniz? –***сиз рус дилини (Азербайджан дилини) харда ойренмисиниз?*** |
| Какими языками вы еще владеете? | Siz başqa hansı dilləri bilirsiniz? –***сиз башга хансы диллери билирсиниз?*** |
| Какие новости? | Nə xəbər var? ***–не хебер вар?*** |
| Давненько вас не видел. | Sizi çoxdandır görmürdüm. ***–сизи чохдан гёрмурдум.*** |
| Мне нужно с вами поговорить. | Mənə sizinlə danışmaq lazımdır. ***–мене сизинле данышмаг лазымдыр.*** |
| Можно узнать, как вас зовут? | Bilmək olar, sizin adınız nədir? ***–билмек олар, сизин адыныз недир?*** |
| Вот моя визитная карточка. | Vizit kartım budur. ***–визит картым будур.*** |
| Мы могли бы с вами обменяться номерами телефонов или адресами электронной почты. | Sizinlə telefon nömrələrimizi və ya elektron poçt ünvanlarımızı dəyişə bilərikmi? ***–сизинле телефон номрелеримизи ве йа электрон почт унванларымызы дейише билерикми?*** |
| Позвольте представить вас моему мужу (моей жене). | İcazə verin, sizi ərimə (arvadıma) təqdim edim***. –иджазе , сизи эриме (арвадыма) тегдим эдим.*** |
| Передавайте привет семье (родным, мужу, жене, родителям). | Ailənizə (doğmalarınıza, ərinizə, arvadınıza) salam deyin. ***–аиленизе (догмаларыныза, эринизе, арвадыныза) салам дейин.*** |
| Когда в следующий раз приедете в Азербайджан (Россию)? | Azərbaycana (Rusiyaya) gələn dəfə nə vaxt gələcəksiniz? ***– Азербайджана (Русияя) гелен дефе не вахт геледжексиниз?*** |
| Передавайте наилучшие пожелания от меня вашей матери. | Məndən ananıza ən səmimi arzularımı çatdırın. ***–Менден ананыза эн семими арзуларымы чатдырын.*** |
| Передайте мои поздравления. | Mənim təbriklərimi çatdırın. ***–меним тебриклерими чатдырын.*** |
| Спасибо, с удовольствием. | Sağ olun, məmnuniyyətlə. ***–саг олун, мемнуниййетле.*** |
| Разрешите представить вам моего друга (мужа, жену, коллегу). | İcazə verin, dostumu (ərimi, arvadımı, iş yoldaşımı) təqdin edim***. –иджазе верин, достуму (эрими, арвадымы, иш йолдашымы) тегдим эдим.*** |
| Рад(а) с вами познакомиться. | Sizinlə tanış olduğuma şadam. –***сизинле таныш олдугума шадам.*** |
| Как часто вы бываете в Азербайджане (России)? | Azərbaycanda (Rusiyada) tez-tez olursunuz? ***–Азербайджане (Русияда) тез-тез олурсунуз?*** |
| С удовольствием! | Məmnuniyyətlə! ***–мемнуниййетле!*** |
| До свидания! | Sağ olun! ***–саг олун!*** |
| До встречи! | Görüşənədək! ***–гёрушенедек!*** |
| До скорой встречи! | Yaxın görüşlərə qədər! ***–йахын гёрушлере гедер!*** |
| Счастливо! | Yaxşı yol! ***–йахшы йол!*** |
| Не пропадайте!  Если приедете в Россию, мы можем с вами встретиться. | İtib-batmayın! ***–итиб-батмайын!***  Rusiyaya gəlsəniz, sizinlə görüşə bilərik***. –Русияя гелсениз, сизинле гёруше билерик.*** |
| С нетерпением жду нашей следующей встречи. | Səzbirsizliklə bizim növbəti görüşümüzü gözləyirəm***.-себирсизликле бизим нёвбети гёрушюмузу гёзлейирем.*** |
| **Приглашение** | **Dəvət *-девет*** |
| Вы завтра свободны? | Siz sabah boşsunuz? ***–сиз сабах бошсунуз?*** |
| Хотите пойти со мной?  Позвольте мне быть вашим гидом.  Пойдете со мной за покупками?  Пойдемте купаться?  Не хотите чего-нибудь поесть? | Mənimlə getmək istəyirsiniz? ***–менимле гетмек истейирсиниз?***  İcazə verin sizin bələdçiniz olum. ***–Иджазе верин, сизин беледчиниз олум.***  Mənimlə bazarlığa gedərsiniz? ***–менимле базарлыга гедерсиниз?***  Gedək çimməyə? ***–гедек чиммейе?***  Nəsə yemək istəyirsiniz? ***–несе йемек истейирсиниз?*** |
| Звучит неплохо. | Pis deyil. ***–пис дейил***. |
| Позвольте предложить вам что-нибудь выпить. | İcazə verin, sizə nəsə içməyi təklif edim. ***–иджазе верин, сизе несе ичмейи теклиф эдим.*** |
| Хотите чего-нибудь выпить? | Nəsə içmək istəyirsiniz? ***–несе ичмек истейирсиниз?*** |
| Ваше здоровье! | Sizin sağlığınıza! ***–сизин саглыгыныза!*** |
| Не пора ли попить кофейку? | Kofe içmək vaxtı deyilmi? ***–кофе ичмек вахты дейилми***? |
| Чашечку кофе, пожалуйста. | Buyurun, bir fincan çay. ***–буйурун, бир финджан чай.*** |
| Чувствуйте себя как дома. | Özünüzü evdəki kimi hiss edin. ***–ёзунюзу евдеки кими хисс эдин*** |
| У вас в Азербайджане (России) есть друзья/ коллеги, с которыми поддерживаете связь? | Sizin Rusiyada əlaqə saxladığınız dostlarınız/kolleqalarınız var? ***–сизин Азербайджанда (Русияда) элаге сахладыгыныз достларыныз/коллегаларыныз вар?*** |
| Давайте платить пополам. | Gəlin yarıbayarı ödəyək. ***–гелин, йарыбайары ёдейек.*** |
| Он оплатит счет. | Hesabı o, ödəyəcək. –***хесабы о, ёдейеджек.*** |
| Что вы делаете сегодня вечером (завтра вечером)? | Siz bu gün axşam (sabah axşam) nə edirsiniz? ***–сиз бу гюн ахшам (сабах ахшам) не эдирсиниз?*** |
| Разрешите пригласить вас в музей (театр, ресторан)? | İcazə verin, sizi muzeyə (teatra, restorana) dəvət edim. ***–иджазе верин, сизи музейе (театра, ресторана) девет эдим.*** |
| Пойдемте на концерт сегодня вечером? | Bu gün axşam konsertə gedək? ***–бу гюн ахшам консерте гедек?*** |
| Какие впечатления у Вас остались от пребывания в Азербайджане (России)? | Rusiyada olmağınızdan necə təəssüratlar var sizdə? ***–Азербайджанда (Русияда) олмагыныздан недже теессуратлар вар сизде?*** |
| **Комплименты** | **Komplimentlər *-комплиментлер*** |
| Мне нравится ваша новая прическа. | Sizin yeni saç düzümünüz mənim çox xoşuma gəlir. ***–сизин йени сач дюзумунюз меним чох хошума гелир*** |
| У вас великолепный вкус в одежде | Sizin çox əla geyim zövqünüz var. ***–сизин чох эла гейим зёвгунуз вар***. |
| Какая ты очаровательная девушка! | Siz necə cazibədar qızsınız! ***–сиз недже джазибедар гызсыныз!*** |
| Спасибо за комплимент. | Komplimentə gorə sağ olun. ***–комплименте гёре саг олун.*** |
| Спасибо за прекрасный день. | Gözəl gün üçün sağ olun. ***–гёзел гюн учюн саг олун.*** |
| Спасибо, что встретили меня (зашли за мной). | Çox sağ olun ki, məni qarşıladınız (mənim dalımca gəldiniz). ***–чох саг олун ки, мени гаршыладыныз (меним далымджа гелдиниз)*** |
| Очень любезно с вашей стороны. | Siz tərəfdən çox iltifatlılıqdır. ***–сиз терефден илтифатлылыгдыр***. |
| Я очень вам благодарен. | Mən sizə çox minnətdaram. ***–мен сизе чох миннетдарам.*** |
| Спасибо и извините за беспокойство. | Sağ olun və narahatçılığa görə bağışlayın. ***–саг олун ве нарахатчылыга гёре багышлайын.*** |
| Весьма признателен.  Я очень вам обязан. | Çox təşəkkür edirəm. ***–чох тешеккур эдирем.***  Mən sizə çox borcluyam. ***–мен сизе чох борджлуйам.*** |
| **Извинения** | **Üzr istəmə *-юзр истеме*** |
| Извините (если привлекаешь внимание, прерываешь). | Bağışlayın (əgər diqqət cəlb edirsənsə, söz kəsirsənsə). ***–багышлайын (эгер диггет эдирсенсе, сёз кесирсенсе)*** |
| Извините (если извиняешься). | Bağışlayın (əgər üzr istəyirsənsə). ***–багышлайын (эгер юзр истейирсенсе).*** |
| Извините, я на секунду. | Bağışlayın, mən bir saniyə***. –багышлайын, мен бир санийе.*** |
| Подождите минуту, пожалуйста. | Bir dəqiqə gözləyin, zəhmət olmasa. ***–бир дегиге гёзлейин, зехмет олмаса***. |
| Извините за беспокойство. | Narahaçılığa görə bağışlayın. ***–нарахатчылыга гёре*** ***багышлайын.*** |
| Прошу прощения. | Ürz istəyirəm. ***–юзр истейирем.*** |
| Это моя вина. | Bu mənim günahımdır***. –бу меним гюнахымдыр.*** |
| Я не хотел вас обидеть. | Mən sizin xətrinizə dəymək istəmirdim. ***–мен сизин хетринизе деймек истемирдим.*** |
| В следующий раз постараюсь быть корректным. | Gələn dəfə çalışaram, nəzakətli olum. ***–гелен дефе чалышарам, незакетли олум***. |
| Извините за опоздание. | Gecikdiyimə görə üzr istəyirəm. ***–геджикдийиме гёре юзр истейирем***. |
| Извините, что заставил вас ждать. | Bağışlayın, sizi gözlətməli oldum. ***–багышлайын, сизи гёзлетмели олдум***. |
| Я не помешаю? | Mən mane olmuram? ***–мен мане олмурам?*** |
| Можно вас побеспокоить на секунду? | Sizi bir saniyə narahat edə bilərəm? ***–сизи бир санийе нарахат эде билерем?*** |
| Нет, ничего. | Yox, heç nə. ***–йох, хеч не.*** |
| Ничего, пожалуйста. | Heç nə, buyurun. ***- Хеч не, буйурун.*** |
| **Просьбы** | **Xahişlər (ricalar, diləklər) *–хаишлер (риджалар, дилеклер)*** |
| Простите за беспокойство. | Narahatçılığa görə bağışlayın. ***–нарахатчылыга гёре багышлайын.*** |
| Повторите, пожалуйста. | Xahiş edirəm, təkrar edin. ***–хаиш эдирем, текрар эдин.*** |
| Пожалуйста, говорите немного медленнее. | Zəhmət olmasa, bir az yavaş danışın. ***–зехмет олмаса, бир аз йаваш данышын***. |
| Напишите это здесь, пожалуйста. | Zəhmət olmasa, onu burda yazın. ***–зехмет олмаса, ону бурда йазын.*** |
| Пожалуйста, поторопитесь! | Zəhmət olmasa, tələsin! ***–зехмет олмаса, телесин!*** |
| Пойдемте со мной! | Mənimlə gedək! ***–менимле гедек!*** |
| Я могу вызвать врача. | Mən həkim çağıra bilərəm***. –мен хеким чагыра билерем.*** |
| Сделайте одолжение | Lütf edin. ***–лютф эдин*** |
| Можно взглянуть?  Можно одолжить вашу ручку?  Можно узнать ваш адрес? | Baxmaq olar? ***–бахмаг олар?***  Sizin qələminizi götürmək olar? ***–сизин гелеминизи гётурмек олар?***  Sizin ünvanınızı bilmək olar? –***сизин унванынызы билмек олар?*** |
| Вам помочь донести? | Sizə aparmağa kömək lazımdır? ***–сизе апармага кёмек лазымдыр***? |
| Что это? | Bu nədir? ***–бу недир?*** |
| Что это значит? | Bu nə deməkdir? ***–бу не демекдир?*** |
| Туалет там. | Tualet oradadır. ***–туалет орададыр?*** |
| Почему бы и нет? | Niyə ki, yox? ***–нийе ки, йох?*** |
| Чем скорее, тем лучше. | Nə qədər tez olarsa, bir o qədər yaxşı. ***–не гедер тез оларса, бир о гедер йахшы олар.*** |
| **Чувства** | **Hisslər (duyğular) *–хисслер (дуйгулар)*** |
| Я не уверен. | Mən əmin (arxayın) deyiləm. ***–мен эмин (архайын) дейилем.*** |
| Не думаю. | İnanmıram. ***–инанмырам*** |
| Боюсь, что нет. | Qorxuram ki, yox. ***–горхурам ки, йох*** |
| Невероятно. | Inanılmazdır. ***–инанылмаздыр.*** |
| Боюсь, что вы ошиблись. | Qorxuram ki, siz səhv etmisiniz. ***–горхурам ки,, сиз сехв этмисиниз.*** |
| О, как жаль. | Oy, çox təəssüf. ***–ой, чох теессюф*** |
| Я очень сожалею.  Жаль, что так случилось! | Mən çox təəssüf edirəm***. – чох теессюф эдирем.***  Təəssüf ki, belə oldu! ***–теессюф*** ***ки, беле олду***. |
| Не волнуйтесь. | Həyəcanlanmayın. ***-хейеджанланмайын*** |
| Ничего не поделаешь. | Heç nə eləmək olmaz. ***–хеч не элемек олмаз*** |
| Это отвратительно. | Bu çox pisdir. ***–бу чох писдир*** |
| Успокойся, все будет в порядке | Sakit ol, hər şey yaxşı olacaq. ***–сакит ол, хер шей яхшы оладжаг.*** |
| Не надо нервничать. | Əsəbləşmək lazım deyil. ***–эсеблешмек лазым дейил.*** |
| Не торопитесь. | Tələsməyin. ***- телесмек лазым дейил*** |
| Не обращай(те) внимания на то, что он сказал. | Fikir vermə(yin) ki, o, nə dedi. ***–фикир верме(йин) ки, о, не деди.*** |
| Не унывайте! | Ruhdan düşməyin! ***–рухдан дюшмейин!*** |
| Какая жалость! | Təəssüf olsun! (Heyf! Əfsus!) ***–теессюф олсун! (Хейф! Эфсус!)*** |
| Вот так сюрприз! | Nə gözlənilməz hal! ***–не гёзленилмез хал!*** |
| Вы, должно быть, шутите!  О боже, какой кошмар! | Siz, yəqin ki, zarafat edirsiniz! ***–сиз, йегин ки, зарафат эдирсиниз?***  Aman Allah, bu dəhşətdir! ***–аман Аллах, бу дехшетдир!*** |
| Чем я могу вам помочь? | Mən sizə necə kömək edə bilərəm? ***–мен сизе недже кёмек эде билерем?*** |
|  |  |
| **Время** | **Zaman (vaxt*) –заман (вахт)*** |
| Который час? | Saat neçədir? ***–саат нечедир?*** |
| Семь часов | Saat yeddidir. ***–саат йеддидир*** |
| Без четверти восемь | Səkkizə on beş dəqiqə qalıb. ***–секкизе он беш дегиге галыб***. |
| Десять минут пятого | Beşə on dəqiqə işləyib***.-беше он дегиге ишлейиб.*** |
| Полдевятого | Doqquzun yarısıdır. ***–доггузун йарысыдыр.*** |
| Рано | Tezdir. ***–тездир*** |
| Уже поздно? | Artıq gecdir? ***–артыг гедждир?*** |
| Сколько времени идти туда пешком? | Oraya piyada nə qədər vaxta getmək lazımdır? ***-орая пийада не гедер вахта гетмек лазымдыр?*** |
|  |  |
| ***Поздравления, пожелания*** | ***Təbriklər, arzular (diləklər) –тебриклер, арзулар (дилеклер)*** |
| Поздравляю! | Təbrik edirəm! –***тебрик эдирем!*** |
| Поздравляю с днем рождения ( с победой, с праздником, с днем учителей, …)! | Ad gününüzü (qələbə, bayram müəllim günü münasibətilə, …) təbrik edirəm! ***–ад гюнунузу, (гелебе, байрам, муеллимлер гюну мюнасибети иле, …) тебрик эдирем!*** |
| Желаю Вам счастья и многих лет жизни! | Sizə xoşbəxtlik və uzun ömür arzulayıram! ***–сизе хошбехтлик вэ узун ёмур арзулайырам!*** |
| Желаю счастья сегодня и всегда! | Bu gün və həmişə xoşbəxtlik arzulayıram! ***–бу гюн вэ хемише хошбехтлик арзулайырам!*** |
| Желаю вам счастливого пути! | Sizə yaxşı yol arzulayıram! –***сизе яхшы йол арзулайырам!*** |
| Поздравляю от всей  души! | Sizi ürəkdən təbrik edirəm! ***–сизи юрекден тебрик эдирем!*** |
| Дальнейших вам достижений, успехов и удач! | Sizə gələcək nailiyyətlər, müvəffəqiyyətlər və uğurlar arzulayıram! ***–сизе геледжек идман неалиййетлер, мувеффегиййетлер вэ угурлар арзулайырам!*** |
| Желаю вам хорошего отдыха! | Sizə xoş istirahət arzulayıram**! – *сизе хош истирахет арзулайырам!*** |
| Желаю вам хорошо провести выходные! | Sizə istirahət günlərini xoş keçirməyi arzulayıram! ***–сизе истирахет гюнлерини хош кечирмейи арзулайырам!*** |
| Счастливой поездки! | Xoş səyahətlər! ***–хош сейахетлер!*** |
| Удачи!  Желаю вам поскорее выздороветь. | Müvəffəqiyyətlər (uğurlar)! ***–мувеффегиййетлер (угурлар)!***  Arzu edirəm, tezliklə sağalasınız. ***–арзу эдирем, тезликле сагаласыныз.*** |
|  |  |
| **Погода** | **Hava *- хава*** |
| Какой чудесный день! | Necə gözəl gündür! ***–недже гёзел гюндур!*** |
| Солнечно.  Опускается туман.  Небо расчищается. | Günəşlidir. –***гюнешлидир.***  Duman enir. ***–думан энир.***  Göyün üzü açılır. ***–гёйун юзу ачылыр.*** |
| Завтра будет солнечно. | Sabah hava günəşli olacaq. ***–сабах хава гюнешли оладжаг.*** |
| Какой ужасный день!  Интересно, будет снег/или пойдет дождь? | Necə pis gündür! ***–недже пис гюндур!***  Maraqlıdır, qar yağacaq, yoxsa yağış? ***–мараглыдыр, гар ягаджаг, йохса, ягыш?*** |
| Какая, по-вашему, будет погода? | Sizcə, hava necə olacaq? ***–сиздже, хава недже оладжаг?*** |
| Сегодня достаточно тепло (холодно, прохладно, дождливо, пасмурно, ясно, солнечно, морозно). | Bu gün kifayət qədər istidir (soyuqdur, sərindir, yağmurludur, tutqundur, aydındır, günəşlidir, şaxtalıdır). ***–бу гюн кифайет гедер истидир (союгдур, сериндир, йагмурлудур, тутгундур,*** ***айдындыр, гюнешлидир, шахталыдыр).*** |
| Идет дождь (снег). | Yağış (qar) yağır. ***–ягыш (гар) ягыр.*** |
| Какой прогноз погоды на завтра (неделю, месяц)? | Sabah (bu həftə, bu ay) hava necə olacaq? ***-сабах (бу хефте, бу ай) хава недже оладжаг?*** |
| Сейчас сколько градусов ниже/выше нуля? | İndi sıfırdan neçə dərəcə aşağıdır/yuxarıdır***? –инди сыфырдан нече дередже ашагыдыр/юхарыдыр?*** |
|  |  |
| **Работа (профессия)** | **İş (peşə, sənət) *–иш (пэше, сенет)*** |
| В качестве кого вы приехали на Олимпиаду? | Siz Olimpiadaya kim sifətilə (kim kimi) gəlmisiniz? ***– сиз Олимпиадая ким сифети иле (ким кими) гелмисиниз?*** |
| Я журналист (спортивный комментатор, член команды …, врач команды …, тренер …). | Mən jurnalistəm (idman şəhrçisiyəm, ... komandasının üzvüyəm, … komandasının həkimiyəm, ... məşqçisiyəm). ***–мен журналистем (идман щерхчисийем, … командасынын юзвуйем, … командасынын хекимийем, … мешгчисийем).*** |
| В какой компании вы работаете? | Siz hansı şirkətdə işləyirsiniz? –***сиз хансы ширкетде ишлейирсиниз?*** |
| Сколько лет вы работаете в этой компании? | Siz bu şirkətdə neçə ildir işləyirsiniz? ***-сиз бу ширкетде нече илдир ишлейирсиниз?*** |
| Какую должность вы занимаете в компании? | Siz şirkətdə hansı vəzifədəsiniz? ***- сиз ширкетде хансы*** ***везифедесиниз?*** |
| За что вы отвечаете в компании? | Siz şirkətdə nəyə cavabdehsiniz? ***–сиз ширкетде нейе джавабдехсиниз?*** |
| Я отвечаю за международные счета. | Mən beynəlxalq hesablara cavabdehəm. ***- бейнелхалг хесаблара джавабдехем.*** |
| Чем вы занимаетесь? | Siz nə işlə (nə ilə) məşğulsunuz? ***–сиз не ишле (не иле) мешгулсунуз?*** |
| Я выполняю волонтерскую работу. | Mən könüllü iş yerinə yetirirəm. –***мен кёнуллу иш йерине йетирирем.*** |
| Я прохожу обучение, чтобы стать (менеджером …). | Mən (menecer…) olmaq üçün təhsil alıram. –***мен (менеджер …) олмаг ючун техсил алырам.*** |
| Я стажер. | Mən təcrübəçiyəm ***–мен теджрюбечийем*** |
|  |  |
| **Вывески, надписи, объявления** | **Lövhələr, yazılar, elanlar –лёвхелер, йазылар, эланлар** |
| ВХОД ПЛАТНЫЙ | GIRIŞ PULLUDUR –***ГИРИШ ПУЛЛУДУР*** |
| ВХОД БЕСПЛАТНЫЙ | GIRIŞ PULSUZDUR –***ГИРИШ ПУЛСУЗДУР*** |
| ВНИМАНИЕ! | DIQQƏT! –***ДИГГЕТ*** |
| ОСТАНОВКА АВТОБУСА | AVTOBUS DAYANACAĞI –***АВТОБУС ДАЙАНАДЖАГЫ*** |
| ОСТОРОЖНО! | EHTIYATLI OLUN! –***ЭХТИЙАТЛЫ ОЛУН*** |
| ЗАКРЫТО | BAĞLIDIR –***БАГЛЫДЫР*** |
| ТАМОЖНЯ | GÖMRÜK –***ГЁМРУК*** |
| ОПАСНО! | TƏHLÜKƏLIDIR! –***ТЕХЛЮКЕЛИДИР*** |
| УНИВЕРМАГ | UNIVERMAQ –***УНИВЕРМАГ*** |
| ОБЪЕЗД | DOLAYI YOL –***ДОЛАЙЫ ЙОЛ*** |
| ЗАПАСНОЙ ВЫХОД | EHTIYAT ÇIXIŞI –***ЭХТИЙАТ ЧЫХЫШЫ*** |
| ВХОД | GIRIŞ –***ГИРИШ*** |
| ВЫХОД | ÇIXIŞ - ***ЧЫХЫШ*** |
| СКОРАЯ ПОМОЩЬ | TƏCILI YARDIM –***ТЕДЖИЛИ ЯРДЫМ*** |
| ПАРИКМАХЕРСКАЯ | BƏRBƏRXANA -***БЕРБЕРХАНА*** |
| ГОСТИНИЦА | MEHMANXANA -***МЕХМАНХАНА*** |
| ОТКРЫТО С...ДО... | … QƏDƏR AÇIQDIR - … ***ГЕДЕР АЧЫГДЫР*** |
| СПРАВОЧНОЕ БЮРО | ***MƏLUMAT BUROSU –МЕЛУМАТ БЮРОСУ*** |
| ВХОД ВОСПРЕЩЁН | GIRIŞ QADAĞANDIR –***ГИРИШ ГАДАГАНДЫР*** |
| ПРОХОД ВОСПРЕЩЁН | KEÇID QADAĞANDIR - ***КЕЧИД ГАДАГАНДЫР*** |
| СТОЯНКА ЗАПРЕЩЕНА | DAYANACAQ QADAĞANDIR –***ДАЙНАДЖАГ ГАДАГАНДЫР*** |
| ФОТОГРАФИРОВАТЬ ЗАПРЕЩЕНО | ŞƏKIL ÇƏKMƏK QADAĞANDIR ***–ШЕКИЛ ЧЕКМЕК ГАДАГАНДЫР*** |
| НЕ КУРИТЬ | SIQARET ÇƏKMƏK OLMAZ ***–СИГАРЕТ ЧЕКМЕК ОЛМАЗ*** |
| КУПАТЬСЯ ЗАПРЕЩЕНО | ÇIMMƏK QADAĞANDIR -***ЧИММЕК ГАДАГАНДЫР*** |
| СТОЯНКА | ***DAYANACAQ - ДАЙАНАДЖАГ*** |
| ПОЛИЦЕЙСКИЙ УЧАСТОК | POLIS ŞÖBƏSI (BÖLMƏSI) –***ПОЛИС ШЁБЕСИ (БЁЛМЕСИ)*** |
| ПОЧТАМТ | POÇTAMPT -***ПОЧТАМТ*** |
| ЧАСТНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ | XÜSUSI MÜLKIYYƏT –***ХЮСУСИ МЮЛКИЙЙЕТ*** |
| К СЕБЕ | ÖZÜNÜZƏ TƏRƏF ***–ЁЗУНЕ ТЕРЕФ*** |
| ОТ СЕБЯ | ÖZÜNÜZDƏN IRƏLI – ***ЁЗУНДЕН ИРЕЛИ*** |
| РЕСТОРАН | RESTORAN - ***РЕСТОРАН*** |
| ТУАЛЕТ | TUALET -***ТУАЛЕТ*** |
| ПРОЕЗД ЗАКРЫТ | KEÇID BAĞLIDIR –***КЕЧИД БАГЛЫДЫР*** |
| СЛУЖЕБНЫЙ ВХОД | XIDMƏTİ GIRIŞ –***ХИДМЕТИ ГИРИШ*** |
| МЕСТО ДЛЯ КУРЕНИЯ | SIQARET ÇƏKMƏK ÜÇÜN YER ***–СИГАРЕТ ЧЕКМЕК ЮЧУН ЙЕР*** |
| СТОЙТЕ! | DAYANIN! –***ДАЙАНЫН!*** |
| ЗАНЯТО (ЗАБРОНИРОВАНО) | TUTULMUŞDUR (TƏXSIS EDILMIŞDIR) –***ТУТУЛМУШДУР (ТЭХСИС ЭДИЛМИШДИР)*** |
| СТОЯНКА ТАКСИ | TAKSI DAYANACAĞI –***ТАКСИ ДАЙАНАДЖАГЫ*** |
| ТЕЛЕФОН | TELEFON -***ТЕЛЕФОН*** |
| ОСТАНОВКА АВТОБУСА | AVTOBUS DAYANACAĞI –***АВТОБУС ДАЙАНАДЖАГЫ*** |
| ЗАЛ ОЖИДАНИЯ | GÖZLƏMƏ SALONU –***ГЁЗЛЕМЕ САЛОНУ*** |
| ИДИТЕ! | GEDIN! –***ГЕДИН!*** |
| СЛУЖЕБНЫЙ ВХОД | XIDMƏTİ GIRIŞ–***ХИДМЕТИ ГИРИШ*** |
| СВОБОДНО | BOŞDUR ***-БОШДУР*** |
| НЕ РАБОТАЕТ | İŞLƏMIR -***ИШЛЕМИР*** |